

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 1 mars 2001

Nr 175—176

INNEHÅLL

Nr		Sidan
175	Statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringsar	465
175	Statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringsar (Översättning till samiska)	490
176	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av finansieringsstödet för renhushållning och naturnäringsar	514
176	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av finansieringsstödet för renhushållning och naturnäringsar (Översättning till samiska)	521

Nr 175

Statsrådets förordning

om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringsar

Given i Helsingfors den 22 februari 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av lagen den 21 januari 2000 om finansiering av renhushållning och naturnäringsar (45/2000):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på finansiering enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar (45/2000) samt på planer, program, åtgärder och projekt som gäller renhushållning och naturnäringsar, med undantag av åtgärder enligt 6 och 11 kap. lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar, på vilka tillämpas statsrådets förordning om reglering av vissa skulder inom renhushållning och naturnäringsar (769/2000).

Denna förordning tillämpas inte på utvecklingsprojekt som gäller renhushållning och naturnäringsar, om utvecklingsprojektet delvis gäller ett företag som bedriver verksamhet enligt lagen om finansiering av landsbygdsnäringsar (329/1999).

2 §

Stödtagare

Stöd får beviljas

- 1) en eller flera fysiska personer,
- 2) ett renbeteslag,
- 3) ett öppet bolag,
- 4) ett kommanditbolag,
- 5) ett aktiebolag eller
- 6) ett andelslag,

som bedriver näringsverksamhet enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar.

För att en sammanslutning skall beviljas stöd förutsätts att

1) det bestämmande inflytandet i ett öppet bolag eller ett kommanditbolag enligt bolagsavtalet tillkommer en eller flera sådana bolagsmän som bedriver sådan verksamhet som kan stödas och som uppfyller de krav som ställs på näringsidkaren för att stöd skall beviljas,

2) det bestämmande inflytandet i ett ak-

tiebolag tillkommer en eller flera sådana aktieägare som bedriver sådan verksamhet som kan stödas och som uppfyller de krav som ställs på näringsidkaren för att stöd skall beviljas, och

3) minst hälften av medlemmarna i ett andelslag bedriver sådan verksamhet som kan stödas och uppfyller de krav som ställs på näringsidkaren för att stöd skall beviljas.

Med bestämmande inflytande i ett aktiebolag avses i denna förordning en andel av aktieinnehavet som antingen direkt eller via äganderätt i bolag medför mer än hälften av de sammanlagda rösterna för samtliga aktier i bolaget.

Vad som föreskrivs om makar tillämpas även på sådana personer som fortgående lever tillsammans i gemensamt hushåll under äktenskapsliknande förhållanden, om de tidigare har varit gifta med varandra eller om de har ett gemensamt barn.

3 §

Yrkesskicklighet

En förutsättning för att förmånen skall erhållas är att näringsidkaren har tillräcklig yrkesskicklighet för den näring som kan stödas.

Som tillräcklig betraktas yrkesutbildning på andra stadiet i naturbruk inom branschen i fråga, avläggande av yrkesexamen eller annan motsvarande utbildning som är ändamålsenlig med tanke på den näringsverksamhet som stödansökan gäller. Stöd får också beviljas en näringsidkare som har minst tre års arbetserfarenhet inom branschen i fråga samt minst tio studieveckors utbildning som är ändamålsenlig med tanke på den, när näringsverksamhet inleds dock minst tjugo studieveckors utbildning varav minst tio studieveckor omfattar ekonomisk utbildning.

Om produktionsinriktningen inte byts till följd av det projekt som kan stödas eller någon annan åtgärd än att näringsidkandet inleds, betraktas trots 2 mom. tre års arbetserfarenhet som tillräcklig.

Om makar tillsammans ansöker om startstöd till unga näringsidkare enligt 8 kap. skall åtminstone den ena av dem uppfylla kraven i 1 och 2 mom.

4 §

Huvudsaklig utkomst

En näringsidkare kan anses få sin huvudsakliga utkomst av

1) renhushållning, om näringsidkaren äger eller, när det är fråga om beviljande av stöd för förvärv av ytterligare renar, efter förvärvet äger minst 80 livrenar och näringsidkaren själv deltar i näringsverksamheten med sitt arbete,

2) naturnärings, om näringsidkaren har fått minst 50 procent av sina totalinkomster från verksamheten i fråga och därigenom får sin tillräckliga utkomst.

En totalinkomst om minst 8 300 euro om året kan vid tillämpningen av 1 mom. 2 punkten anses vara tillräcklig utkomst. Till totalinkomsterna räknas såväl skattepliktiga inkomster som andra inkomster med undantag av utkomststöd enligt lagen om utkomststöd (1412/1997), arbetslöshetsdagpenning, arbetsmarknadsstöd samt barnbidrag. I fråga om en sådan näringsidkare som inte har börjat idka naturnäring eller som utvidgar sin företagsverksamhet betydligt, beräknas den andel av totalinkomsterna som erhållits från ovan avsedda verksamhet på grundval av en budget som gjorts upp av en sakkunnig.

5 §

Åldersgränser

Stöd får inte beviljas den som har fyllt 65 år. Bostadsfinansiering för grundlig renovering av bostadshus och stöd för vatten och avlopp samt elektrifieringsstöd får dock beviljas den som har fyllt 65 år.

Markköpsstöd eller syskonandelsstöd får inte beviljas en sådan näringsidkare för förvärv av en lägenhet som själv eller vars make har fyllt 60 år vid den tidpunkt då ansökan anhängiggörs.

En näringsidkare som är under 18 år kan bli delaktig av åtgärder enligt denna lag, om han eller hon har ingått äktenskap eller äger en renhushållnings- eller naturnäringslägenhet tillsammans med sina föräldrar eller den ena av dem eller om andra särskilda skäl föreligger.

6 §

Externa maximala inkomster

Finansieringsstöd enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar får inte beviljas den vars totalinkomster från något annat än idkande av näring enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar sammanlagt överstiger 26 000 euro om året.

Jord- och skogsbruksministeriet justerar årligen de inkomstgränser som nämns i 1 mom. på ett sätt som motsvarar förändringen i löntagarnas allmänna förtjänstnivåindex.

På stödjande av boendet tillämpas inkomstgränserna i 21 §.

7 §

Totalinkomster

Med totalinkomster enligt 6 och 21 § i denna förordning avses de i statsbeskattningen skattepliktiga inkomster som konstaterats vid den beskattning som senast verkställdts före den tidpunkt då ärendet anhängiggjorts minskade med kostnaderna för inkomstens förvärvande. I totalinkomsterna beaktas emellertid konstaterade eller uppskattade ändringar. Som inkomster betraktas dock inte barnbidrag, basdel och syskonförhöjning av stödet för hemvård av barn, bostadsbidrag, militärunderstöd, livränta och tilläggsränta enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst (404/1948), frontmannapension enligt lagen om frontmannapension (119/1977), tilläggsdel enligt familjepensionslagen (38/1969), utkomststöd enligt lagen om utkomststöd (1412/1997) och inte arbetslöshetsdagpenning, arbetsmarknadsstöd, ersättning för särskilda kostnader på grund av lyte, skada eller men, löneinkomst från renbeteslag och inte sådana inkomster som klart kan anses vara av tillfällig natur.

I fråga om yrkesutövning betraktas som inkomst det på resultaträkningen grundade resultatet av verksamheten, ökat med gjorda avskrivningar, betalda räntor och direkta skatter, som vid den senast verkställda beskattningen har ansetts vara resultatet av inkomstkällan. I fråga om rörelse betraktas

som inkomst på motsvarande sätt det resultat som grundar sig på driftsbidraget enligt resultaträkningen jämte ovan nämnda ökning- ar.

Om en näring idkas av flera personer enligt 2 § 1 mom. 1 punkten, beaktas inkomsterna enligt 1 mom. för den som förtjänar mest.

Beloppet av sådana i statsbeskattningen skattepliktiga inkomster som i 2 § 1 mom. nämnda sammanslutningar får från annan företagsverksamhet än sådan som avses i lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar skall anses motsvara inkomsterna för den av delägarna eller medlemmarna i sammanslutningen eller deras familjemedlemmar som har de största inkomsterna.

Med en familjemedlem avses aktieägarens make och aktieägarens eller hans eller hennes makes barn och aktieägarens och hans eller hennes makes föräldrar.

8 §

Helhet som lämpar sig för idkande av renhushållning och naturnäringsar

Med en i 3 § 1 mom. lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar avsedd helhet som lämpar sig för idkande av näring avses en sådan enhet för idkande av näring som består av en eller flera fastigheter eller fastighetsdelar och som med stöd av ägande eller ett skriftligt arrendekontrakt besitts som en helhet. Till en helhet som lämpar sig för idkande av näring anses dock höra endast sådana områden som kan användas för produktion och av vilkas arrendetid minst fem år återstår när ansökan anhängiggörs.

Om inte något annat bestäms nedan, gäller det som i denna förordning bestäms om ägande och ägare även arrendekontrakt och arrendator.

9 §

Samägande

Stöd för en lägenhet beviljas ägaren, om inte något annat bestäms nedan. När en näringsidkare ansöker om stöd får han eller hon räkna sig till godo även de andelar av lägenheten som ägs av andra samägare, förutsatt att dessa har gett sitt samtycke.

När samägare gemensamt ansöker om stöd skall åtminstone en av dem uppfylla de krav som i denna förordning och lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsringar ställs på näringsidkaren för att stöd skall beviljas.

10 §

Ekonomisk livskraftighet

Vid bedömningen av ekonomisk livskraftighet enligt 5 § 2 mom. lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsringar skall särskild uppmärksamhet fästas vid kontinuiteten i den verksamhet som kan stödas, den finansiella ställningen och likviditeten samt möjligheterna att marknadsföra produkterna och tjänsterna.

För bedömning av livskraftigheten skall den som ansöker om stöd förete en utredning om de omständigheter som nämns i 1 mom. I fråga om förbättring av boendemiljön enligt 11 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsringar och i fråga om stöd för bostadsbyggande enligt 13 § i nämnda lag räcker det emellertid med en utredning om näringsidkarens likviditet.

11 §

Villkor gällande den gemensamma jordbrukspolitiken

Stöd får inte beviljas ett sådant företag eller för sådan verksamhet som inte uppfyller de villkor för organisationen av marknaden i fråga som uppställs i EG:s lagstiftning och i de nationella bestämmelserna gällande verkställandet av den.

Stöd får inte beviljas, om det av uppgifterna i ansökan kan dras den slutsatsen eller annars är uppenbart att sagda villkor inte kommer att uppfyllas. Sökanden skall då beredas tillfälle att visa hur villkoren kommer att uppfyllas senast när stödet beviljas.

Stöd får inte heller beviljas i andra fall, om det inte finns någon sedvanlig marknad för den produkt som stödansökan gäller. Den sedvanliga marknaden granskas då såväl inom gemenskapen som nationellt och regionalt. Stöd på grundval av enbart det regionala

marknadsläget får beviljas endast om sökanden visar eller det annars kan konstateras att den regionala eller lokala efterfrågan inte rimligen kan tillgodoses med produkter som framställts någon annanstans än inom området i fråga.

Utöver vad som bestäms om kommissionens eller rådets rätt att avbryta beviljandet av investeringsstöd inom gemenskapen har jord- och skogsbruksministeriet rätt att avbryta beviljandet av investeringsstöd för viss tid eller tills vidare, om det finns anledning till det med beaktande av den befintliga produktionskapaciteten och marknadsläget. Före avbrottet skall saken diskuteras med de berörda producentorganisationerna. Information om avbrottet skall ges på lämpligt sätt och en annons om det skall publiceras i Officiella tidningen.

12 §

Djurens välfärd, hygien och miljö

Vid näringsidkandet skall iaktas vad som i EG:s lagstiftning bestäms om djurens välfärd, hygien och miljö. Dessutom skall stödtagaren iaktta vad som nationellt bestäms om ovan nämnda omständigheter. För dem som ansöker om stöd skall jord- och skogsbruksministeriet tillhandahålla en förteckning över de författningar som de förutsätts iaktta.

Stöd får inte beviljas, om det av uppgifterna i ansökan kan dras den slutsatsen eller annars är uppenbart att sagda villkor inte kommer att uppfyllas. Sökanden skall då innan ansökan avgörs beredas tillfälle att visa hur han eller hon ämnar uppfylla villkoren inom högst två hela kalenderår efter att stödet beviljats. Om det är fråga om iakttagande av djurskyddslagen (247/1996) eller bestämmelser som utfärdats med stöd av den, får en tidsfrist emellertid utsättas endast i enlighet med nämnda lag och bestämmelser.

13 §

Investeringar som kan stödas

Vid godkännandet av investeringskostnaderna och deras belopp anses de åtgärder

hänföra sig till samma investering som tillsammans bildar en sådan funktionell helhet som är nödvändig för produktionsverksamheten. Åtgärder som vidtas vid olika tidpunkter gör inte att det är fråga om separata investeringar, om åtgärderna med avseende på produktionen i väsentlig grad hör samman.

Vid beviljandet av stöd beaktas i stödets maximibelopp såsom avdrag sådant stöd för samma investering som tidigare beviljats med stöd av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringslag eller motsvarande tidigare lagstiftning och stöd som beviljats av andra myndigheter.

Om någon annan finansiering än sådan offentlig finansiering eller ett sådant räntestödslån som avses i denna förordning har beviljats för en investering, får den understödda finansiering som beviljats med stöd av denna förordning tillsammans med annan offentlig finansiering och ett annat räntestödslån inte överstiga de godkända totalkostnaderna för investeringen.

Stöd får beviljas endast för sådana investeringar som kan anses vara nödvändiga med tanke på den näring som skall stödas. Investeringar som delfinansieras av EU får beviljas endast sådana näringsidkare som besitter en lägenhet enligt 8 § som lämpar sig för idkande av näring.

Stöd för anskaffning av begagnade maskiner och anordningar får beviljas endast, om

1) stödtagaren företer ett intyg av säljaren över maskinens eller anordningens ursprung och över att stöd inte redan har beviljats för den,

2) den nytta som anskaffningen av maskinen i fråga medför är särskilt stor för genomförandet av programmet, projektet eller investeringen,

3) anskaffningen av en begagnad maskin eller anordning i stället för en motsvarande ny maskin eller anordning är motiverad på grund av den kostnadsinbesparing som uppnås tack vare maskinens eller anordningens återstående ändamålsenliga användningstid, och

4) de tekniska och teknologiska egenskaperna hos den maskin eller anordning som anskaffas uppfyller investeringskraven.

De godtagbara kostnaderna för en begagnad maskin eller anordning får inte överstiga maskinens eller anordningens gängse värde.

Stöd får beviljas endast en gång på fem år för anskaffningen av en likadan maskin eller anordning eller likadana inventarier. Samma stödtagare, med undantag av renbeteslag, får beviljas stöd för anskaffning av endast en snöskoter.

Stöd som delfinansieras av EU får beviljas för investeringar som betjänar produktionen, arbetarskyddet och miljövården på renhushållnings- och naturnäringslägenheter och med vilkas hjälp något av målen i artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 1257/1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar, nedan EG:s förordning om utveckling av landsbygden, eftersträvas.

2 kap.

Mål 1-program

14 §

Genomförandet av mål 1-program

Med mål 1-program avses ett programdokument enligt rådets förordning (EG) nr 1260/1991 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, nedan allmänna förordningen om strukturfonder.

Om inte något annat följer av 21 § lagen om den nationella förvaltningen av programmen för strukturfonderna (1353/1999), skall landskapens samarbetsgrupper senast den 15 november året före finansåret meddela jord- och skogsbruksministeriet följande uppgifter:

1) en uppskattning av antalet investeringar som skall stödas och de totala stödbeloppen, och

2) en uppskattning av antalet etableringar som skall stödas och de totala stödbeloppen.

Jord- och skogsbruksministeriet anvisar i enlighet med 7 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringslag de medel som behövs för finansåret med beaktande av landskapens samarbetsgruppers uppskattningar av de åtgärder som skall stödas och de stödmedel som behövs för dem så, att medlen på bästa möjligt sätt främjar genomförandet av mål 1-programmet i fråga. När medel

anvisas skall det ses till att de står till arbetskrafts- och näringscentralernas förfo- gande senast den 15 januari under finansåret.

15 §

Genomförandet av program då stöd beviljas

När stöd beviljas skall utöver de program som avses i 13 § även de principer som avtalats i landskapets samarbetsgrupp beaktas på det sätt som förutsätts i programmet.

3 kap.

Stöd för investeringar

16 §

Investeringsstödet maximibelopp

Stöd för investeringar som berör en enskild lägenhet får beviljas till högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna. Inom det natur- näringsområde som avses i 2 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnär- ingar får investeringsstöd dock beviljas till högst 60 procent av de godtagbara kostna- derna för insjöfiske.

För ett sådant företag som uppfyller vill- koren i artikel 8 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden, och i 26—29 §, får stöd beviljas till högst 55 procent av de godtagbara kostnaderna, om det inte har förflutit fem år sedan etableringen.

För investeringar som avses i artikel 4 i EG:s förordning om utveckling av landsbyg- den får stöd som delfinansieras av EG beviljas för en enskild investering vars godtagbara kostnader är sammanlagt högst 300 000 euro.

17 §

Försumbart stöd

Utän hinder av vad som bestäms i 16 § får dock högst 60 procent av de godtagbara kostnaderna och högst 100 000 euro beviljas i stöd under tre år, om investeringen ansluter sig till av företaget bedriven

1) förädling av andra graden av renhus- hållnings- eller naturnäringsprodukter, det vill

säga annan förädling än sådan som avses i bilaga I till Romfördraget, eller marknadsfö- ring av ovan nämnda produkter,

2) näring som ansluter sig till turism,

3) service- eller produktionsverksamhet i samband med renhushållning eller naturnär- ingar.

I det maximibelopp som avses i 1 mom. skall inräknas annat stöd som beviljats före- taget under de tre år som föregått beviljandet av stödet och på vilket tillämpas kommissio- nens meddelande om försumbart stöd (96/C 68/06).

18 §

Maximibeloppen av bidrag och lån

Det sammanlagda beloppet av lån och bidrag som beviljas för investeringar får vara högst 80 procent av de godtagbara kostna- derna.

Maximibeloppen av lån som beviljas för investeringar får i fråga om varje enskilt stödojekt vara högst följande:

1) för byggande, utvidgning och ombygg- nad av ekonomibyggnader 60 procent av de godtagbara kostnaderna,

2) för vägprojekt och vatten- och avlopps- projekt 60 procent av de godtagbara kost- naderna,

3) för elektrifieringsprojekt 75 procent av de godtagbara kostnaderna och

4) för andra anskaffningar av lösöre 60 procent av de godtagbara kostnaderna.

4 kap.

Markköpsfinansiering

19 §

Finansieringsstöd i anslutning till markförvärv

Markköpslån för förvärv av tillskottsåker eller skogstillskottsområde får inte beviljas, om åkern eller skogen är belägen på mera än 50 kilometers avstånd från driftscentret på köparens lägenhet mätt längs en farbar väg. Av särskilda skäl får avståndet vara något längre än så.

Markköpsfinansiering får beviljas en blivande övertagare av gårdsbruk för förvärv av en lägenhet eller ett tillskottsområde som lämpar sig som tillskottsområde till en lägenhet som ägs av sökandens föräldrar eller en av dem. Markköpsfinansiering får beviljas en blivande övertagare av gårdsbruk även i de fall som avses i 25 kap. 1 b § ärvdabalken (40/1965), om det förvärvade området lämpar sig som tillskottsområde till en lägenhet som sökanden äger tillsammans med den efterlevande föräldern.

En förutsättning för att finansieringsstöd skall beviljas till en blivande övertagare av gårdsbruk är att ägaren till den lägenhet till vilken en lägenhet eller ett område förvärvas som tillskottsområde ingår en förbindelse att inte överlåta lägenheten till någon annan än stödtagaren.

Beloppet av det stöd som ansluter sig till ett markköp får vara högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna.

Markköpsfinansiering får inte beviljas för finansiering av en affär, om överlåtelsepriset för den egendom som skall förvärvas uppenbart överstiger gängse pris på orten. Med undantag av finansiering som beviljas för förvärv av ett tillskottsområde får markköpsfinansiering beviljas endast för förvärv av en bebyggd lägenhet.

Stöd i anslutning till markköp får beviljas endast av nationella medel.

5 kap.

Bostadsfinansiering

20 §

Finansieringsstöd i anslutning till boende

Bostadsfinansiering får beviljas för åstadkommande av bostäder vars läge, planlösning, tekniska konstruktion och utrustning är ändamålsenliga samt där boendekostnaderna är skäligen. När finansieringsstöd beviljas skall avseende fästas vid att åtgärderna främjar miljöns kvalitet. En förutsättning för att stöd skall beviljas är att sökanden besitter en lägenhet enligt 8 § som lämpar sig för idkande av näring.

I en byggnad som uppförs och utvidgas

med hjälp av bostadslån får bostadens lägenhetsyta vara högst 160 kvadratmeter och för byggande och utvidgning av två bostäder i samma byggnad sammanlagt högst 200 kvadratmeter. Av särskilda skäl får lägenhetsytan vid utvidgning också vara större än så. Lägenhetsytan i en bostadsbyggnad som skall repareras grundligt får vara större än vad som här sägs, men som lägenhetsyta för vilken lån beviljas beaktas dock högst 250 kvadratmeter.

Beloppet av stöd som ansluter sig till bostadslån får vara högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna.

En ansökan som gäller stöd enligt 1 mom. för byggande av en bostads- och ekonomibyggnad kan avslås, om sökanden har möjlighet att få i sin ägo med tanke på den idkade naturnäringen lämplig lägenhet som redan bebyggt med finansiering enligt lagen om finansiering av landsbygdsnärings (329/1999) eller lagstiftning som föregick den, lagen om renskötselägenheter (590/1969), naturnäringslagen (610/1984), renhushållningslagen (161/1990), 1984 års skoltlag (611/1984), 1995 års skoltlag (253/1995) eller lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings.

Stöd som gäller boende får beviljas endast av nationella medel.

21 §

Externa maximala inkomster

Finansieringsstöd enligt 13 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings för bostadsfinansiering får inte beviljas den vars totalinkomster från något annat än idkande av näring enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings överstiger sammanlagt 27 300 euro om året. Motsvarande totalinkomster för makar, när båda makarna idkar en näring som omfattas av lagens tillämpningsområde, får inte överstiga 34 700 euro om året. Totalinkomster definieras på det sätt som anges i 7 §.

Jord- och skogsbruksministeriet justerar årligen de inkomstgränser som nämns i 1 mom. på ett sätt som motsvarar förändringen i löntagarnas allmänna förtjänstnivåindex.

6 kap.

Utvecklingsstöd för företag

22 §

Projekt som kan stödas

Utvecklingsstöd som avses i 18 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar får beviljas för ett utvecklingsprojekt som har begränsats enligt en plan som företaget har lagt fram. Utvecklingsprojektet skall i fråga om annan service än utbildningsservice vara betydande med beaktande av omfattningen av företagets verksamhet. För stödet krävs inte att ett utvidgnings- eller något annat investeringsprojekt genomförs.

För sådant utvecklande av ett enskilt företag som hänför sig till ett utvecklingsprojekt får stöd beviljas för planerings- och utredningsarbete, utbildning samt anlitande av sakkunnighjälp, med vars hjälp ledningen av företaget, företagets produkter, produktionsmetoder samt marknadsföring utvecklas eller verksamhetsbetingelserna för ett nytt eller planerat företag utreds.

Ett villkor för att stöd skall beviljas är att sökanden anses ha tillräckliga förutsättningar att genomföra det utvecklingsprojekt som stödet gäller.

När stöd beviljas av enbart nationella medel skall dessutom beaktas vad som bestäms om beviljande av stöd i gemenskapernas kommissions riktlinjer för statligt stöd eller motsvarande författningar.

23 §

Godtagbara kostnader för utvecklingsstöd

Stöd får beviljas

1) till högst 90 procent av kostnaderna för ett projekt vars värde uppgår till högst 1 000 euro, för anskaffning av företagsrådgivning för utredning av förutsättningarna för att bilda ett företag eller utredning av verksamhetsbetingelserna,

2) till högst 35 procent av sådana godtagbara kostnader för utveckling av produkter och produktionsmetoder som föranleds av att utomstående sakkunniga eller andra externa tjänster anlitas, av anskaffningar under högst

24 månader av andra än för produktionsverksamheten behövliga maskiner eller anordningar som hänför sig till genomförandet av utvecklingsprojektet, av anskaffningar av råvaror och halvfabrikat, av avgifter för nyttjande- eller tillverkningsrätt eller löne- och resekostnader, så som föreskrivs i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling (96/C 45/06),

3) till högst 50 procent av de godtagbara kostnader för utveckling av företagslednings- och marknadsföringsfärdigheter som föranleds av att utomstående sakkunniga eller andra externa tjänster anlitas, samt som försumbart stöd till högst 50 procent av löne- och resekostnaderna för en ny nyckelperson som för motsvarande ändamål anställs vid företaget,

4) till högst 50 procent av de godtagbara kostnader för företagets säljbefrämjande åtgärder som föranleds av ett första deltagande i en mäsas, en utställning eller motsvarande marknadsföringsevenemang utomlands,

5) till högst 50 procent av de godtagbara kostnader för utredning av förutsättningarna för att bilda ett företag eller utredning av verksamhetsbetingelserna som föranleds av att utomstående sakkunniga eller andra externa tjänster anlitas, samt som försumbart stöd till högst 50 procent av löne- och resekostnaderna för en ny nyckelperson som i motsvarande syfte anställs vid företaget.

Som i 1 mom. avsedda godtagbara kostnader för anlitaandet av utomstående sakkunniga eller andra externa tjänster godkänns skäligen kostnader för lön och arvoden till sakkunniga. De externa tjänsterna som avses i 1 mom. 2, 3 och 5 punkten kan inkludera skäligen kostnader föranledda av företagsanställdas eller företagares deltagande i utbildning. Kostnader föranledda av anskaffning av byggnader eller en fastighet kan inte ingå i de godtagbara kostnaderna för ett utvecklingsprojekt.

Om utvecklingsplanen gäller andra än i bilaga I till Romfördraget avsedda produkter, beviljas stödet som försumbart stöd med iakttagande av bestämmelserna i 17 §. I detta fall får stödet utan hinder av de i 1 mom. nämnda maximala procenttalen beviljas till högst 75 procent av de godtagbara kostnaderna enligt utvecklingsplanen.

För omfattande utvecklingsprojekt som gäller renhushållning eller naturnärings- och som utförs av ett eller flera företag eller som gagnar flera företag kan stöd beviljas till högst 90 procent av de godtagbara kostnaderna. Ett villkor för beviljandet av stöd är att stödtagaren och den åtgärd som skall stödas uppfyller de förutsättningar för beviljande som avses i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling, sådana de lyder i punkt 5.14 i gemenskapens meddelande (98/C 48/02).

7 kap.

Startstöd för företagsverksamhet

24 §

Startstöd

För de löne- eller övriga arbetskraftskostnader som föranleds av inledande eller utvidgning av annan företagsverksamhet än renhushållning och naturnärings- och får beviljas startstöd i form av försumbart stöd enligt 17 § till högst 45 procent av de godtagbara kostnaderna. Stöd beviljas under högst två eller av särskilda skäl högst tre startår omfattande 12 kalendermånader.

25 §

Startstödet belopp

Till den del det gäller näringsidkaren själv får startstöd beviljas endast för företagsverksamhet som skall inledas eller som är att jämföra med sådan. Stödet fastställs på basis av en kalkylerad årsinkomst om högst 11 800 euro för en person som sysselsätts på heltid. När stödbeloppet beräknas skall näringsidkarens arbetsinsats beaktas. Stödbeloppet beräknas enligt den procentsats som gäller för det stöd som beviljas för avlönande av arbetstagare. Jord- och skogsbruksministeriet justerar årligen den nämnda årsinkomsten i motsvarighet till förändringen i löntagarnas allmänna förtjänstnivåindex.

8 kap.

Startstöd till unga näringsidkare

26 §

Startstöd till unga näringsidkare

Startstöd som avses i artikel 8 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden får beviljas en företagare som medan han eller hon är under 40 år har börjat eller börjar idka renhushållning eller naturnärings- för egen räkning på det sätt som avses i 4 § 1 mom.

Startstöd får beviljas en företagare som

- 1) har fått en renhushållnings- eller naturnäringslägenhet eller en del av en sådan i sin ägo och etablerar sig för första gången, och
- 2) har etablerat sig som företagare med ansvar för gårdsbruket.

För att stöd skall beviljas förutsätts dessutom att företaget blir ekonomiskt livskraftigt.

Om det är fråga om en generationsväxling skall lägenheten jämte produktionsmedel överlåtas som en helhet till samma övertagare av gårdsbruket, med undantag av situationer där det inte har någon väsentlig betydelse för det fortsatta näringsidkandet att någon del av lägenheten lämnas utanför överlåtelsen.

Startstöd får också beviljas en företagare som besitter lägenheten med stöd av ett arrendekontrakt, förutsatt att arrendekontraktet gällande lägenheten uppfyller kraven i 31 §.

27 §

Etablering

En förutsättning för att stöd skall beviljas är att sökanden senast inom ett halvt år från att besittningen av renskötsel- eller naturnäringslägenheten eller en del av den har övergått har börjat idka renhushållning eller naturnärings- på lägenheten för egen räkning. När besittningen övergår stegvis anses etableringen ha skett vid den tidpunkt då största delen av lägenheten har övergått.

Startstöd på grundval av renhushållning får beviljas endast en sådan person som före etableringen äger mindre än 80 livrenar och

efter etableringen minst 80 livrenar. För att startstöd skall beviljas förutsätts dessutom att antalet renar under det år som följer efter etableringen åtminstone skall fördubblas i förhållande till antalet före etableringen.

Startstöd på grundval av idkande av någon annan naturnäring än renhushållning får beviljas, om näringsidkarens inkomster av naturnäringen före etableringen har understigit 5 900 euro. Under de tre följande kalenderåren efter beviljandet av startstödet är villkoret för betalning av stöd totalinkomster om minst 8 300 euro enligt 4 §. Startstödet räknas inte med i ovan nämnda inkomster.

Stöd beviljas inte den som redan tidigare har beviljats motsvarande stöd för etablering.

28 §

Krav som gäller arbetsinsatsen

Om verksamheten på en lägenhet, beträffande vilken besittningen övergått, vid tidpunkten för etableringen inte förutsätter en arbetsinsats som motsvarar minst ett halvt årsverke, skall för lägenheten uppgöras en utvecklingsplan där det skall visas hur kravet på ett halvt årsverke kommer att uppfyllas inom högst två år från nämnda tidpunkt.

Om avsikten enligt utvecklingsplanen är att kravet på arbetsinsats skall uppfyllas genom att företagaren förvärvar återstoden av den lägenhet där etableringen har skett i sin besittning, skall i ansökan ingå en förbindelse av innehavaren av området att han eller hon överlåter besittningsrätten till området till den som ansöker om stöd.

Stödtagaren skall senast inom tre månader från tidsfristens utgång för arbetskrafts- och näringscentralen visa en utredning över att kravet enligt 1 mom. uppfyllts.

Företaget skall uppfylla kraven på arbetsinsats enligt 1 mom. lika många gånger som antalet mottagare av startstöd på samma lägenhet. Makar betraktas dock som en stödtagare.

29 §

Etablering som näringsidkare i egenskap av delägare i en sammanslutning

En person som, efter att ha kommit i

besittning av en renhushållnings- eller naturnäringslägenhet eller en del av en sådan så som anges i 26 och 27 §, samtidigt blir delägare i ett sådant öppet bolag, kommanditbolag eller aktiebolag eller medlem i ett sådant andelslag vars huvudsakliga syfte är att idka renhushållning eller naturnärings- eller flera delägares eller medlemmars lägenhet eller lägenheter, får beviljas startstöd, om

1) medlemmarnas lägenheter är belägna på ett sådant avstånd från varandra att det är ändamålsenligt att idka näring gemensamt,

2) delägarna eller medlemmarna också personligen ansvarar för sammanslutningens förbindelser och förpliktelser,

3) var och en av sammanslutningens medlemmar ansvarar självständigt för sådana väsentliga verksamheter eller åtgärder som hänför sig till produktionen eller hushållningen att medlemmen på basis av detta kan anses vara företagare, och

4) delägarnas eller medlemmarnas lägenheter anses uppfylla kraven på en ekonomiskt livskraftig renhushållnings- eller naturnäringslägenhet.

30 §

Innehållning av skogsbruksmark

Beviljandet av stöd hindras inte av att lägenhetens skogsbruksmark lämnas utanför överlåtelsen eller överlåtelsen av besittningen. Stöd beviljas dock inte, om det är sannolikt att innehållningen av skogsbruksmarken väsentligt försvårar utvecklandet av lägenheten efter etableringen.

31 §

Särskilda förutsättningar som gäller arrendering

Om lägenheten besitts på basis av ett arrendekontrakt, skall legorättens bestånd fastställas genom inskrivning enligt 10 kap. 2 § jordabalken (540/1995) eller på något annat sätt som anses vara tillräckligt.

Om arrendekontraktet gäller byggnader eller sådana områden på vilka sökanden i utvecklingsplanen har uppgett att han kommer att företa investeringar, och investerin-

garna inte kan anses vara obetydliga, förutsätter beviljandet av stöd att stödtagaren enligt villkoren i arrendekontraktet har rätt till ersättning till den del investeringen har höjt det arrenderade områdets värde och att överenskommelse om ersättningsgrunderna har ingåtts.

32 §

Startstödet maximibelopp

Maximibeloppet av startstöd som beviljas i form av bidrag är 25 000 euro.

Lån för förvärv av en lägenhet eller lösöre eller vardera får beviljas till ett belopp av högst 100 000 euro. Beloppet av ränteförmån, räntefrihet och friår beträffande amorteringar för ett statligt lån eller räntestöd för ett räntestödslån får vara högst 25 000 euro.

För investeringar som hänför sig till förvärv av en lägenhet eller utvecklande av ett företag skall användas 50 procent av det startstöd som beviljas i form av bidrag.

Stöd beviljas inte eller får beviljas till nedsatt belopp, om det inte är ändamålsenligt att bevilja stödet eller att bevilja det till fullt belopp.

I stödbeloppet beaktas som avdrag annat stöd som beviljats eller erhållits för förvärv av samma lägenhet eller lösöre. Startstöd får dock beviljas till högst det belopp som anges i 2 mom., om startstödet tillsammans med övrigt stöd inte överstiger 55 procent av de godtagbara kostnaderna för etableringen. Värdet av sådan befrielse från överlåtelseskatt som erhålls på grundval av att lånet beviljas för etablering beaktas i första hand i det stöd som ansluter sig till räntan på lånet.

33 §

Etableringskostnader

Lån får beviljas

1) för betalning av anskaffningspriset för en lägenhet eller en lägenhetsdel samt lösöre, eller

2) vid etablering på en arrendelägenhet, för förvärv av nytt lösöre eller sådant begagnat lösöre för vilket säljaren inte har beviljats stöd och som det är betydligt mera ändamålsenligt

att skaffa begagnat än att skaffa motsvarande nytt lösöre.

9 kap.

Stöd till renbeteslag

34 §

Investeringsstöd och dess maximibelopp

För investeringar enligt 15 § 1 och 2 mom. lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings får stöd beviljas till högst 75 procent av de godtagbara kostnaderna. För investeringar enligt 16 § 1 mom. i nämnda lag får stöd beviljas till högst 45 procent av de godtagbara kostnaderna.

35 §

Byggnadsplaner

Byggnadsplaner jämte kostnadsförslag för stängsel som avses i lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings och som är nödvändiga för renskötseln uppgörs av Renbeteslagsföreningen. Byggnadsplaner jämte kostnadsförslag för slakterier uppgörs av en fackman som godkänts av jord- och skogsbruksministeriet.

Byggnadsplaner för andra byggnader än renslakterier, liksom byggnadsplaner för elektrifiering, vatten och avlopp och byggandet av vägar samt byggnadsplanerna för stängsel som behövs för renskötseln granskas och godkänns av Lapplands arbetskrafts- och näringscentral. Byggnadsplanerna för renslakterier godkänns till den del det inte är fråga om livsmedelshygien också av Lapplands arbetskrafts- och näringscentral. Angående livsmedelshygien i slakterier gäller vad som bestäms i lagen om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel (1195/1996) och med stöd av den.

Vid uppgörandet och granskningen av planerna för vägbyggnadsprojekt, vattenförsörjnings- och avloppsanläggningar samt elektrifieringsprojekt skall iakttas de bestämmelser som jord- och skogsbruksministeriet vid behov utfärdar genom förordning.

36 §

Ansökan om stöd

Ansökan skall tillställas Renbeteslagsföreningen, som skall sända ansökan jämte sitt utlåtande till Lapplands arbetskrafts- och näringscentrals landsbygdsavdelning.

Om bidrag söks för renbeteslags gemensamma projekt, skall renbeteslagen lämna in en gemensam ansökan. Bidragets storlek per renbeteslag bestäms i förhållande till högsta tillåtna antalet livrenar per renbeteslag.

37 §

Utbetalning av stöd

Vid utbetalningen av stöd som gäller renbeteslag iakttas 13 kap. i denna förordning.

Utbetalningsgranskningarna i fråga om stöd som beviljats renbeteslag för kostnaderna för byggande och grundlig förbättring av stängsel samt stöd som beviljats renbeteslag för byggande av vägar utförs av kommunens lantbruksmyndighet. Den sista posten betalas efter att arbetskrafts- och näringscentralens landsbygdsavdelning har konstaterat att arbetet har blivit slutfört på ett godtagbart sätt. Slutgranskningarna av stängsel som byggts som skydd för odlingar utförs dock av kommunens lantbruksmyndighet.

10 kap.

Stöd för utvecklingsprojekt

38 §

Utvecklingsprojekt

I fråga om utvecklingsprojekt som avses i 14 § och 18 § 1 mom. lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar får stöd beviljas för planerings- och utredningsarbete samt för sakkunnighjälp, utbildning, investeringar och annat arbete i anslutning till dess genomförande. De investeringar som skall stödas skall ingå i planen för utvecklingsprojektet.

När det är fråga om ett projekt för utvecklande av företagsverksamheten skall flera företag ha nytta av projektet.

En företagare eller ett företag som deltar i ett utvecklingsprojekt får beviljas stöd för en åtgärd som hänför sig till ett enskilt företag på det sätt som bestäms ovan.

39 §

Stödtagare

Stöd får beviljas en fysisk person, flera fysiska personer tillsammans eller en privat- eller offentligrättslig sammanslutning eller en stiftelse.

Stöd får beviljas privat- eller offentligrättsliga sammanslutningar eller stiftelser enligt 1 mom. för genomförande av utvecklingsprojekt, om

1) den utvecklingsverksamhet som stödet gäller i väsentlig grad hänför sig till stödtagarens uppgifter eller verksamhetsidé och

2) sammanslutningen anses ha tillräckliga förutsättningar att genomföra det utvecklingsprojekt som stödet gäller.

40 §

Utvecklingsåtgärder som kan stödas

Utvecklingsprojektet skall förverkliga minst ett av målen i artikel 33 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden.

Genomförandet av utvecklingsprojektet skall i sin helhet främja företagsverksamheten i området eller förbättra verksamhetsbetingelserna för de företagare och företag som deltar i utvecklingsprojektet, även om den enskilda stödtagarens verksamhet inte ger någon vinst, eller i de fall som avses i 18 § 1 mom. 5 punkten lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar förbättra utkomstbetingelserna och levnadsförhållandena på orten eller i området.

Ett utvecklingsprojekt skall ha någon som ansvarar för genomförandet av projektet.

Stöd får inte beviljas i form av stöd för verksamheten.

41 §

Skyldighet att ställa säkerhet

En stödtagare som inte är en offentligrättslig sammanslutning skall vid behov ställa

tillräcklig säkerhet med tanke på att stöd som skall återkrävas hos stödtagaren kan återbäras till EG på grund av att projektet inte har genomförts eller har genomförts felaktigt eller av någon annan orsak som nämns i 43 och 44 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings. Säkerheten skall överlämnas till den myndighet som har beviljat stödet.

42 §

Godtagbara kostnader för utvecklingsprojekt

Som kostnader som berättigar till stöd för ett utvecklingsprojekt får godkännas:

1) skäligen kostnader för lön eller arvode till arbetstagare eller sakkunniga som har anställts för utrednings- och planeringsarbetet,

2) sådana extra omkostnader som föranletts av att sammanslutningens anläggnings- eller omsättningstillgångar har använts vid utförandet av utrednings- och planeringsarbetet eller genomförandet av utvecklingsprojektet,

3) materialkostnader som föranletts av ordnandet av utbildning och genomförandet av utvecklingsprojektet, samt hyror,

4) skäligen kostnader för lön eller arvode till den som ordnar utbildningen,

5) skäligen kostnader för lön eller arvode till sakkunniga, samt

6) skäligen kostnader för lön eller arvode till personal som anställts för genomförandet av utvecklingsprojektet.

43 §

Stödets maximibelopp

I fråga om utvecklingsprojekt får stöd beviljas till högst 90 procent av de godtagbara kostnaderna för utvecklingsprojektet, dock högst till det belopp som har överenskommit i programmet i fråga eller, i fråga om utvecklingsprojekt som genomförs utanför programmet, högst till det belopp som gemenskapernas kommission har godkänt i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling (96/C45/06) eller i andra riktlinjer för statligt stöd som beviljas för ändamålet i fråga.

När förutredningar i anslutning till ett utvecklingsprojekt genomförs samt när ett

mål 1-program, ett regionalt landsbygdsprogram och ett program för gemenskapsinitiativ för landsbygden genomförs får som tekniskt bidrag i stöd beviljas högst 100 procent av de godtagbara kostnaderna.

44 §

Godtagbara kostnader för investeringar som ingår i utvecklingsprojekt

Stöd får beviljas för sådana anskaffningar av anläggningstillgångar och ändrings- och förbättringsarbeten på dem som hänför sig till utvecklingsprojektet och som är nödvändiga för genomförandet av det, men som inte hänför sig till företagsverksamheten, som följer:

1) byggande, utvidgning och ombyggnad av byggnader samt

2) anskaffning av anordningar och maskiner samt reparationsarbeten på dem.

Stöd beviljas inte för förvärv av mark.

Stöd för anskaffning av en fastighet eller en del av en fastighet kan dock beviljas, om den byggnad som finns på det förvärvade området utgör största delen av fastighetens värde och behövs för genomförandet av ett utvecklingsprojekt enligt denna förordning och stödtagaren anför särskilt giltiga skäl för det.

45 §

Maximibeloppet av investeringsstöd för utvecklingsprojekt

För investeringar enligt 44 § får stöd beviljas till högst 75 procent av de godtagbara kostnaderna.

46 §

Förutsättningar för beviljande av stöd

För att stöd skall beviljas förutsätts det att 1) utvecklingsprojektet genomförs inom utsatt tid och i enlighet med den godkända planen,

2) stödtagaren bedriver den verksamhet som stödet gäller utan väsentliga inskränkningar under den minimitid som anges i stödbeslutet,

3) stödtagaren inte på fem år utan arbets-

krafts- och näringscentralens samtycke överlåter anläggningstillgångar för vilka stöd erhållits.

11 kap.

Beviljande av lån och lånevillkor

47 §

Beviljande av lån

Kreditinstitutet beviljar både statliga lån och lån för vilka staten betalar räntestöd till kreditinstitutet. Lån får beviljas först efter att Arbetskrafts- och näringscentralen har meddelat ett beslut med anledning av stödansökan.

Arbetskrafts- och näringscentralens beslut skall fogas till skuldebrevet och beslutsvillkoren skall iakttas som skuldebrevsvillkor.

48 §

Hur ändringssökande inverkar på lån

Om stödbeloppet eller stödvillkoren ändras till följd av besvär som anförts över ett beslut, skall lånebeloppet och lånevillkoren ändras så att de motsvarar villkoren i det beslut som meddelats med anledning av besvären. Kreditinstitutet är dock inte skyldigt att ändra lånebeloppet så att det överstiger det belopp som det förordat när stödet söktes.

Villkoren för räntestödslån får inte i strid med kreditinstitutets samtycke ändras med anledning av besvär.

49 §

Lyftande av lånemedel

Ett lån får lyftas efter att den myndighet som beviljat stödet har givit sitt beslut och kreditinstitutet har beviljat lånet. Låntagaren skall för lyftandet lämna de uppgifter som jord- och skogsbruksministeriet bestämmer genom förordning.

Ett lån som beviljats för markköp skall lyftas inom två år efter att stödbeslutet fattades. Lånet får lyftas i högst två rater. Lånemedlen skall omedelbart användas till

betalning av köpeskillingen enligt köpebrevet, av förfallna lån och av lån som kreditinstitutet beviljat för finansiering av köpet.

Investeringslån, bostadslån och stöd för unga näringsidkares etablering får lyftas i en eller flera rater så som jord- och skogsbruksministeriet bestämmer genom förordning. Den sista låneraten skall lyftas senast inom ett halvt år efter utgången av den tid som fastställts för utförandet av arbetet eller efter att lösöret förvärvats. Om projektet har färdigställts eller lösöret förvärvats innan stödbeslutet meddelas, skall den sista låneraten lyftas inom ett halvt år efter att stödbeslutet meddelades.

50 §

Statliga låns förfallotid och betalning av ränta

En låntagare skall återbetala ett statligt lån genom lika stora amorteringar halvårsvis.

Räntor och amorteringar på statliga lån förfaller till betalning årligen den sista dagen i april och oktober. Den första amorteringen på ett lån förfaller till betalning senast den förfalldag som först infaller sedan ett år förflutit efter att lånet eller dess första rat har lyfts. Den första amorteringen på ett bostadslån och på ett investeringslån som beviljats för byggnadsarbete förfaller till betalning senast den förfalldag som först infaller sedan två år förflutit efter att lånet eller dess första rat har lyfts.

Ränta på lån skall betalas från den dag då varje enskild lånerat har lyfts, om inte något annat följer av 55 och 68 §.

Lånet inklusive de betalningslättnader som avses i 55 § skall återbetalas till staten inom den tid som anges i 27 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar, om inte något annat följer av ett domstolsbeslut enligt lagen om företagssanering (47/1993) eller lagen om skuldsanering för privatpersoner (57/1993) eller av frivillig skuldsanering.

Ett lån eller statens fordran skall i sin helhet betalas i ett för allt på nästa förfalldag, om det utestående kapitalet är högst 850 euro.

51 §

Räntestödslåns förfallotid och ränteperiod

En låntagare skall återbetala ett räntestödslån genom lika stora amorteringar halvårsvis eller kvartalsvis.

Den första amorteringen på ett räntestödslån förfaller till betalning senast den förfalldodag som efter ett år först följer efter att lånet eller dess första rat har lyfts. Den första amorteringen på ett bostadslån och på ett investeringslån som beviljats för byggnadsarbete förfaller dock till betalning senast den förfalldodag som först infaller sedan två år förflutit efter att lånet eller dess första rat har lyfts. Jord- och skogsbruksministeriet får godkänna en kredit i utländsk valuta som räntestödslån även då lånekapitalet förfaller till betalning i en rat eller annars i färre rater än vad som sägs ovan.

Ränta skall betalas enligt de perioder som anges i 1 mom. från den dag då varje enskild lånerat har lyfts.

52 §

Skuldsaneringars inverkan på återbetalningsvillkoren för statliga lån

Om inte något annat följer av ett domstolsbeslut enligt lagen om företagssanering eller lagen om skuldsanering för privatpersoner, förfaller ett statligt lån till betalning på det sätt som anges i 50 § efter att de lättnader som avtalats vid nämnda förfarande har upphört.

53 §

Ändring av villkoren för räntestödslån

Kreditinstitutet och låntagaren får inte avtala om ändring av villkoren för räntestödslån utan arbetskrafts- och näringscentralens samtycke, om det är sannolikt att statens räntestödsutgifter under den återstående lånetiden ökar på grund av förändringen. Utan hinder av det ovan sagda får villkoren för räntestödslån ändras efter att räntegottgörelse inte längre betalas för lånet, och lånet inte heller är föremål för andra stödåtgärder.

54 §

Förkortning av lånetiden och extra amortering

Låntagaren och kreditinstitutet får komma överens om förkortning av lånetiden, om betalning av en extra amortering samt om amorteringar som förfaller till betalning på grund av detta. Trots en extra amortering skall de ränteposter som beräknats på det utestående kapitalet betalas de förfalldodagar som följer på amorteringen.

55 §

Betalningslättnader

För att lindra låntagarens tillfälliga ekonomiska svårigheter får uppskov med amorteringar på räntestödslån och statliga lån samt räntefrihet för statliga lån beviljas för högst tre år i sänder, sammanlagt dock för högst fem år. Om skäl därtill anses föreligga, får uppskov och räntefrihet beviljas på vissa villkor eller en beviljad lättnad återkallas.

Uppskov med amorteringar får beviljas så att lånetiden förlängs med antalet uppskovsår och de amorteringsposter för vilka uppskov har beviljats uppbärs i lika många rater sedan den ursprungliga lånetiden gått ut. Lånet skall dock återbetalas inom den maximala lånetid som anges i 27 § 1 mom. lagen om finansiering av renhushållning och naturårningar. Uppskov med amorteringar får också beviljas så att de amorteringar som skall betalas efter uppskovstiden justeras utan att lånetiden ändras.

Kreditinstitutet beviljar uppskov och räntefrihet på ansökan. Om uppskov beviljas för längre tid än två år, tidigare uppskov medräknade, eller om det är fråga om beviljande av räntefrihet, skall ansökan hänskjutas till kreditinstitutets centrala finansiella institut. Före avgörandet skall jord- och skogsbruksministeriets representanter granska ansökan och godkänna förslaget till betalningslättnad. Om statsborgen beviljats till säkerhet för lånet utförs ingen granskning, utan förutsättningen för beviljande av uppskov är arbetskrafts- och näringscentralens samtycke. Om villkoren för borgensbeslutet på grund av uppskovet måste

ändras också till andra delar än vad gäller tiden för återbetalning av lånet och förfalldag för betalningarna, skall arbetskrafts- och näringscentralen hänskjuta ärendet till jord- och skogsbruksministeriet.

Om återkallande av betalningslättnader beslutar arbetskrafts- och näringscentralen.

56 §

Överföring av lån på en annan gäldenär och befrielse från ansvar

Kreditinstitutet får på ansökan överföra ansvaret för ovan nämnda lån på den nya ägaren, om nytt markköpslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar inte beviljas eller om det lån som beviljats är litet i förhållande till den totala köpeskillingen. Kreditinstitutet får överföra ett lån som beviljats för annan företagsverksamhet än renhushållning eller naturnärningar på företagets nya ägare, om denne kan få stöd enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar.

En gäldenär som har överlåtit en del av lägenheten får på ansökan befrias från ansvaret för lånet eller försäljningsprisfordran, förutsatt att mottagaren sedan tidigare har varit solidariskt ansvarig för lånet eller fordran och befrielsen från ansvar inte äventyrar återbetalningen av lånet eller fordran.

Innan ett lån överförs eller befrielse från ansvar beviljas skall kreditinstitutet begära arbetskrafts- och näringscentralens utlåtande om saken.

57 §

Överföring av lån från ett kreditinstitut till ett annat

Ett lån får överföras från ett kreditinstitut till ett annat, om överföringen och i fråga om statliga lån dessutom de nödvändiga skuldebrevsarrangemangen mellan staten och kreditinstitutet genomförs på det sätt som jord- och skogsbruksministeriet godkänner. Ett lån av vars lånetid mindre än ett år återstår eller vars återstående belopp är mindre än 1 700 euro får dock inte överföras.

Utän låntagarens samtycke får ett lån

överföras endast om ministeriet särskilt anser att det finns synnerligen vägande skäl till detta på grund av omläggning av kreditinstitutets verksamhet.

58 §

Ersättning för kreditinstitutets kostnader

För statliga lån som beviljats med stöd av lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar betalas till kreditinstitutet årligen i ersättning för kostnader för lånens skötsel och för andra utgifter 0,75 procent av det utestående lånekapitalet.

För skötseln av statliga lån som beviljats med stöd av renhushållningslagen och naturnärningslagen och den lagstiftning som varit i kraft före deras ikraftträdande betalas i motsvarande ersättning 0,60 procent, ifall krediten har beviljats före den 1 januari 1992. Motsvarande ersättning för krediter som beviljats efter detta datum är 0,75 procent.

59 §

Ersättning för kostnaderna för statliga lån samt utbetalning av räntestöd

Kreditinstitutet skall via det centrala finansiella institutet ansöka om ersättning enligt 29 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar för statliga lån hos jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral särskilt för varje kvartal.

Kreditinstitutet skall via det centrala finansiella institutet ansöka om räntestöd enligt 26 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar hos jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral särskilt för varje ränteperiod. Räntestöd får sökas högst en gång per månad.

Ersättning enligt 1 mom. och räntestöd enligt 2 mom. betalas inte för lånekapital som förfallit till betalning, om det inte är fråga om att ett förfarande som gäller företagsanering eller skuldsanering för privatpersoner är anhängigt.

60 §

Konstaterande av insolvens och slutlig förlust

Låntagarens insolvens enligt 23 § lagen om

finansiering av renhushållning och naturnär-
ingar skall konstateras vid utsökning. Om den
egendom som utgör säkerhet säljs på ett sätt
som arbetskrafts- och näringscentralen god-
känner, på något annat sätt än genom exekutiv
auktion, konstateras den slutliga förlusten
efter att äganderätten har övergått och kö-
peskillingen har betalats. I annat fall konsta-
teras den slutliga förlusten utgående från den
likvidationsandel som har betalats för lånet vid
en exekutiv auktion. Om det vid företags-
sanering eller skuldsanering för privatpersoner
har beslutats eller om det vid frivillig
skuldsanering eller något annat förfarande
som motsvarar denna har överenskommit att
säkerheten inte används för betalning av
säkerhetsskulden, betraktas som slutlig förlust
skillnaden mellan det återstående lånebe-
loppet och de förfallna räntorna samt den
betalningsskyldighet som ålagts gäldenären i
saneringsprogrammet, betalningsprogrammet
eller motsvarande avtal. Gottgörelse betalas
inte för en sådan del av lånet som inte har
förfallit till betalning och som låntagaren efter
ovan nämnda arrangemang är skyldig att
betala enligt ett fastställt eller överenskommet
program så länge lånet sköts enligt detta.

Den andel av förlusterna för lån enligt 21
§ lagen om finansiering av renhushållning och
naturnärningar för vilken staten skall bära
ansvaret beräknas utgående från den förlust
som konstaterats enligt 1 mom.

61 §

Tidpunkt för betalning av gottgörelse

Gottgörelse som grundar sig på företags-
sanering eller skuldsanering för privatperso-
ner och som nämns i den lagstiftning som
avses i 23 § lagen om finansiering av
renhushållning och naturnärningar får betalas
till kreditinstitutet med stöd av ett sanerings-
eller betalningsprogram som underrätten
fastställt eller efter att en frivillig skuldsane-
ring enligt 30 § lagen om finansiering av
renhushållning och naturnärningar trätt i kraft.
Om sanerings- eller betalningsprogrammet
ändras till följd av sökande av ändring,
betalas den återstående gottgörelsen utgående
från ett lagakraftvunnet sanerings- eller be-

talningsprogram. Gottgörelse som betalats till
ett för stort belopp redovisas till jord- och
skogsbruksministeriets informationstjänst-
central efter hand som låntagaren betalar sitt
lån till kreditinstitutet enligt programmet.
Motsvarande förfarande iakttas, om det frivilliga
arrangemang som avses i 30 § lagen
om finansiering av renhushållning och natur-
närningar förfaller.

62 §

Betalning och återkrav av gottgörelse

Kreditinstitutet skall särskilt ansöka om
gottgörelse som betalas med stöd av 23 §
lagen om finansiering av renhushållning och
naturnärningar hos jord- och skogsbruksmini-
steriet. Till ansökan skall fogas de utredningar
som jord- och skogsbruksministeriet har
föreskrivit genom förordning för konstate-
rande av det lånebelopp för vilket staten skall
bära ansvaret och för klarläggande av att
statens ansvar gäller.

Jord- och skogsbruksministeriet sköter om
att de gottgörelser som betalats till kreditin-
stitutet återkrävs till staten när gottgörelserna
återkrävs hos låntagaren.

63 §

Säkerheter

Kreditinstitutet är skyldigt att överlåta till
staten eller för statens räkning förvara säker-
heterna för sådana krediter vilkas återstående
belopp staten har betalt till kreditinstitutet
eller för vars del fordran har kvittats och vilka
inte har upphört att gälla vid utsökning.

64 §

Skuldebrevsarrangemang

Jord- och skogsbruksministeriets informa-
tionstjänstcentral kvittar den slutliga förlusten
i skuldebrevet mellan staten och kreditin-
stitutet till det belopp de betalningsbefrielser
som fastställts i sanerings- eller betalnings-
programmet, i det avtal som utgör grunden för
frivillig skuldsanering eller vid något mot-
svarande arrangemang har genomförts.

Om sanerings- eller betalningsprogrammet

eller en frivillig skuldsanering förfaller, återställs skuldförhållandet mellan staten och kreditinstitutet till denna del till vad det varit i enlighet med vad som i beslutet om att programmet eller saneringen förfaller har beslutats angående skuldförhållandet mellan kreditinstitutet och gäldenären.

65 §

Lånetid och kreditvillkor

Lånetiden är minst tre år och högst 30 år. När kreditvillkoren för ett lån bestäms skall avseende fästas vid personens förmögenhet, inkomster och familjeförhållanden, investeringar under den närmaste tiden och övriga omständigheter som inverkar på hans eller hennes solvens.

66 §

Totalräntan på statliga lån

Referensräntan på statliga lån kan vara euriborräntan för 6 eller 12 månader. Referensräntan ökas med en fast andel på 2 procentenheter. Totalräntan på statliga lån varierar i enlighet med fluktuationerna i referensräntan under lånetiden.

Ett villkor som gäller räntefluktuationen enligt 1 mom. skall nämnas i Arbetskrafts- och näringscentralens beslut.

67 §

Ränta på statliga lån

På ett statligt lån skall låntagaren betala en ränta som minskas med beloppet av ränteförmånen. Efter att ränteförmånen för lånet har använts fullt ut, skall ränta enligt totalräntan betalas på lånet.

Med ränteförmån avses skillnaden mellan den ränta som anges i 66 § och den ränta som låntagaren betalar.

68 §

Räntefrihet

Statliga lån som beviljats för byggande,

grundlig renovering och utvidgning av en produktionsbyggnad eller bostadsbyggnad samt för markköp är räntefria de två första låneåren. Det stöd som beviljas i form av räntefrihet beräknas på grundval av totalräntan enligt 66 §.

69 §

Friår

Vid beslut om stöd som gäller statligt lån kan det bestämmas att amorteringar inte uppbärs för ett, två eller tre år, utan de kvitteras som betalda före den förfallodag då den första amorteringen annars skulle betalas. En amortering som inte uppbärs inräknas i stödet när det totala stödet i anslutning till lånet beräknas. När stödet beräknas beaktas friårens amorteringar beräknade enligt det totala lånebelopp som beviljats.

70 §

Stödbeloppet vid befrielse från säkerhet

I enlighet med 20 § lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings får lån beviljas utan säkerhet. Det stödbelopp som ingår i befrielse från säkerhet är 0,45 procent av lånebeloppet. Om det godkänns att lånet beviljas helt utan säkerhet är värdet av stödet dock 1,0 procent av lånebeloppet.

71 §

Ränta på och räntestöd för räntestödslån

Vad som i 67 § bestäms om ränta på och ränteförmån för statliga lån iaktas i tillämpliga delar i fråga om ränta på och räntestöd för räntestödslån.

72 §

Stödbelopp som ingår i lånen

Arbetskrafts- och näringscentralen beslutar om det belopp som under lånetiden högst kan

användas som ränteförmån, friår i fråga om amorteringar, räntefrihet och stöd i anslutning till befrielse från säkerhet för ett statligt lån eller som räntestöd för ett räntestödslån.

Det maximibelopp som kan beviljas i ränteförmån är det sammanlagda beloppet av de poster till nominellt belopp vilka beräknats på basis av en maximiränteförmån om fem procent för ränteperioder om ett halvt år, och räntestödet är det sammanlagda beloppet av de poster till nominellt belopp vilka beräknats på basis av ett maximiräntestöd om fyra procent för ränteperioder om ett halvt år.

Den räntefrihet som ansluter sig till statliga lån beräknas på basis av totalräntan med iakttagande i tillämpliga delar av bestämmelserna i 2 mom.

Friåren för statliga lån inräknas som amorteringar enligt det godkända totala lånebeloppet.

73 §

Stödnivån för stöd i form av lån

När stöd beviljas i form av stöd i anslutning till lån avses med stödnivån den andel av de godtagbara investeringskostnaderna som utgörs av värdet av ränteförmånen, räntefriheten, friåren och befrielsen från säkerhet för ett statligt lån samt av det totala beloppet av räntestöd för ett räntestödslån.

När stödnivån beräknas diskonteras den halvårsvisa ränteförmånen, räntefriheten och friårens amorteringar samt räntestödet till stödets värde det år det beviljas. Som diskonteringsränta används den referensränta som anges i kommissionens meddelande om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta (97/C 273/03).

74 §

Övriga lånevillkor

Om frivilliga skuldsaneringar gällande statliga lån och räntestödslån samt tidsbegränsade stöd bestäms i statsrådets förordning om reglering av vissa skulder inom renhushållning och naturnäringar (769/2000).

12 kap.

Ansökan om och beviljande av stöd

75 §

Ansökan om stöd

Ansökan om annat stöd än det som avses i 36 § tillställs den arbetskrafts- och näringscentral inom vars område företaget är beläget. Ansökan om betalningslättnader lämnas dock till kreditinstitutet i fråga. Jord- och skogsbruksministeriet fastställer ansökningsblanketten och bestämmer bilagorna och ansökningsförfarandet.

Stöd skall sökas innan arbetet eller projektet inleds eller åtgärden vidtas. Ett projekt som gäller utförandet av ett arbete får inledas efter att ansökan har anhängiggjorts. När stöd beviljas behandlas ett påbörjat och ett icke-påbörjat projekt på samma grunder.

Stöd kan också sökas på grundval av ett utkast till köpebrev eller arrendekontrakt eller på grundval av ett anbud.

Angående låneansökan och ansökan om bidrag skall också Renbeteslagsföreningens utlåtande inhämtas, om ansökan delvis eller helt baserar sig på idkande av renhushållning.

76 §

Stödansökan gällande lån

Utöver vad som bestäms i 75 § skall till en stödansökan som gäller statligt lån eller räntestöd fogas kreditinstitutets kreditlöfte innan ansökan inlämnas.

Det lån som avses i stödansökan får inte beviljas innan arbetskrafts- och näringscentralen har meddelat beslut på ansökan.

77 §

Beviljande av stöd

Arbetskrafts- och näringscentralen beviljar stödet, om inte jord- och skogsbruksministe-

riet beslutar att kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall bevilja det. Om kostnaderna för projektet dock överskrider det maximibelopp som jord- och skogsbruksministeriet fastställt genom förordning, får stödet beviljas endast med jord- och skogsbruksministeriets samtycke.

Den som beviljar stödet skall före beviljandet inhämta sametingets utlåtande om stödansökan, ifall beslutet om beviljande av stöd antas ha väsentlig betydelse för samernas möjligheter att idka sina traditionella näringar.

I beslutet om beviljande av stöd skall nämnas åtminstone stödets maximibelopp samt särskilt en eventuell andel från Europeiska gemenskapen och den nationella andelen i både procent och euro samt till utgången av år 2001 även i mark, de godtagbara kostnaderna, vid behov hur de fördelas, villkoren för beviljande av stödet, utbetalningstidpunkterna, utbetalningsvillkoren och utbetalningsförfarandet samt villkoren för återkrav av stödet. Beslutet skall motiveras och till det skall fogas anvisningar för sökande av ändring.

Det beslut genom vilket stöd har beviljats, upphör att gälla ett år efter det att beslutet meddelades, om den första raten av stödet inte har betalats eller begäran om betalning av den eller om att få lyfta lånet inte har framställts inom tidsfrist. Tidsfristen som gäller forskningsmedel löper dock ut den sista dagen i oktober det år beslutet meddelades. Tidsfrister kan dock förlängas om en ansökan inlämnats före utgången av tidsfrister om det förekommer särskilt vägande skäl för förlängningen.

13 kap.

Utbetalning av stöd

78 §

Utbetalning av bidrag

Den myndighet som beviljat bidraget betalar det på ansökan på grundval av en godtagbar utredning om anskaffningen av lösöre, kostnaderna för projektet eller utförandet av arbetet eller vidtagandet av åtgärden.

Utbetalningen av stöd som hänför sig till investeringar i företagsverksamhet förutsätter dessutom att investeringen har gjorts i överensstämmelse med de begränsningar och tillståndsvillkor som andra myndigheter än den som beviljar stödet har ställt och att en utredning om att dessa iakttagits har givits.

79 §

Tiden för ansökan om utbetalning

Ansökan om utbetalning av bidrag skall göras inom den tid som utsatts i stödbeslutet.

Utbetalning av bidrag som beviljats för ett utvecklingsprojekt skall begäras senast inom fyra månader från utgången av den tid som fastställts för genomförandet av utvecklingsprojektet. Bidraget får betalas högst två år efter utgången av programmets giltighetstid.

Vad som ovan bestäms om bidrag som beviljats för utvecklingsprojekt gäller också bidrag som har beviljats för företagsverksamhet i syfte att genomföra ett utvecklingsprojekt.

80 §

Utbetalning av bidrag som beviljats för anskaffning av lösöre

Lösöret anses vara anskaffat när hela köpeskillingen är betald och äganderätten har övergått. Bidrag betalas inte för anskaffningar som finansierats med avbetalningsköp eller på något annat motsvarande sätt. Bidraget får betalas i en eller flera poster på det sätt som jord- och skogsbruksministeriet bestämmer genom förordning.

81 §

Betalning av startstöd till unga näringsidkare

Bidragsandelen av startstödet till unga näringsidkare betalas på tjänstens vägnar i tre poster, av vilka den första är 40 procent och de två följande 30 procent av det beviljade bidraget. Den första posten av bidraget betalas den sista mars eller den sista oktober efter att stödet beviljats, förutsatt att villkoren för beviljande och utbetalning av stödet är

uppfyllda med undantag av utbildningskravet och kravet på arbetsinsats. För att den sista bidragsdelen skall betalas ut förutsätts att även dessa villkor samt villkoren för investeringar som hänför sig till förvärv av en lägenhet och utvecklande av ett företag är uppfyllda. Den andra posten betalas ett år efter att den första posten betalats och den tredje posten ett år efter att den andra posten betalats.

82 §

Betalning av byggnadsbidrag

Stöd som beviljats för en byggnadsinvestering betalas i högst fyra poster. För att en bidragspost skall betalas ut förutsätts att byggnaden är i ett skede som motsvarar den andel av bidraget som skall betalas ut och de tidigare utbetalda andelarna av bidraget. Den sista posten skall dock vara minst 20 procent av bidraget och den betalas först när byggnaden är helt färdig. Över byggskedet skall företes ett intyg. Intyget utfärdas av den myndighet som förutsätts i Arbetskrafts- och Näringscentralens stödbeslut.

Vid ansökan om utbetalning av bidrag skall dessutom företes verifikat över byggkostnaderna till beloppet av den bidragspost som skall betalas ut.

83 §

Utbetalning av stöd som beviljats för utvecklingsprojekt

Stöd som beviljats för ett utvecklingsprojekt, eventuellt förskott inbegripet, betalas årligen enligt påvisade kostnader i högst tre poster. I förskott får betalas högst 50 procent av bidraget. Den andra posten får betalas först när den del av projektet som motsvarar den första posten har genomförts och en redogörelse för användningen av medlen har tillställts Arbetskrafts- och Näringscentralen. Den sista posten betalas när stödtagaren har lämnat in en utredning över sin verksamhet och användningen av medlen i enlighet med villkoren i stödbeslutet.

84 §

Utbetalning av byggnadsbidrag som ingår i ett utvecklingsprojekt

Bidrag som beviljats för byggnadsinvesteringar, eventuellt förskott inbegripet, betalas i högst fyra poster. I förskott får betalas högst 20 procent av bidraget. För att andra och tredje posten skall betalas ut förutsätts att byggnaden är i ett skede som motsvarar den andel av bidraget som skall betalas ut och de tidigare utbetalda andelarna av bidraget. Den sista posten betalas dock först när byggnaden är helt färdig. Över byggskedet skall företes ett intyg. Intyget utfärdas av den myndighet som förutsätts i Arbetskrafts- och Näringscentralens stödbeslut.

Stöd får inte betalas så att EG:s stödandel som enligt programmet skall användas för verksamhetslinjen i fråga överskrider under programperioden.

14 kap.

Uppsägning och återkrav av stöd

85 §

Lån och bidrag som skall betalas tillbaka

När lån och bidrag sägs upp och när stöd återkrävs skall samtidigt beslutas om det kapital som skall betalas skall betalas i en eller flera rater. Samtidigt skall också bestämmas en tid för återbetalningen, som inte får vara längre än ett år i fråga om bidrag och två år i fråga om statliga lån.

När det bestäms att ett lån, statens försäljningsprisfordran, ett bidrag eller ett stöd skall betalas tillbaka helt eller delvis, skall det samtidigt bestämmas om beloppet skall betalas i en eller flera rater. Det får dock inte bestämmas att lån skall betalas tillbaka med längre betalningstid än tre år.

86 §

Räntestöd som skall betalas tillbaka

Om betalningen av räntestöd inställs på grundval av att äganderätten till den egendom för vilken lån beviljats har övergått i andra

händer eller en verksamhet har upphört eller inskränkts väsentligt, betalas räntestöd till den dag då äganderätten övergick eller den tidpunkt då verksamheten upphörde eller inskränktes väsentligt. Råntegottgörelsebe-
lopp som betalats för tiden efter nämnda tidpunkt återkrävs hos låntagaren. I övriga fall betalas räntestöd till den dag då beslutet om inställande gavs.

15 kap.

Särskilda bestämmelser

87 §

Tiden för utförande av arbete och förlängning av tiden

Ett arbete för vilket lån eller bidrag som avses i lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar har beviljats skall slutföras inom tre år från den tidpunkt då lånet eller bidraget beviljades, om inte förlängning av tiden för utförande av arbetet har beviljats. Om både bidrag och lån har beviljats för arbetet, räknas de nämnda tiderna från det lånet beviljades.

Förlängning som avses i 1 mom. skall sökas innan tidsfristen har gått ut. Förlängning får beviljas för högst ett år.

Ansökan om förlängning av tiden för utförande av arbetet skall tillställas arbetskrafts- och näringscentralen, som fattar beslut om förlängning av tiden för utförande av arbetet.

88 §

Forskningsmedel

Av medel som ur gårdsbrukets utvecklingsfond årligen har anslagits för undersökningar och utredningar som gäller utvecklande av renhushållningen och naturnäringsarna kan stöd beviljas för undersökning och utredning av sådana ekonomiska, sociala, tekniska, miljömässiga, administrativa och juridiska frågor som gäller näringarna i fråga. Stöd får även beviljas för behövlig tävlings- och försöksbyggnadsverksamhet.

Förutsättningen för beviljande av forskningsmedel är att forskningsresultaten publi-

ceras på av jord- och skogsbruksministeriet godkänt sätt så som förutsatts i punkt 5.14 första stycket andra strecksatsen i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling (96/C 45/06), sådan den lyder ändrad genom kommissionens meddelande om ändring av gemenskapens ramar för statligt stöd till forskning och utveckling (98/C 48/02), och att forskningsarbetet i övrigt fyller de i punkt 5.14 i nämnda meddelande avsedda villkoren.

Som stödberättigade kostnader för forskningsprojekt kan sådana skäligen kostnader godkännas som orsakas av löner, arvoden och resor för personal som anställts för forskningsarbetet ifråga, köpta tjänster, anskaffning av tillbehör samt extra utgifter som föranletts av användningen av vid forskningsarbetet anlitat samfunds anläggnings- eller omsättningstillgångar. Stöd som beviljats för forskning får inte användas till grundinvesteringar eller för anskaffning av sedvanliga maskiner och anordningar. Som stödberättigade räknas också godtagbara kostnader för publicering och översättning av forskningsresultat och utredningar, om publicering av forskningsresultaten inte är möjlig på det sätt som avses i det meddelande som nämns i 2 mom.

89 §

Beviljande av forskningsmedel

I ärenden som gäller fördelning och användning av forskningsmedlen biträds jord- och skogsbruksministeriet av en delegation som finns i anslutning till ministeriet. Delegationen har förutom en ordföranden högst åtta medlemmar som jord- och skogsbruksministeriet kallar för tre år i sänder och som skall ha nödvändig sakkunskap.

Jord- och skogsbruksministeriet utser ordförande och vice ordförande för delegationen.

Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om beviljandet av forskningsmedel efter att ha fått delegationens utlåtande om saken.

90 §

Ansökan om forskningsmedel

Forskningsmedel skall sökas på en blankett

som fastställts av jord- och skogsbruksministeriet. Till ansökan skall fogas de bilagor som krävs enligt blanketten.

Ansökan gällande ett forskningsprojekt skall tillställas jord- och skogsbruksministeriet före utgången av oktober det år som föregår finansieringsåret. Av särskilda skäl får ansökan tillställas ministeriet efter nämnda tidsfrist, men dock innan forskningsarbetet inleds.

91 §

Utbetalning av stöd som beviljats för forskning

Jord- och skogsbruksministeriets medel för stöd som beviljats för forskning skall vara deponerade på ett statligt transaktionskonto som står till förfogande för den som utför uppgiften, och de får lyftas allteftersom arbetet framskridet.

Stöd som beviljats för forskning betalas enligt betalda kostnader i högst tre poster, eventuellt förskott inbegripet. I förskott kan betalas högst 50 procent av bidraget. Om inte särskilda skäl föranleder något annat får i förskott betalas högst ett belopp som motsvarar behovet för ett halvt år. Den följande posten som betalas i förskott kan betalas först när den del av forskningen som motsvarar den föregående posten har genomförts och en redogörelse för användningen av medlen och framskridandet av arbetet har tillställts jord- och skogsbruksministeriet. Redogörelsen skall innefatta en redovisning till vilken skall bifogas kopior av kontoverifikat.

Ett villkor för att den sista posten skall betalas är dock att stödtagaren inom utsatt tid lämnar en utredning över sin verksamhet, användningen av medlen och över att forskningen har genomförts i enlighet med villkoren i stödbeslutet. Den sista posten är minst 15 procent av det beviljade stödet.

92 §

Styrgrupp

För styrningen och uppföljningen av forskningsarbetet kan det utses en styrgrupp som jord- och skogsbruksministeriet godkänner.

Utöver en företrädare för jord- och skogsbruksministeriet skall styrgruppen bestå av företrädare för de övriga finansiärerna av projektet och ett med hänsyn till projektets omfattning tillräckligt antal sakkunniga. I regel utses dock ingen styrgrupp, om forskningsarbetets kostnader är högst 17 000 euro.

Trots styrgruppen svarar sökanden för att projektet genomförs som sig bör och att stödmedlen används i överensstämmelse med författningarna. Jord- och skogsbruksministeriets företrädare kan inte i styrgruppen bevilja tillstånd för sådana ändringar i forskningsarbetets innehåll, genomförandet eller finansieringen om vilka det enligt författningarna eller stödbeslutet ankommer på jord- och skogsbruksministeriet att besluta.

De kostnader som föranleds av att de myndigheter som hör till styrgruppen deltar i gruppens verksamhet är inte forskningskostnader, om deltagandet hänför sig till tjänsteutövningen.

93 §

Övervakning

Jord- och skogsbruksministeriet väljer årligen centraliserat de stödtagare hos vilka övervakning utförs. Valet sker i regel genom slumpmässig sampling grundad på riskanalys.

Vid behov kan jord- och skogsbruksministeriet på grundvalen av någon annan orsak utföra kompletterande granskningar eller förordna att sådana skall utföras. Vid behov kan arbetskrafts- och näringscentralen också på eget initiativ utföra granskningar som en extra övervakning. Därtill utförs de extra granskningar som gemenskapernas institutioner förutsätter att skall utföras.

94 §

Övervakare

Övervakning får inte utföras av en person som har beslutat om beviljandet av stödet eller godkänt utbetalningen eller annars på ett väsentligt sätt medverkat till att kostnader som skall granskas har godkänts.

Den person som utför övervakning skall

inneha antingen ett övervakningspass med en fullmakt av jord- och skogsbruksministeriet eller en i 40 § 1 mom. lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings avsedd fullmakt av en myndighet eller ett annat organ. Övervakningspasset eller fullmakten skall på begäran företes för stödtagaren eller dennes representant innan granskningen inleds.

Vid behov kan sakkunniga anlitas som hjälp vid övervakningen. En sakkunnig skall inneha en fullmakt av en myndighet eller ett organ som avses i 2 mom.

95 §

Meddelande om granskning

Vid verkställandet av sådan övervakning av nationellt finansierade stöd som grundar sig på övervakningssampling skall meddelande om tidpunkten för granskningen tillställas stödtagaren i skälig tid. Extra övervakning kan utföras utan att meddelande därom ges på förhand.

Vid övervakning av delfinansierade stöd iakttas vad som bestäms i 1 mom., om inte något annat följer av gemenskapens lagstiftning.

96 §

Verkställande av granskning

Granskning skall i regel genomföras så att stödtagaren eller dennes representant bereds möjlighet att närvara vid granskningen.

Granskningen skall verkställas på ett sådant sätt att det på grundval av granskningen kan konstateras om det har funnits förutsättningar för beviljande och utbetalning av stödet samt om villkoren i stödbeslutet har iakttagits.

Ytterligare skall granskningen omfatta såväl en revision av stödtagarens bokföring och övriga dokument som vid behov en granskning av stödtagarens datasystem på ett sådant sätt och i den utsträckning att det kan säkerställas att stödet används på behörigt sätt.

Vid övervakning av ett delfinansierat stöd skall granskningen omfatta allt som gemen-

skapens lagstiftning och bestämmelser om övervakning förutsätter att skall granskas för gemenskapsstödens del. Vid övervakning av nationella stöd skall samma principer iakttas i tillämpliga delar.

97 §

Övervakningsprotokoll

Över utförd granskning skall ett protokoll upprättas utan dröjsmål.

Granskningen, de granskade detaljerna, granskningsmetoden och väsentliga iakttagelser som gjorts i samband med granskningen skall med tillräcklig noggrannhet specificeras i övervakningsprotokollet.

Övervakningsprotokollet skall undertecknas av den som utfört granskningen. Stödtagaren eller dennes representant skall beredas möjlighet att uttala sin uppfattning om granskningen och få den antecknad i eller bilagd till protokollet. Stödtagaren skall få en kopia av protokollet som får sändas per post som vanligt brev.

98 §

Åtgärder med anledning av övervakningen

Övervakningsprotokollet skall utan dröjsmål sändas till den myndighet som ansvarar för stödsystemet samt till den myndighet eller det organ som ansvarat för beviljandet och utbetalningen av stödet i fråga.

Vederbörande myndighet eller organ skall kontrollera om de i övervakningsprotokollet antecknade iakttagelserna ger anledning till fortsatta åtgärder, samt vid behov vidta de åtgärder som krävs.

99 §

Övergångsbestämmelser

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

16 kap.

Ikraftträdande

100 §

Ikraftträdande

I fråga om lån och bidrag som beviljats samt rättsförhållanden som uppkommit innan denna förordning har trätt i kraft iaktas i fråga om annat än procedurerna de bestämmelser och avtalsvillkor som gäller när förordningen träder i kraft.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2001.

Helsingfors den 22 februari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Regeringsråd Timo Tolvi

Nr 175

Ráđđehusa ása hus**boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadandoarjagis**

Addojuvvon Helssegis guovvamánu 22. beaivve 2001

Ráđđehusa mearrádusa mielde, mii lea dahkkojuvvon lea Eana- ja meahccedoalloministeriija árvalusa vuodul, mearriduvvo ođđajagimánu 21. beaivve 2000 addojuvvon boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága (45/2000) vuodul:

1 lohku

2 §

Almmolaš njuolggadusat*Doarjaga oažžu*

1 §

Guoskadansuorgi

Dát ása hus guoskaduvvo boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága (45/2000) mielásaš ruhtadeapmái ja boazodollui ja luondduealáhusaide guoski plánaide, prográmmaide, doaibmabijuide ja fitnuide, earret boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 6 ja 11 loguid mielásaš doaibmabijuid, maidda guoskaduvvo boazodoalu ja luondduealáhusaid dihto velggiid ordnemiid birra addojuvvon ása hus (769/2000).

Dát ása hus ii guoskaduvvo boazodollui ja luondduealáhusaide guoski ovddidanfitnuide dakkó bokte, go ovddidanfidnu guoská muhtumassii fitnodahkii, mii bargá dálonguovloaláhusaid ruhtadanlága (329/1999) mielásaš doaimmain.

Doarjaga sáhtta juolludit boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága mielásaš ealáhusdoaimmain bargi:

- 1) ovttá dahje eanet lunddolaš persovnaide;
- 2) bálgosii;
- 3) rabas fitnodatsearvái;
- 4) kommandihttasearvái;
- 5) oasusearvái; ja
- 6) ossodatgoddái.

Doarjaga juolludaneaktun servošii lea ahte:

1) rabas fitnodatsearvvi dahje kommandihttasearvvi mearridanváldi lea fitnodatsearvesoahpamuša mielde ovttá dahje eanet dakkár fitnodatsearveolbmui, geat barget doarjunvuloš doaimmain ja devdet ealáhusbargái ása huvvon doarjaga juolludaneavttuid;

2) oasusearvvi mearridanváldi lea ovttá dahje eanet dakkár osolaččaid hálldus, geat barget doarjunvuloš doaimmain ja devdet ealáhusbargái ása huvvon doarjaga juolludaneavttuid; ja

3) ossodatgotti lahtuin uhcimustá bealli barget doarjunvuloš doaimmain ja devdet ealáhusbargái ásahevvon doarjaga juolludaneavttuid.

Oasusearvvi mearridanválddiin oaivvildit dán ásaheavvon oasusoamastanosodaga, mii buktá njuolggá dahje fitnodatbargi hálddašan fitnodatserviid bokte badjel bealli fitnodatsearvvi buot osolaččaid oktiirehkenastojvvon jietnamearis.

Guimmežiidda guoski njuolggadusat guoskaduvvojit maiddá olbmuid, geat ealliba bissovaččat náittosdillálgan dilis oktasaš dálodoalus ja leaba leamaš ovdal náttosis dahje geain lea oktasaš máná.

3 §

Ámmátdáidu

Ovddu oažžuneaktun lea ahte ealáhusbargis galgá leat doarjunvuloš ealáhusa várás háhkkojuvvon doarvái buorre ámmátdáidu.

Doarvái buorin ámmátdáidun adnojuvvo guoskevaš suorggis háhkkojuvvon nuppi dási ámmálaš luondduriggodatsuorggi skulven, ámmátdutkosa čadahepmi dahje eará dansullasaš dan ealáhusdoaimmain bargama dáfus vuogas skulven, masa doarjjaohcan guoská. Doarjaga sáhtá juolludit maiddá ealáhusbargái, geas lea uhcimustá golmma jagi bargohárjánupmi guoskevaš suorggis ja dan dáfus vuogas uhcimustá logi oahppovahku skulven, ealáhusdoaimma álggahettiin goittot uhcimustá guovttelot oahppovahku skulven, mas uhcimustá logi oahppovahku galget sisdoallat ekonomalaš skulema.

Jos buvttadansuorgi ii doarjunvuloš fitnu dahje eará doaimbajuvvo go ealáhusain bargama álggahemi geažil nuppástuva, de adnojuvvo golmma jagi bargohárjánupmi doarvái buorin ámmátdáidun, almmá ahte dat mii daddjojuvvo 2 momeanttas dan hehte.

Jos guimmežat ovtta ohcaba 8 logus oaivvilduvvon nuorra ealáhusbargiid dálodoalu álggahan-doarjaga, de goittot nubbi sudnos galgá deavdit 1 ja 2 momeanttas mearriduvvon eavttuid.

4 §

Áigáiboađu oaiveáššálašvuohhta

Ealáhusbargi sáhtá geahččat oažžut váldoasi áigáiboatustis:

1) boazodoalus, jos ealáhusbargi oamasta dahje, jos jearaldat lea doarjaga juolludeamis lassebohcuid háhkamii, háhkama maŋŋá oamasta uhcimustá 80 heakka ja ealáhusbargi ieš lea bargguinis mielde ealáhusdoaimmas;

2) luondduealáhusas, jos son lea ožžon uhcimustá 50 proseantta ollesdietnasiinnis guoskevaš doaimmas ja oažžu dás doarvái buori áigáiboađu.

Doarvái buorin áigáiboahtun sáhtá 1 momeantta 2 čuoggá guoskadettiin atnit uhcimustá 8 300 euro ollesdietnasiid jagis. Ollesdietnasiidda lohkojuvvojit sihke vearuvuloš dietnasat ja eará dietnasat earret áigáiboahtindoarjaga birra addojuvvon lága (1412/1997) mieldásaš áigáiboahtindoarjaga, bargguhisuodabeaiveruđa, bargomárkandoarjaga ja mánáidruđa. Dakkár ealáhusbargi hárrái, gii ii leat bargagoahtán luondduealáhusain dahje gii viiddida iežas fitnodatdoaimma mearkkašahtti láchkai, ovdalis oaivvilduvvon doaimmas fidnejuvvon dietnasiid ossodat ollesdietnasiin rehkenastojuvvo áššedovdi dahkan bušeahta vuodul.

5 §

Ahkerađdjuhusat

Doarjaga ii oaččo juolludit 65 jagi deavdán olmui. Visteruhtadeami ássanvistti ordnema várás ja čáhcefuolahus- ja elerávdnjedoarjaga oažžu goittot juolludit 65 jagi deavdán olmui.

Eanaoastin- dahje oappáziidossodatdoarjaga ii oaččo juolludit dálu háhkama várás dakkár ealáhusbargái, gii ieš dahje gean náittosguoibmi lea deavdán 60 jagi ohcama guorahallojuvvoimii šadama áigge.

Vuollel 18-jahkásaš ealáhusbargi sáhtá beassat oasálažžan dan lága mieldásaš doaimbajuvvoim, jos son lea náitalan dahje jos son oamasta boazodálu dahje luondduealáhusdálu ovtta vanhemiiddisguin dahje juoppáingoappáin sudnuin dahje jos gávdnojit eará erenoamáš sivat dasa.

6 §

Olggobealde fidnejuvvon alimusdietnasat

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága mieldásaš ruhtandoarjaga ii oaččo juolludit olmui, gean eará go boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas oaivvilduvvon ealáhusain bar-

gamis oazžun ollesdietnasat mannet oktiibuot badjel 26 000 euro jagis.

Eana- ja meahccedoalloministeriija dárkkista 1 momeanttas máinnašuvvon dienasrájiid jahká-aččat vástidit bálkáoazžuid almmolaš dienasdás-seindeavssa.

Ássama doarjumii guoskaduvvojit 21 §:s máinnašuvvon dienasrájijt.

7 §

Ollesdietnasat

Dán ásahusa 6 ja 21 §:s ollesdietnasiiguin oavvildit stáhta vearuhusas gávnnavuvvon vearuvo-loš dietnasiid mañimuš doaimmahuvvon vearuhusa ovdal ášši guorahallojuvvomii šaddama, nu ahte dain geahpeduvvojit dietnasiid háhkamis boahhti golut. Ollesdietnasiin válodojuvvojit goittot vuhtii gávnnahtti dahje árvoštallojuvvon nupástusat. Dienasin ii goittot adnojuvvo mánáidruhta, mánáid ruoktodikšuma doarjaga vuodđooassi ja oarbinašbajádus, ássandoarjja, soalddáha ruhtaveahkki, soalddátváddolága (404/1984) mieldásaš eallinreantu ja dievasmahttinreantu, soahtesoalddátealáhatlága (119/1977) mieldásaš soahtesoalddátealáhat, bearašealáhatlága (38/1969) mieldásaš lasseoassi, áigái boahhtindoarjaga birra addojuvvon lága (1412/1997) mieldásaš áigái boahhtindoarjja iige bargguhisvuodabeaiveruhta ja bargomárkandoarjja. Dienasin ii lohkkujuvvo maiddá sierra goluidbuhtadus, mii máksojuvvo váttu dahje hehttehusa vuodul, bálgosis fidnejuvvon bálkádietnasat eaige dakkár dietnasat, maid sáhttá geahččat čielgasit deivvolaš dienasin.

Ámmáhiin bargama hárrái dienasin gehččujuvvo dat boadusárvoštallamii vuodđuduvvi doaimma boadus, mii mañimuš doaimmahuvvon vearuhusas lea gehččujuvvon guoskevaš dienasgáldu dienasin, nu ahte dasa leat lasihuvvon dahkkojuvvon árvoagehpáduusat, máksojuvvon reanttut ja njuolgo vearut. Fitnodatbarggu hárrái dienasin gehččujuvvo vástideaddji boadusárvoštallama mieldásaš ekonomalaš boadus ovdalis máinnašuvvon lasáhusaiguin.

Jos ealáhusain bargá eanet go okta 2 §:a 1 momeantta 1 čuoggás oavvilduvvon olmmoš, de válodojuvvojit vuhtii dan olbmo 1 momeanttas oavvilduvvon dietnasat, geas dat leat stuorámuusat.

Dán ásahusa 2 §:a 1 momeanttas oavvilduvvon servošiid eará go boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága mieldásaš fitnodatdoaimmas fidnen

dietnasiid, mat vearuhuvvojit stáhtavearuhusas, mearrin válodojuvvojit vuhtii dan servoša osolačča dahje lahtu ja su bearašlahtu dietnasat, geas dat leat stuorámuusat.

Bearašlahtuin oavvildit osolačča guoimmi dahje osolačča dahje su guoimmi máná ja osolačča ja su guoimmi vanhemiid.

8 §

Boazodoaluin ja luondduealáhusain bargamii heivvolaš ollisvuolta

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 3 §:a 1 momeanttas oavvilduvvon ealáhusain bargamii heivvolaš ollisvuodain oavvildit ovttá dahje eanet gittaopmodagaid dahje dan oasi hábmen ovttadaga, mii lea oavvilduvvon ealáhusain bargama várás ja mii hálddašuvvo oktan ollisvuoltan oamasteami dahje čálalaš láigosoahpamuša vuodul. Ealáhusain bargamii heivvolaš ollisvuhtii gehččujuvvojit goittot gullat dušše dakkár buvttadussii anihahtti eanabihtát, main lea ohcama guorahallojuvvomii šaddama áigge ain láigogoáigi uhcimustá vihtta jagi.

Jos mañnelis ii nuppeláhkai mearriduvvo, de dat mii dán ásahusas mearriduvvo oamasteamis ja oamasteaddjis, guoská sihke láigosoahpamuššii ja láigoheaddjái.

9 §

Ovttasoamastus

Doarjja dálu várás juolluduvvo dan oamasteaddjái, jos ii mañnelis nuppeláhkai mearriduvvo. Go ealáhusbargi ohcá doarjaga, de sáhttá lohkat iežas buorin maiddá eará ovttasoamasteaddjiid oamastan ossodagaid dálus, dainna eavttuin ahte dát leat miehtan dasa.

Dalle go ovttasoamasteaddjit ovttas ohcet doarjaga, de goittot okta sis galgá deavdit dán ásahusas ja boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas mearriduvvon ealáhusbargái guoski doarjaga juolludaneavttuid.

10 §

Ekonomalaš eallindohkálašvuolta

Go árvoštallá boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 5 §:a 2 momeanttas oavvildu-

vvon ekonomalaš eallindohkálášvuoda, de galgá erenoamážit giddet fuopmášumi doarjunvuloš doaimma jatkolašvuhtii, doarjjaohcci ekonomalaš sajádahkii ja máksinnávccaide ja buktagiid ja bávalusaid márkanastinvejolašvuodaide.

Eallindohkálášvuoda árvoštallama várás galgá doarjjaohcci ovdanbuktit čilgehusa 1 momeanttas oavvilduvvon áššiin. Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 11 §:a mielásaš ássanbirrasa buorideapmái ja 13 §:a mielásaš vistehuksemin guoski doarjaga hárrái lea goittot doarvái čilgehusealáhusbargi máksinnávccain.

11 §

Oktasaš eanadoallopolitihkkii guoski eavttut

Doarjaga ii oáččo juolludit dakkár fitnodahkii dahje dakkár doibmii, mii ii deavdde áššáigullelaš márkanordnemii guoski EO:a láhkamearrádusaid ja daid ollašuttimii guoski váldegottálaš njuolggadusaid eavttuid.

Doarjaga ii oáččo juolludit, jos ohcama dieđuid vuodul sáhtta árvoštallat dahje muđui lea jáhkkinis ahte daddjojuvvon gáibádušat eai čuvvojuvvo. Ohccái galgá dalle várrat dilálašvuoda čájehit, mo daddjojuvvon gáibádušat divvet mañimustá doarjaga juolludettiin.

Doarjaga ii oáččo juolludit muđuige, jos dan buktagii, masa doarjjaohcan guoská, eai gávdno dábálaš gávpemárkanat. Dábálaš márkanat guorhallojuvvojit dalle sihke EO:a siste, váldegottálaččat ja guovllu dásis. Doarjaga dušše guovllugovdasaš márkandili vuodul sáhtta juolludit dušše dalle, jos ohcci čájeha dahje muđui sáhtta gávnnaht ahte guovllugovdasaš dahje báikkálaš jearu ii sáhte govtolaš bures duhtadit eará sajis go guoskevaš guovllus buvttaduvvon buktagiiguin.

Dasa lassin, mii kommišuvnna dahje ráđi vuoigatvuoda birra gaskkalduhtit investerendoarjagiid juolludeami EO:a siste mearriduvvo, lea Eana- ja meahccedoaloministeriijas vuoigatvuodta gaskkalduhtit investerendoarjagiid juolludeami mearraigái dahje doaisttážiin, jos dasa gávdnojit sivat, go váldá vuhtii buvttadankapasitehta ja márkandili. Ovdal gaskkalduhttima galgá ášši birra ságastallat áššáigullelaš buvttadanorganisašuvnnaiguin. Gaskkalduhttima birra galgá dieđihit áššáigullelaš vuogi mielde ja almmuhusa das galgá almmustuhtit Virggálaš bládis.

12 §

Ealliid buorredilli, hygieniija ja biras

Ealáhusain bargamis galgá váldit vuhtii, mii ealliid buorredili, hygieniija ja birrasa birra mearriduvvo EO:a láhkamearrádusain. Dasa lassin doarjjaoažžu galgá čuovvut, mii váldegottálaččat ovdalis máinnašuvvon áššiid birra mearriduvvo. Eana- ja meahccedoaloministeriija galgá doallat doarjjaohcciid oážžunláhkai logahallama dain njuolggadusain ja mearrádusain, maid vuhtiiváldima dás gáibidit.

Doarjaga ii oáččo juolludit, jos ohcama dieđuid vuodul sáhtta árvoštallat dahje muđui lea vuordimis, ahte daddjojuvvon gáibádušat eai váldojuvvo vuhtii. Ohccái galgá dalle ovdal ohcama čoavdimma addit dilálašvuoda čájehit, mo daddjojuvvon eavttut šaddet devdojuvvo guhkimustá guovtte olles kaleanddarjagi sisa doarjaga juolludeamis. Jos jearaldat lea goittot ealliidsuodjalanlága (247/1996) dahje dan vuodul addojuvvon njuolggadusaid vuhtiiváldimis, de mearraiggi sáhtta mearridit dušše dáid njuolggadusaid mielde.

13 §

Doarjunvuloš investeremat

Investeremiid goluid ja daid meari dohkkehttiin gehččojuvvojit seamma investeremii gullat daid doaibmabijuid, mat ovttas hábmejit buvttandoaimmas dárbbalaš doaibmaollisvuoda. Dat ahte doaibmabijut ollašuvvet sierra áigge, ii daga dain sierra investeremiid, jos dat buvttadusa dáfus gullet čielgasit oktii.

Doarjaga juolludettiin váldojuvvo doarjaga alimusmearis geahpedeaddjin vuhtii doarjja, mii lea ovdal juolluduvvon seamma investeremii boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága dahje dan vástideaddji ovddit láhkamearrádusaid vuodul ja eará eiseválddi juolludan doarjja.

Jos investerema várás lea juolluduvvon eará ruhtadeapmi go dán ásašusa oavvilduvvon almmolaš ruhtadeapmi dahje reantodoarjjaloatna, de dán ásašusa vuodul juolluduvvon dorjojuvvon ruhtadeapmi ovttas eará almmolaš ruhtademiin ja reantodoarjjaloanain ii oáččo mannat badjel investerema dohkkehuvvon ollesgoluid.

Doarjaga sáhtta juolludit dušše dakkár investeremiidda, maid sáhtta atnit doarjunvuloš ealáhusa dáfus vealtameahtumin. EU-oassáruhtadan in-

vesterendoarjaga sáhtta juolludit dušše dakkár ealáhusbargái, gii hálddaša 8 §:s oaivvilduvvon dálu, mii heive ealáhusain bargamii.

Doarjaga adnon mašiinnaid ja rusttegiid háhkama várás sáhtta juolludit dušše, jos:

1) doarjjaoažžu ovdanbuktá vuovdi addin duodaštusa mašiinna dahje rusttega boahtimušas ja das, ahte dan várás ii leat juolluduvvon doarjja;

2) guoskevaš mašiinna háhkamis boahhti ávki lea erenoamáš stuoris prográmma, fitnu dahje investerema ollašuhttimis;

3) adnon mašiinna dahje rusttega háhkama, baicce ahte háhkkojuvvošii dan sadjái vástideaddji odđa mašiidna dahje rusttet, sáhtta ákkastallat dainna ahte ná seastá goluid, go mašiidna dahje rusttet šaddá adnojuvvot vuohkkasit lohppii; ja

4) mašiidna dahje rusttet, mii háhkkojuvvo, deavdá teknihkalaš ja teknologalaš iešvuodaid dáfus investerema gáibádusaid.

Adnon mašiinna dahje rusttega dohkálaš golut eai oaččo mannat badjel mašiidnii dahje rusttegiid gehččojuvvon govttolaš árvvu.

Seammalágan mašiinna, rusttega dahje biergasiid háhkamii sáhtta juolludit doarjaga dušše oktii viđa jagis. Seamma doarjjaoažžui earret bálgosiid sáhtta juolludit doarjaga dušše ovttá mohtorgielká háhkamii.

EU-oassáiruhtadan doarjaga sáhtta juolludit dakkár investeremiidda, mat bálvalit boazodáluid ja luondduealáhusdáluid buvttadusa, bargosuodjalusa ja birasgáhttema ja maiguin geahččalit juogamasa Eurohpa eanadoalu stivren- ja doarjunfoandda (suomag. EMOR) doarjagis eanadoalu ovddeapmái ja dihto ášahusaid rievdadeamis ja gomiheamis addojuvvon ráđi ášahusa (EO) Nr 1257/1999 (mañnelis EO:a dálanguovllu ovdidanášahus) 4 artihkkalis daddjojuvvon ulbmiliin.

2 lohku

Ulbmil 1- prográmma

14 §

Ulbmil 1 -prográmma ollašuhttin

Ulbmil 1 -prográmmain oaivvildit struktuvrafoanddaide guoski almmolaš njuolggadusaid birra addojuvvon ráđi ášahusa (mañnelis struktuvrafoanddaid oktasašášahus (EO) Nr 1260/1999) miel dásaš prográmmaáššegirjji.

Jos struktuvrafoanddaid váldegottálaš hálddašemi birra addojuvvon lága (1353/1999) 21 §:s ii nuppeláhkai daddjojuvvo, de galgá eanagottiid ovttasbargojoavku almmuhit Eana- ja meahccedoalloministerijai mañimustá bušeahhtabaji ovddit jagi skábmamánu 15. beaivvi ráđjai čuovvovaš dieđuid:

1) árvoštallama doarjunvuloš investeremiid lohkumeriin ja olleslohkumeriin; ja

2) árvoštallama doarjunvuloš dálloaloal algahemiid lohkumeriin ja olleslohkumeriin.

Eana- ja meahccedoalloministeriija lágida boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 7 §:a mielde bušeahhtabaji várás dárbbášlaš ruđaid nu, ahte váldá vuhtii áššáigullevaš eanagottiid ovttasbargojoavkkuid árvoštallamiid doarjunvuloš doaimbajuiin ja daidda dárbbášlaš doarjjaruđain nu, ahte ruđaiguin ovddivuvvo buoremus lági mielde áššáigullevaš ulbmil 1 -prográmma ollašuhttin. Ruđaid lágidettiin galgá fuolahit das, ahte dat leat bargofápmo- ja ealáhusguovddážiid geavahusas mañimustá bušeahhtabaji odđajagi mánu 15. beaivvi ráđjai.

15 §

Prográmma ollašuhttin doarjaga juolludettiin

Doarjaga juolludettiin galgá 13 §:s oaivvilduvvon prográmmaid lassin váldit vuhtii maiddá eanagottálaš ovttasbargojoavkkus sohppojuvvon prinsihpaid dáde mielde, go prográmmas lea gáibiduvvon.

3 lohku

Investeremiid doarjun

16 §

Investerendoarjaga alimusmearri

Doarjaga dáluguovdasaš investeremii sáhtta juolludit eanemustá 50 proseantta dohkálaš goluid mearis. Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 2 §:s oaivvilduvvon luondduealáhusguovllus sáhtta investerendoarjaga goittot juolludit eanemustá 60 proseantta dohkálaš goluid mearis sáivačhceguolástussii.

Dakkár fitnodaga várás, mii deavdá EO:a dálonguovllu ovddidanásahusa 8 artihkkalis ja maŋnelis 26—29 §:s ásaheavvon eavttuid, sáhtta doarjaga juolludit eanemustá 55 proseantta dohkálaš goluid mearis, jos dálloalolu álggaheamis eai leat gollan vihtta jagi.

Doarjaga EO:a dálonguovllu ovddidanásahusa 4 artihkkalis oaivvilduvvon investeremiidda, nu ahte EU ruhtada dain oasi, sáhtta juolludit ovttas investeremii, man dohkálaš golut leat oktiibuot eanemustá 300 000 euro.

17 §

Uhccán mearkkašeaddji doarjja

Dan hehttekeahhtá, mii 16 §:s mearriduvvo, sáhtta doarjaga goittot juolludit eanemustá 60 proseantta dohkálaš goluid mearis ja eanemustá 100 000 euro golmma jagi áigge, jos investeren guoská fitnodaga jodihan:

1) boazodoallo- dahje luondduealáhusbuktagiid nuppi dási ovddosdikšumii dahjege eará go vuodđudansoahpamuša čuvvosis I oaivvilduvvon ovddosdikšumii dahje ovdalis máinnašuvvon buktagiid márkanastimii;

2) turismaealáhussii;

3) bálvalan- dahje buvttadandoibmii boazodoallo dahje luondduealáhusa oktavuodas.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon alimusmearrái galgá rehkenastit mielde fitnodahkii doarjaga juolludeami golmma ovddit jagi áigge juolluvvon eará dakkár doarjaga, masa guoskaduvvo kommišuvnna diehtunaddin uhccán mearkkašeaddji doarjagis (96/C68/06).

18 §

Ruhtadoarjaga ja loana alimusmearit

Loanaid ja ruhtadoarjagiid, mat juolluduvvojit investeremiidda, ollesmearri oázžu leat eanemustá 80 proseantta dohkálaš goluin.

Loanaid, mat juolluduvvojit investeremiidda, alimusmearit ožžot leat sierra doarjagiid mielde geahčadettiin eanemustá čuoovvoaččat:

1) dálloallovistiid huksemii, viiddideapmái ja ordnemii 60 proseantta dohkálaš goluin;

2) geaidno- ja čáhcefuolahusfitnuide 60 proseantta dohkálaš goluin;

3) elerávdnjefitnuide 75 proseantta dohkálaš goluin; ja

4) eará luovosopmodatháhkamiidda 60 proseantta dohkálaš goluin.

4 lohku

Eanaoastinruhtadeapmi

19 §

Eanaháhkamii guoski ruhtadandoarjja

Eanaoastinloana bealdolasseeatnama dahje vuovdelasseeatnama háhkama várás ii oaččo juolludit, jos bealdu dahje vuovdi lea badjel 50 kilomehtera duohken oasti dálu dálloalloguovddážis, go mihtida dán gaskka geaidnoráigge, man mielde sáhtta johtit. Sierra sivaiddihte dát gaska sáhtta leat vehá guhkebuš go ovdalis daddjujuvui.

Eanaoastinruhtadeami sáhtta juolludit olbmui, gii joatká boahhteáiggis dálloaloluin dakkár dálu dahje lasseeanabihtá háhkama várás, mii heive lasseeanan ohcci vánhemiid dahje juoppágoappá sudno oamastan dálui. Eanaoastinruhtadeami sáhtta juolludit olbmui, gii joatká boahhteáiggis dálloaloluin maiddái árbelága (40/1965) 25 logu 1 b §:a mieldásaš dilálašvuodain dalle, go háhkkojuvvon eanabihtá heive lasseeanan dálui, maid ohcci oamasta ovttas eallit báhcán vánhemiinnis.

Ruhtadandoarjaga juolludaneaktun olbmui, gii joatká boahhteáiggis dálloaloluin, lea ahte dan dálu oamasteaddji, gean lasseeanan dállo dahje eanabihtá háhkkojuvvo, čatnasa dasa ahte ii luohpat dállo earái go doarjjaoažžui.

Eanaoastindoarjaga mearri sáhtta leat eanemustá 50 proseantta dohkálaš háhkanhattis.

Dakkár gávppi ruhtadeapmái, mas háhkanvuolš opmodaga luohpadanhaddi manná jáhkkimis badjel báikegottis adnojuvvon govttolazžan gehččojuvvon hatti, ii eanaoastinruhtadeami oaččo juolludit. Earret ruhtadeami, mii juolluduvvo lasseeatnama háhkamii, eanaoastinruhtadeami oázžu juolludit dušše huksejuvvon dállo háhkama várás.

Eanaoastindoarjaga sáhtta juolludit dušše váldegottálaš ruđain.

5 lohku

Visteruhtadeapmi

20 §

Ássamii guoski ruhtadandoarjja

Visteruhtadeami sáhtta juolludit visttiid, mat leat vuogas sajis ja mat leat vuohkkasat vuoddotevnnegiid, tehnikkalaš struktuvrra ja lassebiergasiid dáfus ja leat ássangoluid dáfus govtto- laš hálbbit, áigáioažžuma várás. Ruhtadandoarja- ga juolludettiin galgá giddet fuopmášumi dasa, ahte áššáigullevaš doaibmabijuiguin ovddiduvvo birrasa kvalitehtta. Doarjaga juolludaneaktun lea ahte ohcci hálddaša 8 §:s oaivvilduvvon dálu, mii heive ealáhusain bargamii.

Vistti, mii huksejuvvo ja viiddiduvvo vistelo- anain, ássarviidodat oažžu leat eanemustá 160 njealjehasmehtera ja guovtte viesu, mat leaba seamma visttis, ássarviidodat oažžu leat eanemustá 200 njealjehasmehtera. Erenoamáš siva dihte sáhtta latnjaviidodat viiddideami oktavuodas leat stuoratge go ovdalis máinnašuvvui. Ássarviistti, mii ordnejuvvo, latnjaviidodat sáhtta leat stuoratge go ovdalis daddjojuvui, muhto ruhtadanvuloš lat- njaviidodahkan adnojuvvo goittot eanemustá 250 njealjehasmehtera.

Visteloatnandoarjaga mearri sáhtta leat eane- mustá 50 proseantta dohkálaš goluin.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon doarjagii guoski ohcama ássan- ja olgovistti huksema várás sáhtta hilgut, jos ohccis lea vejolašvuohta oažžut iežas bargan luondduealáhusa dáfus vuogas juo huksejuvvon dálu iežas oamastussii, mii lea ruhta- duvvon dálonguovloaláhusaid ruhtadanlága (329/1999) dahje dan ovddit láchkamearrádušaid, boazodállolága (590/1969), luondduealáhuslága (610/1984), boazoekonomiijalága (161/1990), jagi 1984 nuortalašlága (611/1984), jagi 1995 nuortalašlága (253/1995) dahje boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága mielde.

Ássandoarjaga sáhtta juolludit dušše váldegot- tálaš ruđain.

21 §

Olggobealde fidnejuvvon alimusdietnasat

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 13 §:a mieldásaš ruhtadandoarjaga visteruhtadea-

mi várás ii oaččo juolludit olbmui, gean ollesdiet- nasat eará go boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas oaivvilduvvon ealáhusain bargamis leat oktiibuot badjel 27 300 euro jagis. Náittosguimmežiid vástideaddji ollesdietnasat, goas guktot náittosguimmežat bargaba lága guos- kadansuorgái gulli ealáhusain, eai oaččo mannat badjel 34 700 euro jagis. Ollesdietnasat meroštallojuvvojit nugo 7 §:s mearriduvvo.

Eana- ja meahccedoalloministeriija dárkkista 1 momeanttas máinnašuvvon dienasrájiid jahkásaččat vástidit bálkáoažžuid almmolaš die- nasindeavssa nuppástusa.

6 lohku

Fitnodagaid ovddidandoarjja

22 §

Doarjunvuloš ovddidanfitnut

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 18 §:s oaivvilduvvon ovddidandoarjaga sáhtta juolludit fitnodaga ovdanbuktin plána mielde ráddjejuvvon ovddidanfidnui. Ovddidanfidnu galgá leat eará go skuvlenbálvalusaid hárrái mearkkašahtti, go váldá vuhtii fitnodaga doaimma viidodaga. Doarjaga eaktun ii leat viiddidan- dahje eará investerenfitnu ollašuvvan.

Ovddidanfidnui guoski ovttaskas fitnodaga ovddideapmái sáhtta juolludit doarjaga dakkár plánen- ja čilgenbarggu, skuvlema ja áššedovdiveahki várás, mainna ovddiduvvojit fit- nodaga jodiheapmi dahje fitnodaga buktagat, buvttadanvuogit ja márkanastin dahje čilgejuvvo- jít álggahalli dahje plánejuvvoimin leahkki fitno- daga doaibmavejolašvuođat.

Doarjaga juolludaneaktun lea ahte ohccis gehččojuvvojit leat doarvái buorit vejolašvuođat ollašuhhtit doarjunvuloš ovddidanfitnu.

Go doarjja juolluduvvo dušše váldegottálaš ruđain, de galgá dasa lassin váldit vuhtii, mii áššáigullevaš stáhtadoarjagii guoski EU- kommišuvnna váldoprinsihpain mearriduvvo dahje vástideaddji njuolggadusain mearriduvvo doarjaga juolludeami birra.

23 §

Ovddidandoarjaga dohkálaš golut

Doarjaga sáhtta juolludit:

1) eanemustá 90 proseantta fitnodatbagadallama háhkamis fitnodaga doaibmaeavttuid čilgema dahje fitnodaga álgaheami várás, eanemustá 1 000 euro sturrosaš fitnu goluin;

2) eanemustá 35 proseantta dakkár buktagiid ja buvttadanvugiid ovddideami dohkálaš goluin, mat bohtet áššedovdiid ja eará olggobeale bálvalusaid geavaheamis, ovddidanfitnu ollašuttimii guoski eará go buvttadandoibmii dárbbášlaš mašiinnaid ja rusttegiid háhkamis eanemustá 24 mánotbaji áiggis, materiála- ja beallegárvvesbuvttahákamiin, geavahan- dahje válmmaštanvuogitvuodamávssuin ja báike- ja mátkegoluin nugo stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui, addojuvvon EO:a rámain (96/C 45/06) mearriduvvo;

3) eanemustá 50 proseantta fitnodatjodihandahje márkanastindáidduid ovddideami dohkálaš goluin, mat bohtet olggobeale áššedovdiid dahje eará olggobeale bálvalusaid geavaheamis ja uhccán mearkkašeddji doarjjan eanemustá 50 proseantta ođđa olbmo, mii bálkáhuvvo fitnodahkii vástideaddji ulbmilii, bálká- ja mátkegoluin;

4) eanemustá 50 proseantta fitnodaga gávpejođuvddideami dohkálaš goluin, mat bohtet vuosttas oassálastimis meassuide, čájáhussii dahje vástideaddji márkanastindilálašvuhtii olgoriikkas;

5) eanemustá 50 proseantta vuodđudan- dahje doaibmaeavttuid čilgema dohkálaš goluin, mat bohtet olggobeale áššedovdiid dahje eará olggobeale bálvalusaid dahje áššedovdiid geavaheamis ja uhccán mearkkašeddji doarjjan eanemustá 50 proseantta ođđa olbmo, mii bálkáhuvvo fitnodahkii vástideaddji ulbmilii, bálká- ja mátkegoluin.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon dohkálaš gollun olggobeale áššedovdiid dahje earáid geavaheamis gehččojuvvojit áššedovdiid govttolaš bálká- ja máksogolut. Ovdalis 1 momeantta 2, 3 ja 5 čuoggás oaivvilduvvon olggobeale bálvalusaide sáhttet gullat fitnodaga bargoveaga dahje fitnodatbargi skuvlemii oassálastimis boahán govttolaš golut. Ovddidanfitnu dohkálaš goluin eai sáhte leat mielde visttiid dahje gittaopmodaga háhkan-golut.

Jos ovddidanplána guoská eará go vuodđudansoahpamuša čuvvosis I oaivvilduvvon buktagiid, de doarjja juolluduvvo uhccán mearkka-

šeddji doarjjan dáde mielde, go 17 §:s mearriduvvo. Dalle doarjaga sáhtta, almmá ahte 1 momeanttas daddojuvvon alimus proseantamearit dan hehttejit, juolludit eanemustá 75 proseantta ovddidanplána mieldásaš dohkálaš goluin.

Boazodollui dahje luondduealáhusaide guoski viiddis ovddidanfidnui, man okta dahje moanat fitnodagat leat ollašuttimin dahje mas dát fitnodagat ávkašuvvet, sáhtta juolludit eanemustá 90 proseantta dohkálaš goluin. Doarjaga juolludaneaktun lea ahte doarjjaoažžu ja doarjunvuloš doaibmabidju deavdiba stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui, addojuvvon EO:a rámain, dakkárin go dat leat EO:a diehtunaddima (98/C 48/02) čuoggás 5.14, oaivvilduvvon eavttuid.

7 lohku

Fitnodatdoaimma álggahandoarjja

24 §

Álggahandoarjja

Eará fitnodatdoaimma go boazodoalu dahje luondduealáhusa álgaheami dahje viiddideami dagahan bálká- dahje eará bargofápmogoluide sáhtta juolludit álggahandoarjaga 17 §:a mieldásaš uhccán mearkkašeddji doarjjan eanemustá 45 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo guhkimustá guovtte dahje erenoamáš siva dihte guhkimustá golmma 12 kaleanddarmánotbaji guhkkosaš álggahanjagi várás.

25 §

Álggahandoarjaga mearri

Ealáhusbargi iežas hárrái álggahandoarjaga sáhtta juolludit dušše álggahit jurddašuvvon dahje dansullasaš fitnodatdoaimma várás. Doarjja juolluduvvo ollesáigásaččat bálkáhuvvon bargi eanemustá 11 800 euro sturrosaš jahkedietnasiid vuodul. Doarjjameari rehkenasttedettiin válđojuvvo vuhtii ealáhusbargi bargobijus. Doarjjamearri rehkenastojuvvo seamma proseantta mielde go doarjja, mii juolluduvvo bargi bálkágoluide. Eana- ja meahcedoallooministeriija dárkkista

máinnašuvvon jahkedietnasiid jahkásaččat vástidit bálkáoazžuid almmolaš dienasdásseindeavssa nuppástusa.

8 lohku

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjja

26 §

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjja

EO:a dálonguovllu ovddidanásahusa 8 artiikkalis oaivvilduvvon álggahandoarjaga sáhtá juolludit fitnodatbargái, gii vuollel 40-jahkásažžan lea bargagoahtán dahje bargagoahtá alccesis boazodoaluin dahje luondduealáhusain 4 §:a 1 momენტtas oaivvilduvvon vuogi mielde.

Álggahandoarjaga sáhtá juolludit fitnodatbargái, gii lea:

1) ožžon iežas oamastussii boazodálu dahje luondduealáhusdálu dahje oasi das ja doallagoahtá dálu vuosttas geardde; ja

2) álgán dálloalalus vástideaddji fitnodatbargin.

Doarjaga juolludaneaktun lea dasa lassin ahte fitnodat šaddá ekonomalaččat gánnáhahttin.

Jos jearaldagas lea buolvadatmolsundilli, de dálлу galgá oktan buvttadanbiergasiiguin luohpaduvvot ollisin dasa, gii joatká seamma dálloaluin, earret dalle, go dálu juoga oasi eretguodđin luohpadeami olggobeallai ii stuorábut váikkut ealáhusain bargamii boahteáiggis.

Álggahandoarjaga sáhtá juolludit maiddái fitnodatbargái, gii hálddaša dálu láigosoahpamuša vuodul, dainna eavttuin ahte dálu láigosoahpamuš deavdá 31 §:s ásahuvvon eavttuid.

27 §

Dállodoalu álggaheapmi

Doarjaga juolludaneaktun lea ahte ohcci manimustá jahkebeali sisa boazodálu dahje luondduealáhusdálu dahje dan oasi hálddašeami sirdimis lea bargagoahtán alccesis dálus boazodoaluin dahje luondduealáhusain. Go hálddašeapmi sirdašuvvá muttuid mielde, de gehččojuvvo dálloalullu álggahuvvon dalle, go váldooassi dálus lea sirdašuvvan hálddašeaddjái.

Álggahandoarjaga boazodoalu vuodul sáhtá juolludit dušše dakkár olbmui, gii ovdalго bargagoahtá dálloaluin oamasta uhcit go 80 heakka ja dálloalulu álggaheami maŋŋá uhcimustá 80 heakka. Álggahandoarjaga juolludaneaktun lea dasa lassin ahte dálloalulu álggaheami maŋit jagi áigge boazolohku galgá šaddat uhcimustá guovttegeardásažžan dan ektui go dat lei ovdal dálloalulu álggaheami.

Álggahandoarjaga eará luondduealáhusa go boazodoalu vuodul sáhtá juolludit, jos ealáhusbargi dietnasat luondduealáhusas leat ovdal álggaheami leamaš vuollel 5 900 euro. Golmma čuovvovaš kaleanddarjagi áigge álggahandoarjaga juolludeami maŋŋá doarjaga máksineaktun lea ahte 4 §:s oaivvilduvvon ollesdietnasat leat uhcimustá 8 300 euro. Álggahandoarjja ii lohkkovuvvo mielde ovdalis máinnašuvvon dietnasiidda.

Doarjaga ii sáhte juolludit olbmui, geasa lea juo ovdal juolluduvvon vástideaddji doarjja dálloalulu álggaheapmái.

28 §

Bargobidjosii guoski gáibádusat

Jos hálddašanválddi vuollai fidnejuvvon dálus jodihuvvon doaibma ii dálloalulu álggahettiin gáibit uhcimustá bealle olmmošbargojagi bargobidjosa, de dálu várás galgá dahkat ovddidanplána, mas galgá čájehit, mo bealle olmmošbargojagi gáibádus šaddá devdojuvvot guhkimustá guovtte jagi sisa dálloalulu álggaheamis.

Jos bargobijusgáibádusa lea jurdda ovddidanplána mielde deavdit nu, ahte fitnodatbargi háhká iežas hálddašanválddi vuollai loahppaoasi dan dálus, mas lea bargagoahtán dálloaluin, de ohcamis galgá ovdanbuktít máinnašuvvon oasi hálddašeaddji addin čatnaseami das, ahte son luohpada dán oasi hálddašanvuogiatvuoda doarjaga ohccái.

Doarjjaoažžu galgá ovdanbuktít bargofápmo- ja ealáhusguovddázii čilgehusa 1 momენტtas oaivvilduvvon gáibádusa dievvamis manimustá golmma mánu sisa mearreáiggi nohkamis.

Fitnodat galgá deavdit 1 momენტtas mearriduvvon bargobijusgáibádusaid nu maŋggageardas- aččat go seamma dálus leat álggahandoarjaga oazžut. Guimmežat gehččojuvvoba goittot oktan doarjjaoažžun.

29 §

Ealáhusbargin álgín servoša osolažžan

Olbmui, gii das maŋŋá go lea ožžon boazodálu dahje luondduealáhusdálu dahje dan oasi iežas hálddašeapmái nugo 26 ja 27 §:s daddjojuvvo searvá seamma áigge dakkár rabas fitnodatsearvvi, kommandihttasearvvi dahje oasussearvvi osolažžan dahje ossodatgotti lahttun, man váldoulbmilin lea bargat boazodoaluin dahje luondduealáhusaiguin servoša ovttá dahje eanet osolaččaid dahje lahtuid dálus dahje dáluin, sáhtá juolludit álggahandoarjaga, jos:

1) servoša lahtuid dálut leat dakkár gaska duohken nubbi nuppis ahte lea vuogas bargat ovttas ealáhusain;

2) servoša osolaččat dahje lahtut leat maiddái persovnnalaš ovddasvástádusas servoša čatnase-miin ja geatnegasvuodain;

3) servoša lahtut vástidit guhtege iehčanassii buvttadussii dahje dálldollui guoski dakkár mávssolaš doaimmas dahje doaimbajjus ahte dan vuodul lahtu sáhtá atnit fitnodatbargin; ja

4) servošii gulli osolaččaid dahje lahtuid dálut gehččojuvvojit deavdit ekonomaččat eallindohkálaš boazodálu dahje luondduealáhusdálu gáibádusaid.

30 §

Vuovdedoalloeatnama olggobeallai guođđin

Álggahandoarjaga sáhtá juolludit, vaikko dálu vuovdedoalloeana guođđojuvvoge luohpadeami dahje hálddašeami luohpadeami olggobeallai. Doarjja ii goittot juolluduvvo, jos lea jáhkkinis ahte vuovdedoalloeatnama olggobeallai guođđin hehte mearkkašahhti láhkai dálu ovddideami dálodoalu álggaheami maŋŋá.

31 §

Láigoheapmái guoski sierraevttut

Jos dálle hálddašuvvo láigosoahpamuša vuodul, de galgá láigovuoigatvuoda bissovašvuoda nannet eanalága (540/1995) 10 logu 2 §:a miel dásaš registreremiin dahje eará doarvái buorin gehččojuvvon vuogi mielde.

Jos láigosoahpamuš guoská visttiide dahje dakkár eanabihtáide, main ohcci ovddidanplánas lea almmuhan dahkat investeremiid, iige jearaldat leat smávva investeremiin, de doarjaga juolludaneaktun lea ahte láigosoahpamuša eavttuid mielde doarjjaoažžus lea vuoigatvuohta buhtadussii dakko bokte, go investeren lea bajidan láigohuvvon eanabihtá árvvu ja ahte buhttenákkaid birra lea sohppojuvvon.

32 §

Álggahandoarjaga alimusmearri

Álggahandoarjaga, mii juolluduvvo ruhtadoarjjan, alimusmearri lea 25 000 euro.

Loana dálu dahje luovosopmodaga dahje daid guktuid háhkama várás sáhtá juolludit eanemustá 100 000 euro. Stáhtaloana reantoovddu, reantofriiddjavuoda ja friiddjajagiid oanedemiid dahje reantodoarjjaloanaid reantodoarjaga mearri sáhtá leat eanemustá 25 000 euro.

Dálu háhkan- dahje fitnodaga ovddidaninvesteremiidda galgá atnit uhcimustá 50 proseantta álggahandoarjagis, mii juolluduvvo ruhtadoarjjan.

Doarjja ii juolluduvvo dahje dan mearri sáhtá vuoliduvvot, jos ii leat vuogas juolludit doarjaga dahje juolludit dan ollesmearrasažžan.

Doarjaga mearis váldojuvvo geahpedeaddjin vuhtii seamma dálu dahje luovosopmodaga háhkamii juolluduvvon dahje fidnejuvvon eará doarjja. Álggahandoarjaga sáhtá goittot juolludit eanemustá 2 momeanttas mearriduvvon meari, jos álggahandoarjja ovttas eará doarjagiin ii mana badjel 55 proseantta dálldodoalu álggaheami dohkálaš goluin. Ruđaissirdinvearofriiddjavuoda árvi, mii fidnejuvvo dálldodoalu álggahanloana vuodul, váldojuvvo vuosttažettiin vuhtii loana rentui guoski doarjagis.

33 §

Dállodoalu álggahangolut

Loana sáhtá juolludit:

1) dálu dahje dan oasi ja dasa lassin luovosopmodaga háhkanhatti máksimii; dahje

2) álggahettiin dálldodoalu láigodálus, odđa luovosopmodaga háhkamii dahje dakkár adnon luovosopmodaga háhkamii, man várás vuovdáii ii leat juolluduvvon doarjja ja man gánnáha ollu ovdal háhkat adnon hámis go vástideaddji luovosopmodaga ođasnaga.

9 lohku

Bálgosiid doarjun

34 §

Investerendoarjja ja dan alimusmearri

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 15 §:a 1 ja 2 momeantta mielđasaš investeremiidda sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 75 proseantta dohkálaš goluin. Lága 16 §:a 1 momeantta mielđasaš investeremiidda sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 45 proseantta dohkálaš goluin.

35 §

Huksenplánat

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas oaivvilduvvon áiddiid, mat leat boazodoalu dáfus dárbbaslačcat, huksenplánaid dahká oktan golloárvoštallamiin Bálgosiid ovttastus. Njuovahagaid huksenplánaid oktan golloárvoštallamiin dahká Eana- ja meahccedoallooministeriija dohkkehan ámmátolmmoš.

Eará visttiid go boazonjuovahagaid huksenplánaid seammá go elerávdnjegeassima, čáhcefuolahusa ja geainnuid ráhkadeami huksenplánaid ja boazodoalu dáfus dárbbaslaš áiddiid huksenplánaid dárkkista ja dohkkeha Lappi bargofápmo- ja ealáhusguovddáš. Boazonjuovahagaid huksenplánaid earret eallindárbbasšygienalaš osiid dohkkeha maidái Lappi bargofápmo- ja ealáhusguovddáš. Njuovahagaid eallindárbbasšygieniijas lea fámus, mii eallindárbašiid, mat fidnejuvvojit ealliin, eallindárbbasšygieniija birra addojuvvon lágas (1195/1996) ja dan vuodul mearriduvvo.

Geaidnoráhkadanfitnuid, čáhceháhkkan- ja duolvačáhcerusttegiid ja elerávdnjegeassinfitnuid plánaid dahkamis ja dárkkisteamis váldojuvvojit vuhtii mearrádušat, maid Eana- ja meahccedoallooministeriija addá dárbbu mielde dárkkileappot áshusain.

36 §

Doarjaga ohcan

Ohcan galgá doaimmahuvvot Bálgosiid ovttastussii, mii galgá doaimmahit ohcama ja iežas

cealkámuša das Lappi bargofápmo- ja ealáhusguovddáša dálonguovloossodahkii.

Jos ruhtadoarjja ohccojuvvo bálgosiid oktasaš fitnu várás, de bálgosat galget guoddit oktasaš doarjjaohcama. Ruhtadoarjaga sturrodát bálgosa nammii mearriduvvo bálgosguovdasaš alimus lobálaš boazologuid mielde.

37 §

Doarjaga mávssiheapmi

Bálgosiidda guoski doarjagiid mávssiheamis čuvvojuvvojit dán áshusa 13 logu njuolggadusat.

Bálgosiidda áiddiid áidumis ja ordnemis boahhti goluide juolluduvvon doarjagiid ja bálgosiidda juolluduvvon geaidnoráhkadanarjagiid mávssi-handárkkistemiid dahká gieldda eanadoalloeiseváldi. Mañimuš mávssihaneari máksojuvvo das mañná, go bargofápmo- ja ealáhusguovddáša dálonguovloossodat leat gávnahan ahte bargu lea gergejuvvon dohkálaš vuogi mielde. šaddadaneatnamiid suodjeáiddiid loahppadárkkistemiid dahká goittot gieldda eanadoalloeiseváldi.

10 lohku

Doarjja ovddidanfitnuide

38 §

Ovddidanfidnu

Doarjaga sáhtta juolludit boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 14 §:s ja 18 §:a 1 momeanttas oaivvilduvvon ovddidanfitnu plánen- ja čilgenbargui ja áššedovdiveahkkái, skuvlemii, investeremiidda ja dan ollašuhttimii guoski eará bargui. Doarjunvuloš investeremat galget váldojuvvo mielde ovddidanfidnopláni.

Fitnodatdoaimma ovddidanfitnuin galget ávkašuvvat fitnu ollašuhttimis moanat fitnodagat.

Ovddidanfidnui oassálasti fitnodatbargái dahje fitnodahkii sáhtta fitnodatguovdasaš doaimbabi juo várás juolludit doarjaga nugo ovdalis mearriduvvo.

39 §

Doarjjaoažžut

Doarjaga sáhtta juolludit lunddolaš persovdnii, moanaide lunddolaš persovnaide ovttas dahje priváhta- dahje almmosvuoigatvuodalaš servošii dahje vuoddudussii.

Doarjaga sáhtta juolludit ovddidanfitnu ollašuhttimii 1 momeanttas oaivvilduvvon priváhta- dahje almmosvuoigatvuodalaš servošii dahje vuoddudussii, jos:

1) doarjunvuloš ovddidandoaibma guoská mearkkašahhti láhkai doarjjaoažžu bargguide dahje doaibmajurdagii; ja

2) servošis gehččojuvvojit leat doarvái buorit vejolašvuodát doarjunvuloš ovddidanfitnu ollašuhttimii.

40 §

Doarjunvuloš ovddidandoaibmajut

Ovddidanfidnu galgá ollašuhttit uhcimustá ovtta EO:a dálanguovllu ovddidanásahusa 33 artihkala ulbmiliin.

Ovddidanfitnu ollašuhttin galgá opppalohkái ovddidit fitnodatdoaimma guovllus dahje buoridit ovddidanfidnui oassálasti fitnodatbargiid ja fitnodagaid doaibmavejolašvuodaid, vaikko ovttaskas doarjjaoažžu doaimmašiige nu ahte ii buvttu vuoitu, dahje galgá boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 18 §:a 1 momeantta 5 čuoggás oaivvilduvvon dáhpusain buoridit báikegotti dahje guovllu birgen- ja eallinvejolašvuodaid.

Ovddidanfitnu galgá leat ollašuhttimin olmoš, geas lea ovddasvástáduš.

Doarjaga ii oaččo juolludit doaibmadoarjjan.

41 §

Dáhkádusgeatnegasvuohta

Eará doarjjaoažžu go almmosvuoigatvuodalaš searvvuš galgá dárbbu mielde addit doarvái buori dáhkádusa das, ahte doarjaga (mii berrojuvvo ruovttoluotta doarjjaoažžus) sáhtta máhcahit EO:ai, jos fidnu ii leat ollašuhttojuvvon, lea boastut ollašuhttojuvvon dahje boazodoalu ja luondduealáhuslágaid ruhtadanlága 43 ja 44 §:s oaivvilduvvon eará siva dihte. Dáhkádusa galgá addit doarjaga juolludan eiseválddi háldui.

42 §

Ovddidanfitnu dohkálaš golut

Ovddidanfitnu doarjundohkálaš gollun sáhtta dohkkehit:

1) čilgen- ja plánenbarggu várás bálkáhuvvon bargi dahje áššedovdi govttolaš bálká- ja máksogoluid;

2) dakkár badjelmearálaš doaibmagoluid, mat leat boahtán servoša geavahan- dahje molsunopmodaga geavaheamis čilgen- ja plánenbarggu dahkamii dahje ovddidanfitnu ollašuhttimii;

3) skuvlema lágideamis dahje ovddidanfitnu ollašuhttimis boahtti materiálagoluid ja latnjaláigguid;

4) skuvlema lágideaddji govttolaš bálká- dahje máksogoluid;

5) áššedovdi govttolaš bálká- dahje máksogoluid; ja

6) ovddidanfitnu ollašuhttima várás bálkáhuvvon bargoveaga govttolaš bálká- dahje máksogoluid.

43 §

Doarjaga alimusmearri

Doarjaga ovddidanfidnui sáhtta juolludit eanemustá 90 proseantta ovddidanfitnu dohkálaš goluin, goittotge eanemustá dan meari, mas lea sohppojuvvon áššáigullelaš prográmmas, dahje prográmma olggobealde ollašuhttit jurddašuvvon ovddidanfidnui eanemustá dan meari, maid EU-kommišuvdna lea dohkkehan addojuvvon EO:a rámain (96/C 45 06) stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui, dahje stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo áššáigullelaš ulbmilii, guoski eará váldoprinsihpain.

Ovddidanfidnui guoski ovdačilgehusaid ollašuhttedettiin ja ulbmil 1 -prográmma, guovlluguovdasaš dálanguovloprográmma ja dálanguovllu EO- álggaprográmma ollašuhttedettiin sáhtta teknihkalaš veahkkin doarjaga juolludit eanemustá 100 proseantta dohkálaš goluin.

44 §

Ovddidanfidnui gulli investeremiid dohkálaš golut

Doarjaga sáhtta juolludit dakkár ovddidanfidnui guoski ja dan ollašuhttima várás dárbbaslaš

geavahanopmodatháhkamiidda ja daid muhttin- ja buoridanbargguide, mat eai guoskka fitnodat- doibmii, čuovvovaččat:

- 1) visttiid huksen, viiddideapmi ja ordnen; ja
- 2) rusteggiid ja mašiinnaid háhkan ja daid di- vvunbarggut.

Doarjaga ii sáhte juolludit eanaháhkamii.

Doarjaga gittaopmodaga ja dan oasi háhkamii sáhtta goittot juolludit, jos háhkkojuvvon eanavii- dodagas leahkki visti hábme váldooasi gittaopmo- daga árvvus ja lea dárbbaslaš dán ásahusa mieldásaš ovddidanfitnu ollašuhhtima várás ja doarjjaoažžu ovdanbuktá dasa erenoamáš dohká- laš ákkaid.

45 §

Ovddidanfitnu investerendoarjaga alimusmearri

Ovdalis 44 §:s oaivvilduvvon investeremiidda sáhtta doarjaga juolludit eanemustá 75 proseantta dohkálaš goluin.

46 §

Doarjaga juolludaneavttut

Doarjaga juolludaneaktun lea ahte:

- 1) ovddidanfidnu ollašuhthtojuvvo ásahuvvon mearreáiggi sisa dohkkehuvvon plána mielde;
- 2) doarjjaoažžu bargá doarjunvuloš doaimmain gáržžitkeahhtá dan mearkkašahtti láhkai dan uhci- musáiggi, mii ásahuvvo doarjjamearrádusas;
- 3) doarjjaoažžu ii luohpat doarjunvuloš geava- hanopmodaga viđa jahkái almmá bargofápmo- ja ealáhusguovddáža lobi haga.

11 lohku

Loana juolludeapmi ja loatnaeavttut

47 §

Loana juolludeapmi

Ruhtalágádus juolluda sihke stáhtaloana ja loa- na, mas stáhta máksá ruhtalágádussii reantodoar- jaga. Loana oažžu juolludit easka das maŋŋá, go

bargofápmo- ja ealáhusguovddáš lea addán doarj- jaohcamii mearrádusa.

Bargofápmo- ja ealáhusguovddáža mearrádus galgá laktojuvvot vealgegirjái ja dan eavttut galget vealgegirjeeaktun vuhtiiváldojuvvot.

48 §

Nuppástusohcama váikkuhus lotnii

Jos doarjaga mearri dahje doarjjaeavttut mear- rádusa birra dahkkojuvvon váidaga geažil nuppás- tuvvet, de galgá loana meari ja eavttuid muhttit vástidit váidagii addojuvvon mearrádusa eavttuid. Ruhtalágádus ii goittot leat geatnegahttojuvvon muhttit loatnameari stuorábun go lea doarjaga oza- dettiin guottihan.

Reantodoarjjaloana eavttuid ii oaččo dahkkoju- vvon váidaga geažil muhttit almmá ahte ruh- talágádus lea miehtan dasa.

49 §

Loatnarudaid lokten

Loana oažžu loktet das maŋŋá go doarjaga juol- ludan eiseválddi mearrádus lea addojuvvon ja ruh- talágádus lea juolludan loana. Loatnaoažžu galgá addit loana loktema várás čilgehusaid, maid Eana- ja meahccedoalloministeriija lea mearridan ása- husain.

Eanaoastimii juolluduvvon loatna galgá lokte- juvvot guovtte jagi sisa doarjjamearrádusa dahka- mis. Loana oažžu loktet eanemustá guovtte earis. Loatnarudaid galgá farggamusat geavahit gávpe- girjjis sohppojuvvon gávpehatti, loanaid, mat gal- get eretmáksojuvvot, ja gávppi ruhtadeapmái ožžojuvvon ruhtalágádusa loana máksimii.

Investerenloana, visteloana ja doarjaga nuorra ealáhusbargiid dálldoalu álgaheami várás oažžu loktet ovttá dahje eanet eriin Eana- ja meahccedo- alloministeriija ásahan vuogi mielde. Loana maŋimuš earri galgá loktejuvvot maŋimustá jahke- beali sisa barggu čađahanáiggin mearriduvvon áig- gi nohkamis dahje luovosopmodaga háhkamis. Jos fidnu lea gárvvásmuvvan dahje luovosopmodat háhkkojuvvon ovdalgo doarjjamearrádus lea ad- dojuvvon, de loana maŋimuš earri galgá lokteju- vvot jahkebeali sisa doarjjamearrádusa addimis.

50 §

Stáhtaloana máksui šaddan ja reanttu máksin

Loatnaoázžu galgá máksit stáhtaloana ruovttoluotta seammasturrosaš oanáduseriiguin jahkebeallásaččat.

Stáhtaloana reanttu ja oanádusat šaddet máksinláhkai guđege jagi cuoŋo- ja golggotmánu maŋimuš beaivve. Loana vuosttas oanádusmáksu šaddá máksinláhkai maŋimustá dan máksinbeaivve, mii jagi geažes vuosttasin boahtá loana dahje dan vuosttas eari loktema maŋŋá. Visteloana dahje huksenbargui juolluduvvon investerenloana vuosttas oanádusmáksu šaddá máksinláhkai maŋimustá dan máksinbeaivve, mii guovtte jagi geažes vuosttasin boahtá loana dahje dan vuosttas oasi loktema maŋŋá.

Loana reantu galgá máksojuvvot guđege loatnaeari loktenbeaivvi rájes, jos 55 §:s ja 68 §:s ii nuppeláhkai daddjojuvvo.

Loatna galgá oktan 55 §:s oaivvilduvvon máksogeahpádusaiguin máksojuvvot ruovttoluotta stáhtii boazodoalu ja luonduealáhhusaid ruhtalága 27 §:s mearriduvvon áiggi, jos fitnodaga sanerema birra addojuvvon lága (47/1993) dahje priváhtaolbmo vealgeordnema birra addojuvvon lága (57/1993) mieldásaš mearrádusas dahje eaktodáhtolaš vealgeordnemis ii nuppeláhkai daddjojuvvo.

Loatna dahje stáhta oažžun galgá ollásit máksojuvvot hávil lagamustá čuovvovaš máksinbeaivve, jos oaiveopmodat, mii ii leat vel šaddan máksinláhkai, lea eanemustá 850 euro.

51 §

Reantodoarjjaloana máksinláhkai šaddan ja reantobadji

Loatnaoázžu galgá máksit reantodoarjjaloana ruovttoluotta seammasturrosaš oanáduseriiguin jahkebeallásaččat dahje jahkenjealjádasaide mielde.

Reantodoarjjaloana vuosttas oanádusmáksu šaddá máksinláhkai maŋimustá dan máksinbeaivve, mii jagi geažes vuosttasin boahtá loana dahje dan vuosttas eari loktema maŋŋá. Visteloana dahje huksenbargui juolluduvvon investerenloana vuosttas oanádusmáksu šaddá goittot máksinláhkai maŋimustá dan máksinbeaivve, mii guovtte jagi

geažes vuosttasin boahtá loana dahje dan vuosttas eari loktema maŋŋá. Eana- ja meahccedoalloministeriija sáhtta dohkkehit valuhtamearrásaš loana reantodoarjjaloatnan maiddái dalle, go loana oaiveopmodat šaddá ovttá earis dahje muđui go ovdalis govviduvvon hárvvet erii ruovttoluotta máksinláhkai.

Reantu galgá máksojuvvot 1 momeanttas mearriduvvon máksinbajiid mielde guđege loatnaeari loktenbeaivvi rájes.

52 §

Vealgeordnemiid váikkuhusat stáhtaloana ruovttoluottamáksineavttuide

Jos fitnodaga sanerema birra addojuvvon lága dahje priváhtaolbmo vealgeordnema birra addojuvvon lága mieldásaš duopmostuolu mearrádusas ii nuppeláhkai daddjojuvvo, de stáhtaloatna šaddá máksinláhkai nugo 50 §:s lea daddjojuvvon das maŋŋá, go máinnašuvvon meannudeamis sohppojuvvon geahpádusat leat nohkan.

53 §

Reantodoarjjaloanaid eavttuid nuppástuhttin

Ruhtalágádus ja loatnaoázžu eaba oaččo soahpat reantodoarjjaloana eavttuid nuppástuhttimis almmá bargofápmo- ja ealáhuslágádusa lobi haga, jos lea jáhkkimis ahte nuppástusa geažil stáhta reantodoarjjagolut lassánit loahppaloatnaáigge. Almmá ahte dat mii ovdalis daddjojuvvo dan hehte, de reantodoarjjaloana eavttuid oažžu nuppástuhttit das maŋŋá, go lotnii ii šat máksojuvvo reantobuhtadus iige dat gula earáge doarjjadoaimmaid vuollai.

54 §

Loatnaáiggi oanedeapmi ja badjelmearálaš oanádus

Loatnaoázžu ja ruhtalágádus sáhttiba soahpat loatnaáiggi oanedeamis ja badjelmearálaš oanádusa máksimis ja daid váikkuhusas máksinláhkai šaddi oanádusaide. Badjelmearálaš oanedeamis beroškeahhtá galget mávssekeahtes oaiveopmodahkii rehkenastojuvvon reantoearit máksojuvvot oanedeami čuovvovaš máksinbeivviid.

55 §

Máksingeahpádusat

Loatnaoázžu gaskaboddosaš ekonomalaš váttisvuodaid geahpedeami várás sáhtta reantodoarjalooanaid ja stáhtaloanaid oanádusmávssuide miedihit mañideami ja stáhtaloanaide reantofriiddjavuoda guhkimustá golmma jahkái hávil, oktiibuot goittot guhkimustá viđa jahkái. Dalle go orru gávdnomin sierra sivva, de máksinmañideami ja reantofriiddjavuoda sáhtta juolludit mearriduvvon eavttuiguin ja mearriduvvon geahpádusa eretgeassit.

Oanádusaid mañideami sáhtta miedihit nu, ahte loatnaáigi guhkiduvvo mañidanjagiid lohku meriin ja mañiduvvon oanádusearit berrojuvvojit seamma mángga earis álgoloatnaáiggi nohkama mañjá. Loatna galgá goittot máksojuvvo ruovttoluotta boazodoalu ja luondduealáhúsaid ruhtadanlága 27 §:a 1 momeanttas mearriduvvon alimusloatnaáiggi sisa. Oanádusaid mañideami sáhtta miedihit maiddá nu, ahte oanádusmávssut, mat máksojuvvojit mañidanjagiid mañjá, dárkkistuuvvojit almmá muhtekeahhtá loatnaáiggi.

Mañidemiid ja reantofriiddjavuoda miediha ohcama vuodul ruhtalágádus. Jos mañideapmi šaddá oktan ovddit mañidemiiguin miediuvvot eanet go guokte jagi dahje jos jearaldagas lea reantofriiddjavuoda miediheapmi, de ohcan galgá addojuvvo áššái gullelaš ruhtalágádusa guovddášruhtalágádusa čovdinláhka. Ovdalgo ášši čovdojuvvo, de galget Eana- ja meahccedoalloministeriija ovdasteaddjit dárkkistit ohcama ja dohkkehit máksingeahpádusevttohusa. Jos loana dáhkádussan lea miediuvvon stáhtadáhkádus, de dárkkisteapmi ii čadahuvvo, muhto mañidemiid miedihaneaktun lea bargofápmo- ja ealáhusguovddáža lohpi. Jos mañideami geažil dáhkádusmearrádusa eavttuid galggašii nuppástuhtit loana ruovttoluottamáksináiggi ja máksimiid máksinláhka šaddamii guoski eavttuid lassan earáge osiin, de galgá bargofápmo- ja ealáhusguovddáš addit ášši Eana- ja meahccedoalloministeriija čovdinláhka.

Máksingeahpádusaid eretgeassima birra mearrida bargofápmo- ja ealáhusguovddáš.

56 §

Loana sirdin nuppi velggolažžii ja ovdasvástádusas luoitin

Ruhtalágádus sáhtta ohcama vuodul sirdit ovda-

lis máinnašuvvon loanaid odđa oamasteaddji vástidanláhka, jos odđa boazodoalu ja luondduealáhúsaid ruhtadanlága mieldásaš eanaoastinloatna ii juolluduvvo dahje juolluduvvon loatna lea uhcci ollesgávpehatti ektui. Eará fitnodatdoaimma go boazodoalu dahje luondduealáhusa várás juolluduvvon loana sáhtta ruhtalágádus sirdit fitnodaga odđa oamasteaddjái, jos dát lea boazodoalu ja luondduealáhúsaid ruhtadanlága mielde doarjun-dohkálaš.

Dálu oasi luohpadan velggolačča sáhtta ohcama vuodul luoitit vástideamis loanas dahje vuovdinhaddeoazžumis dainna eavttuin, ahte luohpadeamioazžus lea juo ovdežis leamaš oktasáš ovddasvástádus loanas dahje oazžumis iige ovddasvástádusas luoitin bija vára vuollai loana dahje oazžuma ruovttoluottamáksima.

Ovdalgo loatna sirdojuvvo dahje ovddasvástádusas luitojuvvo, ruhtalágádus galgá bivdit áššis bargofápmo- ja ealáhusguovddáža cealkámuša

57 §

Loana sirdin ruhtalágádusas nubbái

Loana sáhtta sirdit ruhtalágádusas nubbái, jos sirdin ja stáhtaloanain dasa lassan dárbbaslaš stáhta ja ruhtalágádusa gaskasaš vealgegirjeordnemat ollašuohttojuvvojit nugo Eana- ja meahccedoalloministeriija lea dohkkehan. Loana, mas lea ain loatnaáigi uhcit go jahki dahje man loahppaloatnameari lea uhcit go 1 700 euro, ii goittot sáhte sirdit.

Loatnaoázžu lobi haga loana sáhtta sirdit dušše, jos ministeriija sierra geahčča ahte dasa gávdnojit ruhtalágádusa doaimma nuppástuvvama geažil erenoamáš mávssolaš sivat.

58 §

Ruhtalágádusa goluid buhtten

Ruhtalágádusaide máksojuvvo jahkásačcat boazodoalu ja luondduealáhúsaid ruhtadanlága vuodul juolluduvvon stáhtaloanain loatnadikšunja eará goluid buhtadus 0,75 proseantta mávsseskeahtes loatnaoaveopmodaga mearis.

Boazoeconomiijalága ja luondduealáhúsálága ja ovdal daid fápmuiboahtima dálá láhkamearrádusaid vuodul juolluduvvon stáhtaloanain dikšumis máksojuvvo vástideaddji buhtadus 0,60 proseant-

ta, jos loatna lea juolluduvvon ovdal ođđajagimánu 1. beaivvi 1992. Das maŋŋá juolluduvvon loanain dát buhtadus máksojuvvo 0,75 proseantta.

59 §

Stáhtaloanaid gollobuhtadusa ja reantodoarjaga mávssiheapmi

Ruhtalágádusat galget ohcat buhtadusa, mii máksojuvvo stáhtaloanain, boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 29 §:a mielde guovddášruhtalágádusa bokte Eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguovddázis gudege kaleanddarjahkenjealjádasa hárrái sierra.

Ruhtalágádusat galget ohcat boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 26 §:s oaivvilduvvon reantodoarjaga guovddášruhtalágádusa bokte Eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguovddázis gudege reantobaji hárrái sierra. Reantodoarjaga oažžu ohcat eanemustá oktii mánotbajis.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon buhtadus ja 2 momeanttas oaivvilduvvon reantodoarjaga ii máksojuvvo juo máksinláhkaš šaddan loatnaoai-veopmodaga hárrái, jos jearaldat ii leat fitnodaga saneremii dahje priváhtaolbmo vealgeordnemii guoski meannudeami guorahallojuvvoimis.

60 §

Máksinnávccahisvuoda ja loahpalaš massima gávnnahheapmi

Boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 23 §:s oaivvilduvvon loatnaoazžu máksinnávccahisvuodta galgá gávnnahuvvot olggosmihtideamis. Jos dáhkádusopmodat vuvdojuvvo bargofápmo- ja ealáhhusguovddáža dohkkehan vuogi mielde muđui go bággočuoarvvasgávppiin, de loahpalaš massin gávnnahuvvo oamastanvuogitvuoda sirdašuvvama ja gávpehatti máksima maŋŋá. Muđui loahpalaš massin gávnnahuvvo bággočuoarvvasgávppis loatna máksojuvvon juohkoosodaga vuodul. Jos fitnodatsaneremis dahje priváhtaolbmo vealgeordnemis lea mearriduvvon dahje eaktodáhtolaš vealgeordnemis dahje dan vástideaddji eará meannudeamis lea sohppojuvvon ahte dáhkádus ii geavahuvvo dáhkádusvealggi máksimii, de loahpalaš massimin adnojuvvo loana loahppameari ja máksinláhkaš šaddan reanttuid ja

sanerenprográmmas, máksinprográmmas dahje daid vástideaddji soahpamušas velggolažžii mearriduvvon máksingeatnegasvuoda erohus. Buhtadus ii máksojuvvo dakkár oasis loanas, mii ii leat vel šaddan máksinláhkaš ja man loatnaoazžu ovdalis máinnašuvvon ordnemiid maŋŋá lea geatnegahttojuvvon máksit nannejuvvon dahje sohppojuvvon prográmma mielde nu guhká go loatna dikšojuvvo dan mielde.

Stáhta ovddasvástádussii báhcci ossodat boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 21 §:s oaivvilduvvon loanaid massimiin rehkenastojuvvo 1 momeantta mielde gávnnahuvvon massima vuodul.

61 §

Buhtadusa máksináiigi

Boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 23 §:s oaivvilduvvon láhkamearrádusaid mielas buhtadusa, mii vuodduuvvá fitnodatsanerema dahje priváhtaolbmo vealgeordnemii, oazžu máksit ruhtalágádussii vuollerievtti nannen saneren- dahje máksinprográmma vuodul dahje dalle, go boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 30 §:s oaivvilduvvon eaktodáhtolaš vealgeordnen boahká fápmui. Jos saneren- dahje máksinprográmma nuppástusohcama geažil rievdá, de váilu buhtadus máksojuvvo lágafámolaš saneren- ja máksinprográmma vuodul. Liiggás máksojuvvon buhtadus ovddoslágiduvvo Eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguovddázii dađe mielde go loatnaoazžu máksá prográmma mielde iežas loana ruhtalágádussii. Seammaláhkaš meannuduvvo, jos boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 30 §:s oaivvilduvvon eaktodáhtolaš vealgeordnen máhccá.

62 §

Buhtadusa máksin ja ruovttoluotta bearran

Ruhtalágádus galgá sierra ohcat Eana- ja meahccedoalloministeriijas buhtadusa, mii máksojuvvo boazodoalu ja luondduealáhhusaid ruhtadanlága 23 §:a vuodul. Ohcamii galgá laktit čilgehhusaid, maid Eana- ja meahccedoalloministeriija lea mearridan ášahusain, stáhta ovddasvástádussii báhcci loatnameari gávnnahemi várás ja stáhta ovddasvástádusa fámusleahkináiiggi čilgema várás.

Eana- ja meahccedoalloministeriija fuolaha ruhtalágádussii máksojuvvon buhtadusaid bearramis ruovttoluotta stáhtii dalle, go buhtadusat berrojuvvojit ruovttoluotta loatnaoážžus.

63 §

Dáhkádusat

Ruhtalágádus lea geatnegahttojuvvon luohpadit stáhtii dahje vurket stáhta lohku dakkár loanaid dáhkádusaid, maid loahppameari stáhta lea máksán ruhtalágádussii dahje masa guoski oážžun lea guitejuvvon ja mat leat ainge fámus bággoollaš-uhhtimis.

64 §

Vealgegirjeordnen

Eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalanguovddáš guite stáhta ja ruhtalágádusa gaskasaš vealgegirjiide loahpalaš massima dan sturrosažžan go saneren- dahje máksinprográmmas, eaktodáhtolaš vealgeordnema vuodđun leamaš soahpamušas dahje eará vástideaddji ordnemis meroštallojuvvon máksinluoitimat leat ollašuvvan.

Jos saneren- dahje máksinprográmma dahje eaktodáhtolaš vealgeordnen máhccá, de šaddá stáhta ja ruhtalágádusa gaskasaš vealgi fas dákko bokte dan sturrosažžan go máhccanmearrádušas ruhtalágádusa ja velggolačča gaskasaš vealggi birra lea mearriduvvon.

65 §

Loatnaáigi ja loatnadiedut

Loatnaáigi lea uhcimustá golbma jagi ja guhkimustá 30 jagi.

Loana loatnaevttuid mearridettiin galgá váldit vuhtii áššáigullelaš olbmo opmodaga, dietnasiid ja bearašgaskavuodaid, lagamuš áiggi investereamiid ja su ekonomalaš máksinnávccaide váikkuheadđji eará sivaidd.

66 §

Stáhtaloana ollesreantu

Stáhtaloana refereansareantu sáhtta leat 6 dahje 12 mánu euribor-reantu. Refereansarentui lasi-

huvvo guovtte proseantaovttadaga sturrosaš fásta ossodat. Stáhtaloana ollesreantu molsašuddá loatnaáigge refereansareantu rievddadeami mielde.

Eaktu, mii guoská reantu molsašuddamii 1 momeanttas mearriduvvon vuogi mielde, galgá máinnašuvvot bargofápmo- ja ealahusguovddáza mearrádušas.

67 §

Reantu, mii galgá máksojuvvot stáhtaloanas

Loatnaoážžu galgá máksit stáhtaloanas reantoovdu meriin vuoliduvvon reantu. Das maŋŋá, go reantoovdu lea loktojuvvon lohppii, de loanas galgá máksit reantu dan ollesreantu mielde.

Reantoovduin oaivvildit 66 §:a ja loatnaoážžu máksin reantu erohusa.

68 §

Reantofriddjavuohhta

Buvttadanvistii ja ássanvistii huksemii, ordnemii dahje viiddideapmái ja eanaoastimii juolluduvvon stáhtaloanain ii dárbbáš máksit reantu guovtte vuosttas loatnajagi áigge. Doarjja, mii juolluduvvo reantofriddjavuohthan, rehkenastojuvvo 66 §:s oaivvilduvvon ollesreantu vuodul.

69 §

Friddjajagit

Go mearriduvvo stáhtalotnii guoski doarjaga birra, de sáhtta mearridit ahte ovtta, guovtte dahje golmma jagi oanádusat eai berrojuvvo, muhto dat guitejuvvojit máksojuvvon ovdal dan máksinbeaivve, goas vuosttas oanádus muđui livččii galgan máksojuvvot. Bearakeahhtá báhcán oanádus rehkenastojuvvo mielde doarjagii, go rehkenastojuvvo doarjagii guoski ollesdoarjja. Friddjajagiid oanádusearit váldojuvvojit doarjaga rehkenastettiin vuhtii juolluduvvon ollesloatnameari mielde.

70 §

Doarjaga mearri loanas, mas ii addojuvvo dáhkádus

Boazodoalu ja luondduealahusaid ruhtadanlága 20 §:a mielde loana sáhtta juolludit dáhkádusa

haga. Dáhkádusfriddja loana doarjaga mearri lea 0,45 proseantta loana mearis. Jos loatna dohkkehuvvo juolluduvvot ollásit dáhkádusa haga, de doarjaga árvu lea goittotge 1,0 proseantta loana mearis.

71 §

Reantodoarjjaloana reantu ja reantodoarjja

Dat mii 67 §:s mearriduvvo reanttus ja reanttoovddus, mii máksojuvvo stáhtaloanas, guoskaduvvo heivvolaš osiin rentui ja reantodoarjagii, mii máksojuvvo reantodoarjjaloanas.

72 §

Loanaide gulli doarjaga mearri

Bargofápmo- ja ealáhusguovddáš mearrida dan ruhtamearis, maid loatnaáigge sáhtta eanemustá geavahit stáhtaloana reantoovdun, oanádusaid friddjajahkin, reantofriddjavuohtan ja dáhkádusfriddja loana doarjjan dahje reantodoarjjaloana reantodoarjjan.

Doarjaga, mii juolluduvvo reantoovdun, alimusmearri lea viđa proseantta alimusreantoovdu ja reantodoarjja njealje proseantta alimusreantodoarjaga vuodul jahkebeali reantobajiid mielde rehkenastojuvvon nominálaárvodoarjjaeriid oktiirehkenastojuvvon mearri.

Stáhtalotnii guoski reantofriddjavuohta rehkenastojuvvo ollesreanttu vuodul nu, ahte čuvvojuvvojit heivvolaš osiin 2 momeantta njuolggadusat.

Stáhtaloana friddjajagit rehkenastojuvvojit mielde dohkkehuvvon ollesloatnameari miel-dásaš oanádusaiguin.

73 §

Loatnahápmásaš doarjaga doarjjadássi

Go doarjja juolluduvvo lotnii gulli doarjjan, de oaiivildit doarjjadássiin stáhtaloana reantoovdu, reantofriddjavuođa, oanádusaid friddjajagiid ja loana dáhkádusfriddja árvvu ja reantodoarjjaloana reantodoarjaga ollesmeari ossodaga investere-ma dohkálaš goluin.

Doarjjadási rehkenasttedettiin diskonterejuvvojit reantoovdu, reantofriddjavuohta ja friddjajagiid oanádusat ja reantodoarjja, mat máksoju-

vvojit jahkebeallásaččat, doarjaga juolludanjagi árvui. Diskonterenreantun adnojuvvo refereansa- ja diskonterenreantuid nannenvuogi birra addojuvvon EU-kommišuvnna diehtunaddimis (97/C 273/03) oaiivilduvvon refereansareantu.

74 §

Eará loatnaeavttut

Stáhtaloanaid ja reantodoarjjaloanaid eakto-dáhtolaš vealgeordnema ja mearreáiggi fámus le-ahkki doarjagiid birra mearriduvvo boazodoalu ja luondduealáhusaid dihto velggiid ordnema birra addojuvvon ráddehusa ásašus (769/2000).

12 lohku

Doarjaga ohcan ja juolludeapmi

75 §

Doarjaga ohcan

Eará go 36 §:a mielásaš doarjagii guoski ohcan doaimmahuvvo dan bargofápmo- ja ealáhusguovddášii, man rájiid siste fitnodat lea. Máksingeahpádusohcan guddojuvvo goittot áššáigullevaš ruhtalágádussii. Eana- ja meahccedoalloministeriija nanne ohcanskovi ja mearrida daid čuvvosiid ja ohcanvuogi birra.

Doarjja galgá ohccojuvvo ovdalگو bargu dahje fidnu álggahuvvo dahje doaimbabiidjui álggojuvvo. Barggu čađaheapmái guoski fitnu oázžu álggahit das maŋŋá, go ohcan lea šaddan guorahallojuvvo-mii. Doarjaga juolludettiin álggahuvvon ja álggatkeahces fidnu giedahallojuvvo seamma ákkaiguin.

Doarjaga sáhtta ohcat maiddái gávpegirje- ja láigosoahpamušárvalusa vuodul dahje fáldalaga vuodul.

Loatna- ja doarjjaohcama birra galgá háhkat maiddái Bálgosiid ovtastusa cealkamuša, jos ohcan vuodduduvvá muhtumassii dahje ollásit boazodoaluin bargamii.

76 §

Lotnii guoski doarjjaohcan

Dasa lassin mii 75 §:s mearriduvvo, de stáhtalotnii dahje reantodoarjagii guoski doarjjaohcamii

galgá laktit ovdal ohcama guođđima ruhtalágádusa loatnalohpádusa.

Doarjjaohcamis oaivvilduvvon loana ii oaččo juolludit ovdalگو bargofápmo- ja ealáhusguovddáš lea čoavdán ohcama.

77 §

Doarjaga juolludeapmi

Bargofápmo- ja ealáhusguovddáš juolluda doarjaga, jos Eana- ja meahccedoalloministeriija ii mearrit ahte doarjaga juolluda gieldda dálonguovloeláhuseiseváldi. Jos fitnu golut goittot mannet Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahusain mearridan alimusmeari badjel, de doarjaga oažžu juolludit dušše dalle, jos Eana- ja meahccedoalloministeriija miehtá dasa.

Doarjaga juolludeaddji galgá ovdalگو juolluda doarjaga bivdit doarjjaohcamis Sámedikki cealkámuša, jos doarjaga juolludeapmái guoski mearrádusa árvalit čuoheht mearkašahhti láhkai árbevirolaš ealáhusaiguin barganvejolašvuodaide.

Doarjaga juolludanmearrádusas galgá máinnašit goittot doarjaga alimusmeari ja dasa lassin sierra vejolaš EO-ossodaga ja váldegottálaš ossodaga sihke proseanttaiguin ja euroiguin ja jagi 2001 loahpa rádjai maiddá márkkiiguin, dohkálaš goluid, dárbbu mielde daid juohkáseami, doarjaga juolludaneavttuid, mávssihañggi, eavttuid ja meannudeami ja doarjaga ruovttoluottabearramii guoski eavttuid. Mearrádusa galgá ákkastallat ja dasa galgá laktit doarjjaohcančuheami.

Mearrádus, mainna doarjja lea juolluduvvon, nohká leahkimis fámus jagi geažes mearrádusa addinbeaivvis, jos doarjaga vuosttas earri ii leat daddjojuvvon ággi sisa máksojuvvon dahje dan máksin dahje loana lokten lea ohccojuvvon. Dutkanruđaide guoski mearreáigi nohká goittot mearrádusa addinjagi golgogtmánu manimuš beaivve. Mearreáiggiid sáhtta ohcama vuodul guhkidit ovdalگو dat nohket, jos guhkideapmái gávdnojit erenoamáš mávssolaš sivat.

13 lohku

Doarjaga máksin

78 §

Ruhtadoarjaga máksin

Ruhtadoarjaga juolludan eiseváldi máksá

ruhtadoarjaga ohcama vuodul luovosopmodaga háhkama, fitnu goluid dahje barggu ja doaibmabiju čadaheami birra ovdanbuktojuvvon dohkálaš čilgehusa vuodul.

Fitnodatdoaimma investerendoarjaga máksi-neaktun lea dasa lassin ahte investeren lea ollašutttojuvvon maiddá eará eiseválddiid go doarjaga juolludeaddji ášahan ráddjehusaid ja lohpeavttuid mielde ja daid dievvamis lea addojuvvon čilgehus.

79 §

Mávssiheami ohcanáigi

Ruhtadoarjaga máksima galgá ohcat doarjja-mearrádusas ášahuvvon mearreáiggis.

Ovddidanfidnui juolluduvvon ruhtadoarjaga máksima galgá bivdit manjumustá njealje mánu sisa ovddidanfitnu ollašuttimii ášahuvvon ággi nohkamis. Ruhtadoarjaga sáhtta máksit guhkimustá guokte jagi prográmma fámusleahkináiggi nohkamis.

Dat mii ovdalis ovddidanfidnui juolluduvvon ruhtadoarjaga birra mearriduvvo, guoská maiddá ruhtadoarjagii, mii ovddidanfitnu ollašuttima várás lea juolluduvvon fitnodatdoibmii.

80 §

Luovosopmodaga háhkamii juolluduvvon ruhtadoarjaga máksin

Luovosopmodat gehččojuvvo háhkkojuvvon, go oppa gávpehaddi lea máksojuvvon ja oamastanvuogatvuolta lea sirdašuvvan. Ruhtadoarjja ii máksojuvvo oassemáksogávppiin dahje eará dån-sullasaš vuogi mielde ruhtaduvvon háhkamii. Ruhtadoarjaga sáhtta máksit ovta dahje eanet eriin nugo Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahusain mearriduvvo.

81 §

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjaga máksin

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjaga ruhtadoarjjaossodat máksojuvvo virggi beales golmma earis, main vuosttas lea 40 proseantta ja guokte

čuovvovačča 30 proseantta juolluduvvon ruhtadoarjagis. Ruhtadoarjaga vuosttas earri máksojuvvo doarjaga juolludeami čuovvovaš njukčamánu dahje golggotmánu maŋimuš beaivve dainna eavttuin ahte doarjaga juolludan- ja máksineavttut leat earret skuvlengáibádusa ja bargomearregáibádusa dievvan. Ruhtadoarjaga maŋimuš oasi máksima eaktun lea ahte maiddái guoskevaš eavttut ja eavttut dálu háhkamii ja fitnodaga ovddideapmái guoski investeremiid hárrái leat dievvan. Nubbi earri máksojuvvo jagi geažes vuosttas earri máksimis ja goalmát earri jagi geažes nuppi earri máksimis.

82 §

Huksendoarjaga máksin

Hukseninvesteremii juolluduvvon doarjja máksojuvvo eanemustá njealje earis. Doarjjaeari máksineaktun lea ahte vistti gárvvvisvuodadássii vástida máksinvuloš eari ja ovdal máksojuvvon eriid ossodaga ruhtadoarjagis. Maŋimuš eari sturrodat lea goittot uhcimustá 20 proseantta ruhtadoarjagis ja dat máksojuvvo easka dalle, go visti lea ollásit gárvvásmuvvan. Gárvvvisvuodadássii galgá ovdanbuktit duodaštusa. Duodaštusa addá bargofápmo- ja ealáhusguovddáža doarjjamearrádusas daddjojuvvon eiseváldi.

Ruhtadoarjaga máksima ozadettiin galgá dasa lassin ovdanbuktit máksinvuloš doarjjaeari mearis duhtošiid huksengoluin.

83 §

Ovddidanfidnui juolluduvvon doarjaga mávssiheapmi

Ovddidanfidnui juolluduvvon doarjja máksojuvvo čájehuvvon goluid mielde jahkásaččat eanemustá golmma earis oktan vejolaš ovdamávssuin. Ovdamáksun sáhtta máksit eanemustá 50 proseantta ruhtadoarjagis. Nuppi eari sáhtta máksit easka, go vuosttas eari vástideaddji ossodat fitnus lea ollašuohttojuvvon ja čilgehus ruđaid geavaheamis lea doaimmahuvvon bargofápmo- ja ealáhusguovddážii. Maŋimuš earri máksojuvvo das maŋŋá, go doarjjaoažžu lea doaimmahan iežas doaimmas ja ruđaid geavaheamis čilgehusa doarjjamearrádusa eavttuid mielde.

84 §

Ovddidanfidnui gulli huksendoarjaga máksin

Hukseninvesteremii juolluduvvon ruhtadoarjja máksojuvvo oktan vejolaš ovdamávssuin eanemustá njealje earis. Ovdamáksun sáhtta máksit eanemustá 20 proseantta ruhtadoarjagis. Nuppi ja goalmát eari máksima eaktun lea ahte vistti gárvvvisvuodadássii vástida máksinvuloš eari ja ovdal máksojuvvon eriid ossodaga doarjagis. Maŋimuš earri máksojuvvo goittot easka dalle, go visti lea ollásit gárvvásmuvvan. Gárvvvisvuodadássii galgá ovdanbuktit duodaštusa. Duodaštusa addá bargofápmo- ja ealáhusguovddáža doarjjamearrádusas daddjojuvvon eiseváldi.

Doarjaga ii oáččo máksit nu, ahte dat manná badjel prográmmas guoskevaš doaibmalinnjái lágdit sohppojuvvon EO:a doarjjaossodaga prográmmabaji áigge.

14 lohku

Doarjaga eretcealkin ja ruovttoluottabearran

85 §

Loatna- ja ruhtadoarjjaearit, mat máksojuvvojit ruovttoluotta

Loana ja ruhtadoarjaga eretcealkkedettiin ja doarjaga ruovttoluotta bearadettiin galgá seammás mearridit, galgágo máksinláhkai mearriduvvon oaiveopmodaga máksit ovttá vai eanet eriin. Seammás galgá maiddái mearridit ruovttoluottamáksima áigemearis, mii ii oáččo leat ruhtadoarjaga hárrái guhkit go okta jahki ja stáhtaloana hárrái guhkit go guokte jagi.

Go loatna, stáhta vuovdinhaddeoažžun ja ruhtadoarjja dahje doarjja mearriduvvojit ollásit dahje muhtumassii ruovttoluotta máksojuvvo, de galgá seammás mearridit, galgágo máksinvuloš meari máksit ovttá vai eanet eriin. Loana ii goittot oáččo mearridit máksinláhkai badjel golmma jagi máksináiigiin.

86 §

Reantodoarjja, mii máksojuvvo ruovttoluotta

Jos reantodoarjaga máksin loahpahuvo lo-

anain ruhtaduvvon opmodaga oamastanvuoigatvuođa sirdašuvvama dahje doaimma nohkama vuodul dahje danin ahte doaimma gáržžiduvvo mearkkašahhti láhkai, de máksojuvvo reantodoarjja gitta dassái, go oamastanvuoigatvuohta sirdašuvvá dahje doaimma nohká dahje gáržžiduvvo mearkkašahhti láhkai. Mánnašuvvon áigemeari maŋŋá máksojuvvon reantobuhtadusat berrojuvvojit ruovttoluotta loatnaoazžus. Muđui reantodoarjja máksojuvvo loahpahanmearrádusa addinbeaivvi rádjai.

15 lohku

Sierra njuolggadusat

87 §

Barggu čadahanáigi ja dan guhkideapmi

Bargu, man várás lea juolluduvvon boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas oaivvilduvvon loatna dahje ruhtadoarjja, galgá gergejuvvo golmma jagi sisa loana dahje ruhtadoarjaga juolludeamis, jos barggu čadahanáigi ii guhkiduvvo. Jos barggu várás lea juolluduvvon sihke ruhtadoarjja ja loatna, de rehkenastujuvvojit ovdalis mánnašuvvon mearreáiggit loana juolludeamis.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon guhkideami galgá ohat ovdalگو mearreáigi lea nohkan. Guhkideami sáhtá juolludit guhkimustá ovtta jahkái.

Barggu čadahanáiggi guhkidanohcama galgá doaimmahit bargofápmo- ja ealahusguovddáži, mii dahká mearrádusa barggu čadahanáiggi guhkideamis.

88 §

Dutkanruđat

Ruđain, maid eanadállodoalu ovddidanfoanda jahkásaččat lágida boazodoalu ja luondduealáhusaid ovddidandoibmii guoski dutkamiidda ja čilgehusaide, sáhtá juolludit doarjaga dáid ealahusaide guoski ekonomalaš, sosiálalaš, tehnikkalaš, biras-, hálldahus- ja vuoigatvuođalaš gažaldagaid dutkamii ja čilgemii. Doarjaga sáhtá juolludit maiddáid dárbbášlaš gilvalan- ja iskkadallanhuksendoibmii.

Dutkanruđaid juolludaneaktun lea ahte dutkanbohtosat almmustuhttojuvvojit Eana- ja meahccedoalloministeriija dohkkehan vuogi mielde nugo stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui, guoski EO:a rámaid (96/C 45/06), (dakkárin dat lea stáhtadoarjagii, mii juolluduvvo dutkan- ja ovddidanbargui, guoski EO:a rámaid nuppastuhttima birra addojuvvon kommišuvvna diehtunaddimis (98/C 48/02)), 5.14 čuoggá 1 vuollečuoggá 2 logahallančuoggás gáibiduvvo ja ahte dutkan muđuige deavdá daddojuvvon diehtunaddima 5.14 čuoggás oaivvilduvvon eavttuid.

Dutkanfitnu doarjundohkálaš gollun sáhtá dohkkehit dakkár govttolaš goluid, mat bohtet dutkama várás bálkáhuvvon bargoveaga bálkkáin, mávssuin ja mátkkiin, oastinbálvalusain, dárbbášhákamiin ja dakkár badjelmearálaš doaimmagolui, mat leat bohtán dutkamii dárbbášuvvon servoša geavahan- ja lonuhanopmodaga atnimis. Dutkamii juolluduvvon doarjaga ii oaččo atnit vuoddoinvesteremiidda iige dábalaš mášenja rusttetháhkamiidda. Doarjundohkálaš goluide lohkkujuvvojit maiddáid dutkamiid ja čilgehusaid almmustuhttimis ja jorgaleamis bohtti dohkálaš golud, jos dutkamiid almmustuhttin ii muđui leat vejolaš 2 momeanttas mánnašuvvon diehtunaddimis oaivvilduvvon vuogi mielde.

89 §

Dutkanruđaid juolludeapmi

Dutkanruđaid juohkin- ja geavahanássiin doaimmá Eana- ja meahccedoalloministeriija oktavuodas dan veahkkin ráddádallangoddi, masa gullet ságadoalli lassin eanemustá gávccii lahtu, maid Eana- ja meahccedoalloministeriija namma da ain golmma jahkái hávil ja main galgá leat dárbbášlaš áššedovdamuš.

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrida ráddádallangotti ságadoalli ja várreságadoalli.

Dutkanruđaid juolludeamis mearrida Eana- ja meahccedoalloministeriija das maŋŋá, go lea ožžon áššis ráddádallangotti cealkámuša.

90 §

Dutkanruđaid ohcan

Dutkanruđaid galgá ohat Eana- ja meahccedoalloministeriija nannen skoviin. Ohcamii galgá laktit skovi mielásaš čuvvosiid.

Dutkanfidnui guoski ohcan galgá doaimmahuvvot Eana- ja meahccedoalloministeriijai ruhtadanjagi ovddit golggotmánu loahpa rádjai. Jos gávdno erenoamáš sivva, de ohcama sáhtá doaimmahit máinnašuvvon mearreáiggi maŋŋá, muhto goittotge ovdal dutkama álggaheami.

91 §

Dutkamii juolluduvvon doarjaga máksin

Dutkamii juolluduvvon doarjagii guoski Eana- ja meahccedoalloministeriija ruđat galget dollojuvvot stáhta máksokonttus, mas barggu čadaheaddji sáhtá ain loktet ruđa dađe mielde go bargu ovdána.

Dutkamii juolluduvvon doarjja máksjuvvo máksjuvvon goluid mielde eanemustá golmma earis oktan ovdamávssuin. Ovdamáksun sáhtá máksit eanemustá 50 proseantta ruhtadoarjagis. Jos ii sierra sivaiddihte nuppeláhkai daddjuvvo, de ovdamáksun máksjuvvo eanemustá jahkebeale dárbbu vástideaddji mearri. Čuovvovaš ovdamáksueari sáhtá máksit easka dalle, go ovddit eari vástideaddji ossodat dutkamis lea čadahuvvon ja čilgehus ruđaid geavaheamis ja barggu ovdáneamis lea doaimmahuvvon Eana- ja meahccedoalloministeriijai. Čilgehusas galgá leat mielde ruhtačilgehus, masa galgá laktit kopiijaid kontoduhtošiin.

Maŋimus eari máksineaktun lea goittotge ahte doarjjaoažžu doaimmaha mearreáiggis čilgehusa doaimmastis ja ruhtageavaheamis ja das, ahte dutkan lea ollašuhthtojuvvon doarjjamearrádusa eavtuid mielde. Maŋimuš earri lea uhcimustá 15 proseantta doarjagis.

92 §

Bagadallanjoavku

Dutkama bagadallama ja čuovvuma várás sáhtá välljet bagadallanjoavkku, man Eana- ja meahccedoalloministeriija dohkkeha ja masa gullet Eana- ja meahccedoalloministeriija ovddasteaddji lassin dutkama eará ruhtadeaddjiid ovddasteaddjit ja dutkama viidodaga mielde doarvái storra mearri áššedovdit. Bagadallanjoavku guđđjuvvo goittot dábálaččat välljeahtta, jos dutkangolut leat eanemustá 17 000 euro.

Bagadallanjoavkkus beroškeahtá ohcci vástida das, ahte fidnu čadahuvvo áššálaččat ja doarjjaruđat adnojuvvojit njuolggadusaid mielde. Eana- ja meahccedoalloministeriija ovddasteaddji ii sáhte bagadallanjoavkkus addit lobi dakkár dutkama sisdollui, ollašuhthtimii ja ruhtadeapmái guoski nuppástusaide, maid birra mearrideapmi njuolggadusaid dahje doarjjamearrádusa mielde gullá Eana- ja meahccedoalloministeriijai.

Golut, mat bohtet bagadallanjoavkui gulli eiseválddiid oassálastimis joavkku doibmii, eai lohkojuvvo dutkangoluide, jos oassálastá dasa virggi beales.

93 §

Bearráigeahčču

Eana- ja meahccedoalloministeriija vällje jahkásaččat daid doarjjaoažžuid, geaid luhtte bearráigeahčču čadahuvvo. Válljen dahkkojuvvo dábálaččat riskaanalysii vuodduvvi deivvolašválljemiin.

Eana- ja meahccedoalloministeriija sáhtá dárbbu mielde eará siva vuodul čadahit dahje mearridit čadahuvvot lassedárkkistemiid. Bargofápmoja ealáhusguovddáš sáhtá maiddá iezas álgaga vuodul dárbbu mielde čadahit dárkkistemiid lassibearráigeahččun. Dasa lassin čadahuvvojit dat lassedárkkisteamit, maid dahkama EO:a doaimmaorganat geatnegahttet.

94 §

Bearráigeahčči

Bearráigeahču ii oaččo čadahit olmmoš, gii lea leamaš mearrideamen doarjaga juolludeamis dahje dohkkeheamen máksima dahje muđui mearkkašahtti láhkai váikkuhan dárkkistanvuloš goluid dohkkeheapmái.

Das, gii čadaha bearráigeahču, galgá leat juogo Eana- ja meahccedoalloministeriija addin bearráigeahččolohpi oktan fápmudusain dahje boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 40 §:a 1 momellantas oaivvilduvvon eiseválddi dahje doaimmaorganáa addin váldegirji. Bearráigeahččolobi dahje váldegirjii galgá čájehit doarjjaoažžui dahje dán ovddasteaddjái, jos dát bivdiha, ovdalgo dárkkisteampi álggahuvvo.

Bearráigeahčus sáhtta dárbbu mielde geavahit veahkkin áššedovdiid. Áššedovdi galgá leat ožžon fápmudusa 2 momeanttas oaivvilduvvon eiseváldis dahje doaibmaorgánas.

95 §

Dárkkisteami almmuheapmi

Váldegottálaččat ruhtaduvvon doarjagiid bearráigeahččoválljema vuodul bearáigeahčadettiin galgá almmuhit govttoláš áiggi sisa doarjjaoažžui, goas bearráigeahčču čadahuvvo. Lassebarráigeahču sáhtta čadahit das ovddalgihit almmukeahhtá.

Oassáiruhtadan doarjagiid bearráigeahčadettiin čuvvojuvvo, mii l momeanttas mearriduvvo, jos EO:a láhkamearrádusain ii nuppeláhkai daddjojuvvo.

96 §

Dárkkisteapmi

Dárkkisteami galgá dábálaččat čadahit nu, ahte doarjjaoažžui dahje su ovddasteaddjái várrejuvvo dilálašvuohhta leat mielde dárkkisteami čadahettiin.

Dárkkisteami galgá čadahit nu, ahte dárkkisteami vuodul sáhtta gávnnaht, leatgo doarjaga juolludan- ja máksineavttut leamaš leahkimin ja leatgo doarjjamearrádusa eavttut čuvvojuvvon.

Dárkkisteapmi galgá dasa lassin gokčat sihke doarjjaoažžu ruhtadoalu, eará áššegirjiid ja dárbbu mielde doarjjaoažžu diehtovuogádagaid dárkkisteami dainna lágiin ja dan viidodagas, go doarjaga áššáigullelaš geavaheami sihkarastin gáibida.

Oassáiruhtadan doarjaga bearráigeahčadettiin galgá dárkkistit daid áššiid, mat EO:a láhkamearrádusain ja bearráigeahčcomearrádusain gáibiduvvojit EO-dorjaga hárrái dárkkistanláhkai. Váldegottálaš doarjaga bearráigeahčadettiin galgá čuovvut heivvolaš osiin seamma prinsihpaid.

97 §

Bearráigeahččobeavdegirji

Dárkkisteami čadaheami birra galgá farggamusat dahkat beavdegirji.

Bearráigeahččobeavdegirjii galgá doarvái čielgasit spesifiseret dárkkisteami, dan mii lea dárkkistuvvon, mo lea dárkkistuvvon ja guovddáš fuopmášumiid dárkkisteami birra.

Dárkkisteami čadaheadji galgá vuolláičállit bearráigeahččobeavdegirji. Doarjjaoažžui dahje su ovddasteaddjái galgá várret vejolašvuoda addit iežas oavila dárkkisteami birra ja oažžut dan merkejuvot beavdegirjái dahje laktojuvot dasa. Doarjjaoažžui galgá addit kopiija beavdegirjii, man oažžu sáddet poastta mielde dábalaš reiven.

98 §

Doaibmabijut bearráigeahču geažil

Bearráigeahččobeavdegirji galgá farggamusat doaimmahuvvot doarjjavuogádagas vástideaddji eiseváldái dahje áššáigullelaš doarjaga juolludeamis ja máksimis vástidan eiseváldái dahje doaibmaorgánii.

Áššáigullelaš eiseváldi dahje doaibmaorgána galgá dárkkistit, leago dárbu álgit bearráigeahččobeavdegirjii ovdanbuktojuvvon fuopmášumiid geažil joatkkadoaibmabijuide, ja dárbbu mielde álgit ášši gáibidan doaibmabijuide.

99 §

Sirdašuvvannjuolggadusat

Ovdalgo dát ásahus bohtá fápmui, de sáhtta álgit ásahusa ollašuttima gáibidan doaibmabijuide.

16 lohku

Fápmuiboahdin

100 §

Fápmuiboahdin

Dát ásahus bohtá fápmui njukčamánu 1. beaivve 2001.

Ovdal dán áhahusa fápmuiboahhtima addojuvvon loanaid ja ruhtadoarjagiid ja šaddan vuoigatvuodagaskavuodaid hárrái čuvvojuvvojit eará go meannudanvugiid hárrái dán áhahusa fápmui boadedettiin fámus leamaš áhahusa njuolggudusat ja soahpamušeavttut.

Helssegis guovvamánu 22. beaivve 2001.

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*

Hálddahusráđđi Timo Tolvi

Nr 176

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om styrning av finansieringsstödet för renhushållning och naturnärningar**

Given i Helsingfors den 21 februari 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § lagen den 21 januari 2000 om finansiering av renhushållning och naturnärningar (45/2000):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Genom denna förordning föreskrivs noggrannare än i lag samt förordning av statsrådet om användning av statens bevilningsfullmakt och anslag samt av de medel som anvisas i gårdsbrukets utvecklingsfonds dispositionsplan då stöd beviljas och betalas för de ändamål som anges i 2 mom.

Denna förordning tillämpas vid beviljande av stöd för ändamål enligt 2, 3 och 4 kap. lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar (45/2000), nedan finansieringslagen, samt för forskningsprojekt enligt lagens 65 §.

2 §

Finansiering

Om inte något annat föreskrivs i denna förordning, tillämpas denna förordning på såväl det nationella stödet som den delfinansierade och den nationella andelen av stöd som delfinansieras av Europeiska unionen.

På delfinansierat stöd tillämpas dessutom

vad som bestäms i EG:s förordning om utveckling av landsbygden och kommissionens tillämpningsförfordning samt med stöd av dem eller i kompletterande EG-lagstiftning eller med stöd av den. När stöd beviljas skall dessutom beaktas vad som i mål 1-programmen har avtalats om styrningen av stöden inom regionen i fråga.

2 kap.

Renhushållnings- och naturnäringsföretagens investeringar

3 §

Markköpsfinansiering för renhushållnings- och naturnäringsföretag

För förvärv av en renhushållnings- eller naturnäringslägenhet, en kvotdel därav eller ett tillskottsområde och för annat förvärv av mark enligt 12 § finansieringslagen får stöd beviljas till högst 45 procent av de godtagbara kostnaderna.

Stödet beviljas som statligt lån.

4 §

Bostadsfinansiering för renhushållnings- och naturnäringsföretag

Beloppet av det finansieringsstöd som

beviljas för byggande, utvidgning och grundlig renovering av ett bostadshus samt för förbättring av boendemiljön får vara högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna.

Stödet beviljas som statligt lån och på naturnäringsområde även som bidrag. På naturnäringsområde får bidragets andel vara högst 10 procent av de godtagbara kostnaderna. Bidragets andel får dock vara högst 20 procent, om personen i fråga åren 1994—1995 har anhållit om stöd enligt lagen om naturnäringsområden (610/1984) för boende.

5 §

Renhushållnings- och naturnäringsföretagens ekonomibyggnader

Stöd för byggande, utvidgning och grundlig renovering av sådana ekonomibyggnader som är nödvändiga för idkande av renhushållning och naturnäringsområden får beviljas till högst 20 procent av de godtagbara kostnaderna. Stödet beviljas som statligt lån.

6 §

Renhushållnings- och naturnäringsföretagens anskaffningar av lösöre

På naturnäringsområde får stöd beviljas till högst 40 procent av de godtagbara kostnaderna för anskaffning av en fiskebåt som används i insjöfiske. Stödet beviljas som statligt lån.

För anskaffning av en hel renhjord får stöd beviljas till högst 30 procent av de godtagbara kostnaderna. Stödet beviljas som statligt lån. När stöd beviljas för anskaffning av en renhjord anses den godtagbara kostnaden vara högst 340 euro/livren.

För kostnader som föranleds av anskaffning av en snöskoter eller terränghjuling får stöd beviljas till högst 10 procent av de godtagbara kostnaderna. Stödet beviljas som bidrag.

För övriga lösöresanskaffningar får stöd beviljas till högst 20 procent av de godtagbara kostnaderna. Stödet beviljas som statligt lån.

7 §

Stöd för renhushållnings- och naturnäringsföretagens övriga investeringar

För investeringar som avser vägar, vatten och avlopp samt elektrifiering får stöd beviljas till högst 20 procent av de godtagbara kostnaderna. Stödet beviljas som statligt lån.

3 kap.

Renbeteslagens investeringar

8 §

Renbeteslagens investeringar som delfinansieras av EU

Renbeteslagen får beviljas stöd som delfinansieras av EU till högst 70 procent av de godtagbara kostnader som föranleds av byggandet av renbeteslagens rengården för åtskiljande av vinter- och sommarbetesmarker och högst 50 procent av de godtagbara kostnader som föranleds av byggandet av arbetsplatsbostäder.

Stödet beviljas som bidrag.

9 §

Nationella investeringsstöd för renbeteslag

För kostnader som föranleds av byggande och grundlig renovering av slakterier får stöd beviljas till högst 60 procent av de godtagbara kostnaderna liksom för kostnader som föranleds av anskaffning av elenheter och enheter för vatten och avlopp i anslutning till dessa.

För kostnader som föranleds av byggande och grundlig renovering av renbeteslagens arbetsplatsbostäder får stöd beviljas till högst 50 procent av de godtagbara kostnaderna.

För kostnader som föranleds av byggande och reparation av vägar till renskiljningsstängsel och slakterier samt byggande av ren-, betes-, märknings-, renskiljnings-, utfodrings- och skyddsstängsel får stöd beviljas till högst 60 procent av de godtagbara kostnaderna.

För kostnader som föranleds av anskaffning av maskiner och anordningar samt kommunikations- och datautrustning som är

nödvändiga i renskötsel får stöd beviljas till högst 40 procent av de godtagbara kostnaderna.

Stöd enligt denna paragraf beviljas som bidrag.

4 kap.

Utvecklings- och startstöd för företag samt utvecklingsprojekt inom renhushållning och naturnärningar

10 §

Utvecklingsstöd för företag

Stöd för utvecklande av renhushållnings- och naturnäringsföretag får beviljas på det sätt som anges i 23 § statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnärningar (175/2001).

11 §

Startstöd för företagsverksamhet

Stöd för inledande och utvidgning av annan företagsverksamhet som avses i 3 § lagen om finansiering av renhushållnings- och naturnäringsföretag får beviljas på det sätt som anges i 24 § statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnärningar.

Stöd får beviljas endast i form av delfinansierat stöd.

12 §

Stöd för utvecklingsprojekt

Stöd för utvecklingsprojekt som avser renhushållning och naturnärningar får beviljas på det sätt som anges i 10 kap. statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnärningar.

5 kap.

Startstöd till unga näringsidkare

13 §

Startstödet belopp

Som bidragsandel av startstödet till unga

näringsidkare får beviljas högst 22 000 euro. Som ränteförmån som hänförs till ett statligt lån får högst 22 000 euro beviljas i startstöd.

14 §

Godtagbara kostnader för etablering

Statligt lån får inte beviljas om priset på lägenheten överskrider gängse pris på orten.

Godtagbara kostnader för anskaffning av lösöre på grund av etablering är

1) godtagbara anskaffningskostnader för sådana djur i animalieproduktionen som anskaffats i samband med förvärvet av lägenheten eller under det år som följer på etableringen samt

2) anskaffningskostnaderna för maskiner, anordningar och produktionsmedel som är nödvändiga i produktionen på lägenheten och som skaffats i samband med förvärvet av lägenheten eller under det år som följer på etableringen.

6 kap.

Vissa begränsningar av stödberättigandet

15 §

Gemenskapens beslut och bestämmelser om stödberättigande kostnader

När ovan avsett nationellt stöd beviljas skall iaktas vad som bestäms om villkoren för beviljande av stöd i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn (2000/C28/02). I fråga om såväl nationellt stöd som stöd som avses i 12 och 13 § och som finansieras av utvecklingssektionen vid EUGFJ skall på motsvarande sätt iaktas vad som bestäms om villkoren för beviljande av stöd i gemenskapens riktlinjer om statligt stöd till små och medelstora företag (96/C213/04).

Om det är fråga om verksamhet som hänförs till annan produktion än sådan som avser renhushållning eller naturnärningar och stödet beviljas enligt villkoren för försumbart stöd, får stödbeloppet under de tre år som föregår året då stödet beviljades, det stöd som beviljats enligt villkoren för försumbart stöd inbegripet, vara högst 100 000 euro. När stöd

beviljas skall iaktas vad som bestäms i kommissionens meddelande om försumbart stöd (96/C68/03) (de minimis-stöd) eller i den förordning av kommissionen som ersätter meddelandet.

Om det är fråga om delfinansierat stöd, skall, när stöd beviljas, i stället för kommissionens ovan nämnda riktlinjer dock iaktas vad som föreskrivs i EG:s förordning om utveckling av landsbygden och i kommissionens tillämpningsförförordning när det gäller förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter.

16 §

Mellanskillnad

När en maskin eller ett redskap anskaffas så att en del av köpeskillingen kvittas genom att en använd maskin eller ett använt redskap ges som vederlag, anses som stödberättigad kostnad endast skillnaden mellan priset på den maskin eller det redskap som anskaffats och på den maskin eller det redskap som överlåtit.

17 §

Kostnader som inte omfattas av stödet

Stöd beviljas inte för följande kostnader eller kostnadsandelar:

1) kostnader som annars skulle godkännas i fråga om mervärdesskattens andel, om inte den som ansöker om stödet företer en av skattemyndigheten avgiven godtagbar utredning över att för kostnader som hänför sig till verksamheten i fråga inte kan fås återbäring av mervärdesskatten,

2) kostnader som föranleds av traktering när företaget idkat PR-verksamhet, eller

3) andra kostnader för verksamheten som föranleds av stödtagarens sedvanliga affärsverksamhet.

18 §

Andelen eget arbete vid byggnads- och annat arbete

Då beviljat investeringsstöd betalas och övervakas anses värdet av eget arbete vara

8,50 euro i timmen i sedvanligt arbete och 13,50 euro i timmen om stödtagaren har utbildning eller långvarig arbetserfarenhet i den bransch som arbetet gäller. Andelen eget arbete beaktas om det finns en godtagbar timbokföring över det.

19 §

Användning av egna insatsvaror

Då eget virke används beaktas som virkets råvirkespris det rotpris som allmänt tillämpas i området. Virkets värde kan beaktas endast om en utomstående person som besitter tillräcklig yrkesskicklighet har gett ett intyg över virkesmängden. Om stödtagaren själv har bearbetat råvirke från egen skog genom sågning eller hyvling, är virkets värde anskaffningspriset för motsvarande virke som enligt gängse villkor allmänt finns att få i området. Över mängden sågat och hyvlat virke skall finnas ett intyg som motsvarar intyget över mängden råvirke.

I fråga om stödberättigade kostnader beaktas inte användning av övriga egna insatsvaror.

7 kap.

Särskilda bestämmelser

20 §

Stödets maximibelopp och stödform

Stöd för investeringar och förvärv av mark enligt 2 och 3 kap. får beviljas med beaktande av stödets maximibelopp och stödformer enligt bilaga 1 till denna förordning.

21 §

Stöd som beviljas i form av bidrag

Lån får inte beviljas om den godtagbara totalkostnaden blir mindre än 5000 euro. Bidrag får inte beviljas om bidragsbeloppet blir mindre än 500 euro.

22 §

Slakteriprojekt

Stöd för byggande av ett nytt slakteri får

beviljas endast med jord- och skogsbruksministeriets samtycke.

23 §

Likviditetskalkyl

Om stöd söks för investeringar om 16 600 euro eller mer, skall sökanden förete en utredning över sin likviditet med en särskild likviditetskalkyl.

24 §

Kostnader för byggnadsinvesteringar

När det gäller godtagbara kostnader per enhet i fråga om sådana byggnadsinvesteringar som stöds iaktas i tillämpliga delar vad som föreskrivs om dem i jord- och skogsbruksministeriets förordning om de kostnader per enhet som skall godkännas i samband med byggnadsinvesteringar som stöds (1015/2000).

Helsingfors den 21 februari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

25 §

Forskningsprojekt

För forskningsprojekt som avses i 88 § statsrådets förordning om finansieringsstöd för renhushållning och naturnäringar får stöd beviljas till högst 100 procent av projektets godtagbara kostnader. Stödet beviljas som bidrag.

26 §

Ikraftträdande

Denna förordning kan tillämpas även på sådana ansökningar som har anhängiggjorts innan finansieringslagens och denna förordnings ikraftträdande.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2001.

Regeringssekreterare Outi Kostama

Bilaga 1

Stödformer och maximistödbelopp som avses i förordningens 20 §:

PRIVATA NÄRINGSIDKARE

Stödobjekt	Låneform, maximilåne- belopp, procent (N= naturnäringsområde)	Maximi- bidrags- belopp	Maximi- stödnivå, procent, (bidrag och stöd avseende lånet sammanlagt)	Delfinansieras på mål 1-område
Förvärv av lägenhet eller tillskottsområde	80	0	45	nej
Bostadsbyggnader	80	10/20 (N)	50	nej
Väg, vatten och avlopp, 60 elektrifiering		0	20	nej
Stödjepunkter för naturnäringsområden	0	0	0	ja
Ekonomibygnader	60	0	20	nej
Inkvarteringslokaler	60	0	20	nej
Produktionsmedel och annat lösöre	60	0	20	nej
Förvärv av ytterligare renar	60	0	30	nej
Snöskoter	0	20	20	nej
Terrängmotorcykel	0	20	20	nej
Fiskebåtar (N)	60	0	40	nej

REN BETESLAGENS INVESTERINGAR

Stödobjekt	Låneform, maximilåne- belopp, procent	Maximi- bidrags- belopp	Maximi- stödnivå, procent, (bidrag och stöd avseende lånet sammanlagt)	Delfinansie- ras på mål 1- område
Renslakterier, vägar i anknötning till dem, vattenförsörjning och elektrifiering	0	60	60	nej
Rengården för åtskiljande av vinter- och sommarbetesmarker	0	70	70	ja
Ren-, betes-, renskiljnings-, märknings-, utfodrings- och skyddsstängsel	0	60	60	nej
Vägar till renskiljnings- stängslen och elektrifiering av stängslen	0	60	60	nej
Renbeteslagens arbetsplatsbostäder	0	50	50	ja
Förbättring av data- beredskapen och kommunikations- förbindelserna	0	40	40	nej
Annat vid renskötsel nödvändigt lösöre	0	40	40	nej

Nr 176

Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahus boazodoalu ja luondduealáhuseid ruhtadandoarjaga čuoziheamis

Addojuvvon Helssegis guovvamánu 21. beaivve 2001

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa mielde mearriduvvo ođđajagimánu 21. beaivve 2000 addojuvvon boazodoalu ja luondduealáhuseid ruhtadanlága (45/2000) 7 §:a vuodul:

1 lohku

Almmolaš njuolggadusat

1 §

Guoskadansuorgi

Dáinna ásahusain mearriduvvo lága ja ráđdehusa ásahusa dárkileappot stáhta juolludanfápmudusa ja mearreruđa ja ruđaid, mat lágiduvvojit eanadállodoalu ovddidanfoandda geavahanplánas, geavaheamis, go juolluduvvo ja máksojuvvo doarjja 2 momeantta mielásaš ulbmiliida.

Dát ásahus guoskaduvvo juolludettiin doarjaga boazodoalu ja luondduealáhuseid ruhtadanlága (45/2000) (mañnelis ruhtadanláhka) 2, 3 ja 4 logu mielásaš ulbmiliidda ja lága 65 §:a mielásaš dutkanfitnuide.

2 §

Ruhtadeapmi

Jos mañnelis dán ásahusas ii nuppeláhkai mearriduvvo, de guoskaduvvo dát ásahus sihke váldegottálaš doarjagii ja Eurohpa Uniovnna oassáruhtadan doarjaga oassáruhtadanossodahkii ja váldegottálaš ossodahkii.

Oassáruhtadan doarjagii guoskaduvvo dasa lassín, mii EO:a dálonguovllu ovddidanásahusas ja kommišuvnna guoskadanásahusas ja daid vuodul

ja daid dievasmahttimiin EO:a láhkamearrádusain ásahuvvo dahje daid vuodul mearriduvvo. Doarjaga juolludettiin váldojuvvo dasa lassín vuhtii, mii ulbmil 1 -prográmmain doarjaga čuoziheami birra guoskevaš guovllus lea sohppojuvvon.

2 lohku

Boazodoallo- ja luondduealáhuseid fitnodagaid investeremat

3 §

Boazodoallo- ja luondduealáhuseid fitnodagaid eanaoastinruhtadeapmi

Boazodálu ja luondduealáhusedálu, dan meareoasi dahje lasseeatnama ja ruhtadanlága 12 §:a mielásaš eará eanaháhkamii sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 45 proseantta dohkálaš goluin.

Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan.

4 §

Boazodoallo- ja luondduealáhuseid fitnodagaid visteruhtadeapmi

Ruhtadandoarjaga mearri, mii juolluduvvo ásanvisti huksemii, viiddideapmái dahje ordnemii ja ássanbirrasa buorideapmái, sáhtta leat eanemustá 50 proseantta dohkálaš goluin.

Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan ja luondduealáhusguovllus maiddá ruhtadoarjjan. Luondduealáhusguovllus ruhtadoarjaga ossodat sáhtta leat eanemustá 10 proseantta dohkálaš goluin. Ruhtadoarjaga ossodat sáhtta leat goittot eanemustá 20 proseantta, jos olmmoš lea jagiid 1994—1995 ohcan luondduealáhuslága (610/1984) mieldásaš doarjaga ássamii.

5 §

Boazodoallo- ja luondduealáhusfitnodagaid olgovisttit

Boazodoaluin ja luondduealáhusaiguin bargama dáfus dárbašlaš olgovisttiid huksemii, viidideapmái ja ordnemii sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 20 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan.

6 §

Boazodoallo- ja luondduealáhusfitnodagaid luovosopmodatháhkamat

Luondduealáhusguovllus sáhtta guolástusfatnasa, mii geavahuvvo sáivačáhcebivddus, háhkamii juolludit doarjaga eanemustá 40 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan.

Olles boazoealu háhkamii sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 30 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan. Juolludettiin doarjaga boazoealu háhkamii dohkálaš gollun adnojuvvo eanemustá 340 euro heakkas.

Mohtorgielkká ja meahccemohtorsihkkeliid háhkangoluide sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 20 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo ruhtadoarjjan.

Eará luovosopmodatháhkamiidda sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 20 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan.

7 §

Boazodoallo- ja luondduealáhusfitnodagaid eará investeremiid doarjun

Geaidno-, čáhcefuolahus- ja elerávdnjegeassininvesteremiidda sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 20 proseantta dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo stáhtaloatnan.

3 lohku

Bálgosiid investeremat

8 §

Bálgosiid EU-oassáiruhtadan investeremat

Bálgosiidda sáhtta juolludit EU-oassáiruhtadan doarjaga eanemustá 70 proseantta bálgosiid guodohanáiddiid ja eanemustá 50 proseantta bargosadjevisttiid huksemis boahti dohkálaš goluin. Doarjja juolluduvvo ruhtadoarjjan.

9 §

Bálgosiid váldegottálaš investerendoarjagat

Njuovahagaid huksen- ja ordnengoluide sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 60 proseantta dohkálaš goluin seammá go dáidda guoski elerávdnje- ja čáhcefuolahusovttadagaid háhkangoluide.

Bálgosiid bargosadjevisttiid huksen- ja ordnengoluide sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 50 proseantta dohkálaš goluin.

Rátkingárddiide ja njuovahagaide manni geainnuid huksen- ja ordnengoluide ja caggan-, guohtun-, mearkun-, rátkin-, biebman- ja suodjeáiddiid huksengoluide sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 60 proseantta dohkálaš goluin.

Boazodoalus dárbašlaš mášinnaid ja rusttegiid ja kommuniseren- ja adg-rusttegiid háhkangoluide sáhtta juolludit doarjaga eanemustá 40 proseantta dohkálaš goluin.

Dán paragrafa mieldásaš doarjja juolluduvvo ruhtadoarjjan.

4 lohku

Fitnodagaid ovddidan- ja álggahandoarjja ja boazodoalu ja luondduealáhusaid ovddidanfitnut

10 §

Fitnodagaid ovddidandoarjja

Doarjaga boazodoallo- ja luondduealáhusfitnodagaid ovddideapmái sáhtta juolludit nugo boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadandoarjaga birra addojuvvon ráđdehusa ásahusa (175/2001) 23 §:s mearriduvvo.

11 §

Fitnodatdoaimma álggahandoarjja

Doarjaga boazodoallo- ja luondduealáhusfitnodagaid ruhtadanlága 3 §:s oaivvilduvvon eará fitnodatdoaimma álggaheapmái ja viiddideapmái sáhttá juolludit nugo boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadandoarjaga birra addojuvvon ráddehusa ásahusa 24 §:s mearriduvvo.

Doarjaga sáhttá juolludit dušše oassáiruhtadandoarjjan.

12 §

Doarjja ovddidanfitnuide

Doarjaga boazodoalu ja luondduealáhusaid ovddidanfitnuide sáhttá juolludit nugo boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadandoarjaga birra addojuvvon ráddehusa ásahusa 10 logus mearriduvvo.

5 lohku

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjja

13 §

Álggahandoarjaga mearri

Nuorra ealáhusbargiid álggahandoarjaga ruhtadandorjjaossodahkan sáhttá juolludit eanemustá 22 000 euro. Stáhtalotnii guoski reantoovdun álggahandoarjaga sáhttá juolludit eanemustá 22 000 euro.

14 §

Álggaheamis boahtti dohkálaš golut

Stáhtaloana ii oaččo juolludit, jos dálu haddi manná badjel báikegottis geavahuvvon govttolazžan gehččojuvvon hatti.

Dállodoalu álggaheamis boahtti dohkálaš golun luovosopmodaga háhkama várás adnojuvvojit

1) dálu háhkama oktavuodas dahje jagi sisa dállodoalu álggaheami maŋŋá háhkkojuvvon buvttadanealliid dohkálaš háhkangolut; ja

2) dálu háhkama oktavuodas dahje jagi sisa dállodoalu álggaheami maŋŋá háhkkojuvvon dálu buvttadusas dárbblaš mašiinnaid, rusttegiid ja buvttadanbiergasiid háhkangolut.

6 lohku

Doarjundohkálašvuoda dihto ráddjehusat

15 §

Eurohpa Ovtastumi mearráduusat doarjundohkálaš goluid birra

Ovdalis oaivvilduvvon váldegottálaš doarjaga juolludettiin galgá čuovvut, mii eanadoallosuorggi stáhtadoarjaga birra addojuvvon EO:a váldoprinsihpain (2000/C28/02) doarjaga juolludaneavttuid birra mearriduvvo. Váldegottálaš doarjaga hárrái seammá go 12 ja 13 §:s oaivilduvvon doarjaga hárrái, mii ruhtaduvvo EMOTR:a stivrenossodaga ruđaiguin, galgá seamma vuogi mielde čuovvut, mii stuorra ja gaskastuorra fitnodagaid stáhtadoarjagii guoski EO:a váldoprinsihpain (96/C213/04) doarjaga juolludaneavttuid birra mearriduvvo.

Jos jearaldat lea eará buvttadussii go boazodolui dahje luondduealáhusaide guoski doaimmas ja doarjja juolluduvvo uhccán mearkkašeaddji doarjaga eavttuiguin, de doarjaga mearri sáhttá golmma ovddit jagi áigge doarjaga juolludeamis uhccán mearkkašeaddji doarjaga eavttuiguin oktan juolluduvvon doarjagiin leat eanemustá 100 000 euro. Doarjaga juolludettiin galgá čuovvut, mii kommišuvnna diehtunaddimis uhccán mearkkašeaddji doarjaga birra (96/C68/03) (de minimis -doarjja) mearriduvvo dahje dan duddejeaddji kommišuvnna ásahas mearriduvvo.

Jos jearaldat lea oassáiruhtadan doarjagis, de doarjaga juolludettiin galgá goittot ovdalis daddjojuvvon kommišuvnna váldoprinsihpaid sajis čuovvut, mii EO:a dálanguovllu ovddidanásahas ja kommišuvnna guoskadanásahas eanadoallobuktagiid ovddosdikšuma ja márkanastima hárrái mearriduvvo.

16 §

Bealaš(tanruhta)

Go háhká mašiinna dahje rusttega nu, ahte oassi gávpehattis máksojuvvo nu, ahte addojuvvo sadjái

adnon mašiidna dahje rusttet, de doarjundohkálaš gollun gehččojuvvo dušše háhkkojuvvon mašiinna dahje rusttega háhkanhatti ja luohpaduvvon mašiinna dahje rusttega hatti gaskasaš earru.

17 §

Doarjaga olggobeallai báhcci golut

Doarjja ii juolluduvvo čuovvovaš goluide dahje golloosiide:

- 1) árvolassevearu ossodahkii muđui dohkálaš goluin, jos doarjjaohcci ii ovdanbuvtte vearuheaddji addin dohkálaš čilgehusa das, ahte guoskevaš doibmii guoski goluin ii leat vejolaš oažžut árvolassevearu máhcaheami
- 2) guossohangoluide fitnodaga PR-doaimmas
- 3) eará doaibmagoluide, mat bohtet fitnodaga dábálaš fitnodatdoaimma jodiheamis.

18 §

Iežas barggu ossodat huksen- ja eará barggus

Mávssedettiin ja bearráigeahčadettiin juolluduvvon investerendoarjaga adnojuvvo iežas barggu árvun 8,50 euro diimmus dábálaš barggus ja 13,50 euro diimmus, jos doarjjaoažžus lea skuvlejupmi dahje guhkesáigásaš bargohárjánupmi guoskevaš bargosuorggis. Iežas barggu ossodat válđojuvvo vuhtii, jos das lea dohkálaš diibmorehketdoallu.

19 §

Iežas buvttadanbidjosiid atnu

Iežas muora geavahettiin válđojuvvojit muora materiálamuorraárvun vuhtii guoskevaš guovllus dábálaččat adnojuvvon ceakkomuorrahattit. Muora árvvu sáhtta válđit vuhtii dušše, jos olggobealeolmmoš, geas lea doarvái buorre ámmátdáidu, lea addán duođaštusa dan mearis. Jos doarjjaoažžu lea ieš ávnnastan iežas vuovddis válđojuvvon muoramateriála sahámiin dahje heavvalastimiin, de guoskevaš muora árvun adnojuvvo vástideaddji muora háhkanhaddi, mainna muora dábálaš eavtuiguin oažžu guovllus. Sahájuvvon dahje heavvalastojuvvon muora mearis galgá leat vástideaddji duođaštus go materiálamuora mearis.

Doarjundohkálaš goluin eai válđojuvvo vuhtii earáid go iežas buvttadanbidjosiid geavahas.

7 lohku

Sierra njuolggadusat

20 §

Doarjaga alimusmearri ja doarjjahápmi

Doarjaga 2 ja 3 logu mielásaš investeremiidda ja eanaháhkamii sáhtta juolludit nu, ahte válđá vuhtii dán ásahusa čuvvosa 1 mielásaš doarjaga alimusmeriid ja doarjjahámiid.

21 §

Doarjja, mii juolluduvvo ruhtadoarjjan

Loana ii sáhte juolludit, jos dohkálaš ollesgolut leat vuollel 5 000 euro. Ruhtadoarjaga ii oaččo juolludit, jos dan mearrin šattašii uhcit go 500 euro.

22 §

Njuovahatfitnut

Doarjaga odđa njuovahaga huksemii oažžu juolludit dušše Eana- ja meahccedoalloministeriija lobiin.

23 §

Máksinnákcaárvvoštallan

Jos doarjja ohccojuvvo 16 600 euro dahje dan stuorát investeremii, de ohcci galgá ovdanbuktit iežas máksinnávccain čilgehusa sierra máksinnákcaárvvoštallamiin.

24 §

Hukseninvesteremiid golut

Doarjunvuloš hukseninvesteremiin dohkálaš ovttatatgoluid hárrái čuvvojuvvo heivvolaš osiin, mii das lea mearriduvvon doarjunvuloš hukseninvesteremiin dohkálaš ovttatatgoluid birra addojuvvon Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahas (1015/2000).

25 §

Dutkanfitnut

Boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadan-
doarjaga birra addojuvvon ráđđehusa ásahusa
88 §:s oaivvilduvvon dutkanfitnuide sáhtá juollu-
dit doarjaga eanemustá 100 proseantta fitnu doh-
kálaš goluin. Doarjja juolluduvvo ruhtadoarjjan.

Helssegis guovvamánu 21. beaivve 2001.

Eana- ja meahccedoalloministeriija *Kalevi Hemilä*

26 §

Fápmuiboahhtin

Dán ásahusa sáhtá guoskadit maiddái dakkár
ohcamiidda, mat leat šaddan guorahallojuvvomii
ovdal ruhtadanlága ja dán ásahusa fápmuiboahhti-
ma.

Dát ásahus boahhtá fápmui njukčamánu 1. beai-
vve 2001.

Hálddahasčáli Outi Kostama

Ásahusa 20 §:s oaivvilduvvon doarjjahámit ja doarjaga alimusmearit:

PRIVÁHTA EALÁHUSBARGIT

Doarjjačuozáhat (L = luondduealáhusguovlu)	Loatnahápmi, alimus loatnamearri, proseantta	Alimus- ruhta- doarjja- mearri	Alimus- doarjjadássi, proseantta (ruhtadoarjja ja lotnii guoski doarjja okt.b.)	Oassái- ruhtaduvvo ulbmil 1-guovllus
Dálu dahje lasseeatnama háhkan	80	0	45	ii
Ássanvisttit	80	10—20 (L)	50	ii
Geaidnu, čáhcefuolahus, elerávdnjegeassin	60	0	20	ii
Luonddudállodoalu doarjjabáikkít	0	0	0	juo
Olgovisttit	60	0	20	ii
Idjadanlanjat	60	0	20	ii
Buvttadanbiergasat ja eallit	60	0	20	ii
Lassebohccuid háhkan	60	0	30	ii
Mohtorgielká	0	20	20	ii
Meahccemohtorsihkkelat	0	20	20	ii
Guolástanfatnasat (L)	60	0	40	ii

BÁLGOSIID INVESTEREMAT

Doarjjačuozáhat	Loatnahápmi, alimus loatnamearri, proseantta	Alimus- ruhta- doarjja- mearri	Alimus- doarjjadássi, proseantta (ruhtadoarjja ja lotnii guoski doarjja okt.b.)	Oassái- ruhtaduvvo ulbmil I-guovllus
Boazonjuovahagat, daidda manni geainnut, čáhcehahkan ja elerávdnjegeassin	0	60	60	ii
Guođohanáiddit	0	70	70	juo
Caggan-, guohtun-, rátkin-, mearkun-, biebman-, bargo- ja suodjeáiddit	0	60	60	ii
Rátkingárddiid lusa manni geainnut ja rátkingárddiid elerávdnjegeassin	0	60	60	ii
Bálgosiid bargosadjevisttit	0	50	50	juo
ADG-gárvvisvuodaid ja kommuniserenoktavuodaid buorideapmi	0	40	40	ii
Boazodoalus dárbbaslaš eará luovosopmodat	0	40	40	ii

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 175—176, 8 ark

OY EDITA AB, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663